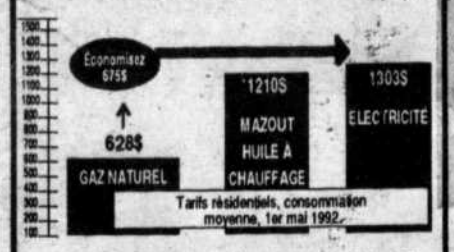
135
CON

LE GAZ NATUREL



Efficacité: Gaz 80%, Électricité 100%, Huile 65%
Estimation gratuite au 771-8321

Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL

«Le choix logique pour les gens d'ici»

Vol. 26 No 25 17 juin 1992
1 CAHIER - TOTAL: 64 PAGES
26 352 COPIES

POUR TOUS VOS BESOINS EN PLOMBERIE

Plomberie Cléroux

VOYEZ NOS EXPERTS SANS OBLIGATION

50 ST-RAYMOND, HULL
776-3153

L'AVENIR DES GALERIES DE HULL

PAGE 9

ACTUALITÉS

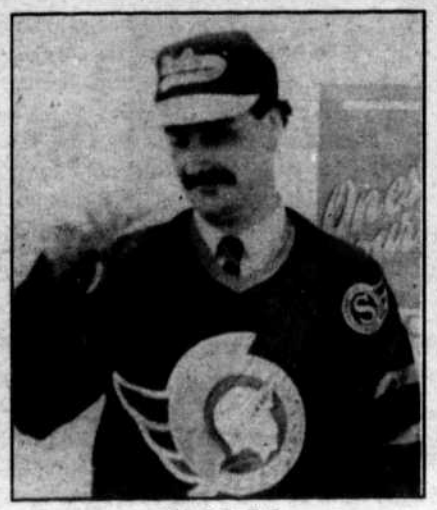
- PRIX ÉTOILE POUR HULL
PAGE 3

ÉCONOMIE

- CAISSE ST-JOSEPH NUMÉRO UN AU QUÉBEC
PAGE 23

SPORTS

- DOUCET LA VOIX DES SÉNATEURS



PAGE 54

PAGE 11



TOUT UN ÉTÉ POUR LE THÉÂTRE DE L'ÎLE

LES MEMBRES DE LA TROUPE DE «BONJOUR BROADWAY»

Dans la vie, il y a les "Jos-connaissant" et il y a les connaisseurs...

LA BOUTIQUE DE PLOMBERIE

<<Chic et de bon goût>>

86 CRÉMAZIE, HULL 777-6072

PRIX MONSTRES

LIQUIDATION "DES STOCKS"

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

• Piscines • Meubles de patio • Spas • Solariums

ARÉNA ROBERT GUERTIN

125 Carillon, Hull

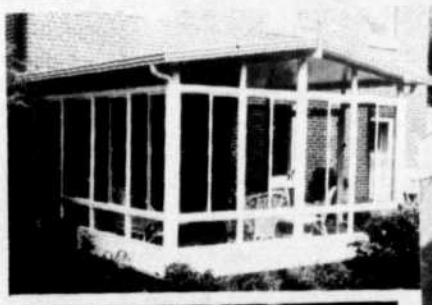
PRIX MONSTRES

PRIX JAMAIS VUS

Quantités limitées par client - Premier arrivé, premier servi!
Achats personnels seulement - Aucun marchand
Aucun bon différé sur la marchandise épuisée

PRODUITS CHIMIQUES

- √ GRANULES de CHLORE 10kg — 26$
- √ GRANULES de CHLORE 20kg — 49$
- √ GRANULES de CHLORE "Chemex Plus" 30kg — 75$
- √ GRANULES de CHLORE "Chloryte" 40kg — 99$
- √ PASTILLES de CHLORE 20kg — 49$
- √ PASTILLES de CHLORE 40kg — 85$
- √ PASTILLES de CHLORE 75 lbs — 75$
- √ PASTILLES de CHLORE 100 lbs — 98$
- √ PASTILLES de CHLORE stabilisé 7kg — 35$



EN DÉMONSTRATION À L'ARÉNA ROBERT GUERTIN

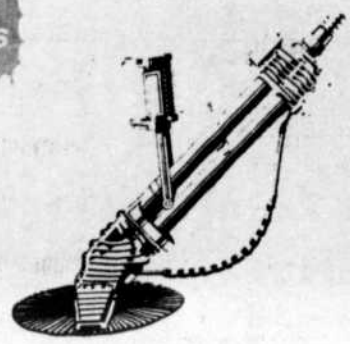






toiles solaires

- Piscine creusée 16'x32' 59$
- Piscine hors-terre 24' 49$



Nettoyeur automatique pour piscine creusée **"Kreepy Krauly"**

439$

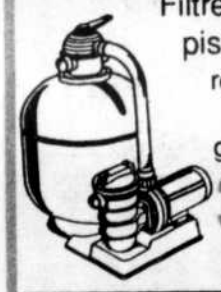
Nettoyeur automatique pour piscine hors-terre "Barracuda"

335$



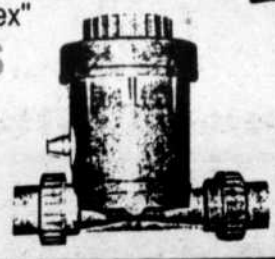
Filtre et pompe pour piscine hors-terre
réservoir 150lbs
1" H.P."
garantie 10 ans

379$



Chlorinateur automatique "Chemex"

39$



Meubles de patio

Chaise longue en résine pouvant s'empiler **49$**

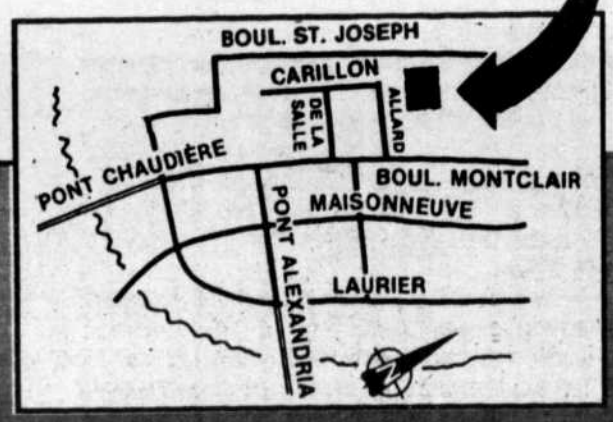


Chaise de patio de qualité en résine **3.99$**



- √ Chaise de patio à dossier medium en résine ..... 8$
- √ Ensemble de remplacement PARASOL 71/2" et coussins ..... 90$
  rég.: 180$
- √ Chaise longue pliable en résine garantie 5 ans ..... 99$
  rég.: 145$

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi, jeudi et vendredi 10 h à 21 h
Samedi et dimanche 9 h à 18 h



Mermaid®

• PISCINES • MEUBLES DE PATIO • SPAS • SOLARIUMS

Plus de 27 ans et 27 000 PISCINES VENDUES!

Actualités

Prix Étoile pour Hull.

Jean-François Bertrand

Le Régional



La ville de Hull a reçu, le six juin dernier à Montréal, le «Prix de la communauté Étoile» dans le domaine du Loisir.

par Jean-François Bertrand

C'est le conseiller municipal et président du comité de l'accessibilité universelle, Pierre Leduc, qui a accepté le prix au nom de la ville de Hull, donné par René-Robert De Cotret, le Secrétaire d'État.

Le prix a été remis lors du congrès de la Fédération canadienne des municipalités, et il démontre l'importance que la ville de Hull accorde aux besoins des personnes handicapées. C'est le second prix Étoile que la ville emporte dans le domaine des loisirs.

Le comité présidé par Pierre Leduc a fait 90 recommandations et 74 % d'entre elles ont été concrétisées. Entre autres, l'accessibilité aux piscines de la ville ainsi qu'aux espaces pour patinage a été amélioré. Le service de la bibliothèque municipale offre maintenant un service de livraison à domicile pour les personnes avec un handicap visuel.

Ces réalisations et l'excellent dossier en matière d'accessibilité universelle ont permis à la ville de Hull d'être mise en nomination pour le prestigieux «Prix de la communauté cinq Étoiles». On accorde ce prix à la municipalité qui s'est le plus démarquée pour assurer une pleine participation des personnes handicapées dans les domaines suivants: transports, loisirs, emploi logement et éducation.

Selon Pierre Leduc, «L'accessibilité à Hull, on en fait une priorité parce que c'est un droit!».

Preuve en est que le Conseil municipal a créé un budget spécial réservé à l'adaptation des équipements municipaux, visant à mieux accommoder les personnes handicapées.

Servi-Secours
776-1414
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI
(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.Q.)

Heritage College

Un nouveau campus de 12M$

La ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science, Lucienne Robillard, a annoncé vendredi dernier le déblocage de 5,275 millions de dollars pour la construction d'un nouveau campus pour le Heritage College.

par Jean-François Bertrand

Elle a également annoncé que l'UQAH recevrait une subvention de 2,5 millions de dollars pour l'achat d'équipement scientifique et de mobilier. Pour sa part le Collège de l'Outaouais n'est pas partie les mains vide ce soir là, il a reçu un demi million, qui sera consacré au réaménagement.

Lors d'un discours prononcé à l'occasion d'un cocktail- bénéfice pour l'Association libérale du comté de Hull, Madame Robillard a déclaré que ces 5 millions seraient ajoutés au 6,8 déjà promis depuis 1990. Cette somme (répartie 3,8M$ d'Ottawa/3,8M$ de Québec) avait été «mise sur la glace» a cause de difficultés de planification.

Les 800 étudiant du collèges pourront aménager dans leurs nouveaux locaux, situés près du Cégep de l'Outaouais, en janvier 1994. Les négociations sont en cours avec la Commission de la Capitale nationale, actuel propriétaire du terrain.

Selon Robert Lesage, député libéral de Hull, l'investissement d'une telle somme «c'est important pour l'élément anglophone de la région d'avoir des locaux plus adéquats à l'enseignement.» Il a d'ailleurs rajouté, souriant, que «la ministre est attentive aux besoins de l'Outaouais.»

Pour Lucienne Robillard, «A chaque fois que l'on investit dans une région frontalière, il y a un défi a relever. C'est cinq millions pour que les anglophones continuent à étudier au Québec.»

«C'est la même chose que pour les dollars accordés au Cégep de l'Outaouais et à l'UQAH, pour que les étudiants québécois continuent d'étudier au Québec». On sait que l'Université d'Ottawa est très populaire auprès des Cégepiens de la région.

Louise Synnotte-Cholette, présidente du comité de la campagne de financement, est très satisfaite du progrès de sa levée de fond. «Sur l'objectif de 19 000 $ commandé par le parti, nous avons déjà atteint 17 000 $» affirme-t-elle. Il y a eu environ 125 personnes qui ont répondu à l'appel du cocktail-bénéfice, à 100 $ le billet.

Les bas prix du frère Roger
Pendant tout le mois de juin...


Graissage, filtre et changement d'huile
15,95$ (prix régulier 35.00$) pièces et main d'oeuvre comprises. (Sauf diesel)
Mise au point
Pièces et main d'oeuvre garanties 1 an ou 20 000 km.
4 cyl. 59,95$
6 et 8 cyl. 69,95$ (plus pièces)
Fourgonnette 79,95$
Alignement
39,95$ 4 roues (prix régulier 90,80$)
Balancement
5,95$ chacune 4 roues (prix régulier 11,80$)
Toutes pièces et main d'oeuvre
Garanties 1 an ou 20 000 km.
RAJEUNISSEZ VOTRE VOITURE

PIÈCES BOUTIQUE DU GM Pro
SPÉCIAL NETTOYAGE
Pièces d'origine GM
• Cire 280 g
• Nettoie vitres 500 g
• Nettoyant à tissu 500 ml
• Nettoyant à chrome 350 ml
• Nettoyant à flanc blanc 455 ml
• Shampooing à moteur 380 g
• Gant à laver
• Désodorisant
Valeur 36,45$ SPÉCIAL 29,95$
Spécial Cire de qualité supérieure
Rég. 5,90
avec ce coupon seulement Spécial 3,10$
roger Lachapelle pontiac buick ltée
900, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Au fil des gens

Martin Godcher

Collaboration





L'Opti-Média

Pour une deuxième année consécutive, le Régional de Hull a remporté la plaque «Opti-Média» du club Optimiste des Hautes- Plaines. L'organisme veut ainsi reconnaître le travail d'un média envers les activités du club. ROCH CHOLETTE, président des Optimistes des Hautes-Plaines, a remis la plaque à JACQUES BLAIS, directeur général du Régional de Hull.

Golf du Rotary

C'est ce lundi, 22 juin, que se déroule sous la présidence d'honneur de **ANDRÉ «Slush Puppie» BEAUDOIN**, le tournoi annuel du club Rotary de Hull. Un total de 156 golfeurs sont attendus à ce tournoi que se tient au club de golf Tecumseh.

Au Kiwanis

PIERRE BLANCHARD, qui est déjà impliqué dans divers organismes de la communauté outaouaise, succèdera à **YVES CORBEIL** à la présidence du club Kiwanis de Hull. Son mandat débutera le premier octobre prochain.

Un message!

GÉRARD MARCIL de Qualimax et un groupe d'amis souhaitent un prompt rétablissement à l'ex-député **OSWALD PARENT** et espèrent le revoir prochainement afin de disputer quelques matches de golf.

Chez les Grands-Frères!

DANIEL BURROUGHS, un des bénévoles les plus dévoués chez les Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais, a mérité le «Prix du Président 1992» décerné par Centraide Outaouais. Ce prix est remis à l'individu qui s'est particulièrement impliqué dans le développement d'un organisme.

* * *

Inutile de dire que la dynamique **FRANCE PATRY**, directrice générale des Grands-Frères et Grandes-Soeurs, était fière du prix remporté par Daniel qui s'implique au sein de l'agence depuis huit ans dont quatre en tant que Grand-Frère d'un petit garçon.

Toute une visite

Plus d'une centaine de personnes ont répondu à l'invitation du club Rotary de Hull et ont assisté à la conférence prononcée par **DENIS DESAUTELS**, Vérificateur général du Canada, au club de golf Rivermead. Ancien membre du club Rotary de Hull, il a brossé un rapide mais intéressant portrait de son rôle de chien de garde des dépenses du pays.

* * *

CLAUDE MILLETTE, conseiller du quartier Jeanne-Mance, et **DENISE GAGNÉ**, conseillère du quartier Vanier, ont assisté à cette activité orchestrée par l'inébranlable **JACQUES DUSSAULT**.

* * *

Lorsqu'il a entonné le O Canada!, le directeur général de la Mutuelle **ANDRÉ RICHARD** n'avait jamais chanté devant une foule si importante. Les membres du Rotary ont maintenant leur **ROGER DOUCET**.

Anecdote

Le docteur **DE CELLE**, qui s'était établi à Aylmer vers 1830 avant d'exercer sa profession dans le village de Hull, avait écrit dans son testament: «Brûlez tous mes livres de comptes et ne percevez aucune dette de mes clients; ils ont assez souffert!».

A la Pietà

L'équipe du directeur général de la Pietà **JEAN-PIERRE ALLARD** a encore raflé tous les honneurs lors du tournoi annuel de volley-ball organisé par les Loisirs de la Guadeloupe au Parc Jacques-Cartier. Au sein de cette équipe, on retrouvait notamment le conseiller de Mont-Bleu **YVES DUCHARME**.



Le consul WANG HE des Affaires culturelles de l'Ambassade de la République populaire de Chine, a prononcé une conférence fort intéressante devant les membres du club Rotary de Hull. Il est félicité par le président LOUIS LAFRANCE. Ils sont accompagnés de ROLAND MICHAUD et de SUN XIAOCHONG, secrétaire à l'Ambassade.

Bien le bonjour!...

de Colette, Paule et Jacques

Aline, Brigitte, Micheline, Diane, et Sylvain

Voici trois belles occasions de dire "je t'aime"...

21 JUIN: BONNE FÊTES DES PÈRES

Même s'ils sont très attachants, ne pensez pas qu'il faille absolument leur offrir une cravate pour exprimer... votre attachement... Ils aiment aussi les produits Crabtree... le chocolat Cabosse d'or... les articles de jardinage ou pour le golf...

24 JUIN: JOYEUSE ST-JEAN

Jour de notre fête nationale... jour de réjouissances et de retrouvailles. Québécois, fêtons en grand, mais dignement!

BONNES VACANCES À TOUS ET TOUTES

À la gent étudiante en particulier et à leurs professeurs... nous, les adultes on a beau dire que c'est votre plus beau temps, il n'en demeure pas moins que vous avez travaillé fort et méritez un bon repos.

... et vous savez que nous sommes toujours là pour vous aider à trouver une façon gentille, et de qualité, de dire merci... en toute occasion.

la trouvaille POUR DIRE *je t'aime*

Chez-moi POUR DIRE *je t'aime*

à votre service plus de 56 heures par semaine, sauf le dimanche

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

Sans votre participation, votre caisse serait un peu moins populaire.

Prenez part à l'assemblée générale.
La caisse populaire n'a pas la même nature que les autres institutions financières. Vous n'êtes pas client de votre caisse, mais copropriétaire. L'assemblée annuelle le confirme. C'est l'occasion d'exercer vos droits de copropriétaire et de renforcer le caractère démocratique de votre caisse. Un exercice fondamental.

Lundi le 22 juin 1992 à 20hres

au centre communautaire
St-Jean Bosco
100, rue Scott, Hull

Caisse populaire de St-Jean Bosco
25 Booth, Hull
Téléphone 778-2085
Télécopieur 778-6094

Retrouvailles des anciens de la polyvalente de Hull

De 1967 à 1974, entre 10 000 et 15 000 jeunes de Gatineau, Hull et Aylmer ont fréquenté l'ancienne École polyvalente de Hull.

par Sylvain Dupras

Ancienne, parce que cette école secondaire a fait place au Centre Asticou en 1974. Deux autres polyvalentes, Mont-Bleu et de l'Ile étaient alors construites sur le territoire hullois pour remplacer la poly de Hull.

Ces anciens élèves, qui sont aujourd'hui âgés dans la trentaine pour la plupart, ne se sont jamais rencontrés depuis. Ils auront l'occasion de le faire lors du premier conventum qui se tiendra au Palais des Congrès de Hull le 17 octobre prochain.

L'idée de cette soirée de retrouvailles revient à un ancien enseignant de ce la poly de Hull, Jean-Guy Binet, qui occupe maintenant le poste de directeur général à la Commission scolaire des Draveurs.

Il s'est entouré d'anciens de la poly de Hull afin de former un comité organisateur de cette soirée de retrouvailles. L'invitation à cette soirée est lancée aux anciens élèves, professeurs, et membres du personnel de soutien.

Les anciens auront bien des souvenirs à s'échanger. Plusieurs auront même peine à se reconnaître.

Fondation EPH

Le comité organisateur en profitera pour annoncer la création de la Fondation de l'EPH qui distribuera les profits de cette soirée de retrouvailles sous forme de bourses d'excellence et de subventions à des oeuvres qui financeront des activités scolaires et para-scolaires.

Daniel Séguin, animateur à CJRC, est membre du comité organisateur. «Les activités scolaires et para-scolaires déterminent souvent la profession future des jeunes. Dans mon cas, la radio étudiante de la polyvalente de Hull a été déterminante. C'est pourquoi, la Fondation de l'EPH entend appuyer ces activités».

Dans le but de faire de cette soirée un succès, les organisateurs font aussi appel aux anciens pour faire part d'anecdotes et de souvenirs qui serviront à alimenter une chronique hebdomadaire qui paraîtra dans les Hebdos de l'Outaouais. Pour ce faire, ainsi que pour obtenir de plus amples informations sur cette soirée, composez le 770-POLY (7659).

Coiffure Novy



AVIS de RECHERCHE

Bernard invite ses clients et amis à le contacter à son nouveau milieu de travail au salon de coiffure Novy.

BERNARD
coiffeur

425, boul. St-Joseph, Hull • Village Cartier
• HOMMES: 771-6947 • DAMES: 776-1311 / 770-7997

NOUVEAU RESTAURANT
CUISINE ET SPÉCIALITÉ THAÏLANDAISES!
Plat à partir de 6.95$
Plusieurs plats à votre disposition
Exemple:
HEURES D'OUVERTURE:
Lun. à ven.:
11h à 14h et 17h à 23h
Sam.: 17h à 23h
OUVERT DIMANCHE SOIR
pour la Fête des pères
Kai horbai toey
Poulet mariné enveloppé de feuille de toey avec sauce de sésame (EXQUIS!)
Goong hom pha
Rouleau de crevettes servi avec sauce douce
Near nam tok
Salade au boeuf épicée avec jus de citron et herbes thaïlandaises
How mok pla
Curry aux fruits de mer au basilic et lait de coco.
Restaurant PALAIS THAI
Spécialité Thaïlandaise
101, rue Montcalm, Hull, Qué. (819) 778-1899
Excellente cuisine préparée par deux chefs Thaïlandais
Mets délicieux servis de manière traditionnelle

3% SEULEMENT EXCLUSIF
LE SOMMET Courtier
Évaluation gratuite de votre propriété
TOURAINE, 6 MARSEILLE - Bungalow brique, 3 c.c., s. fam., piscine H.T., paysager. Fautvendre! 94,900$.
HULL, 21 ROY - 6 logis brique, 2 c.c. Bon revenu. Propre. Financement disponible.
HULL, 189 FONTAINE - Bungalow 2 + 1 c.c., s. familiale, propre. Près de Moussette. Une aubaine!
HULL, 38 DES ÉRABLES - Grand semi-détaché, rénové, 3 c.c., s. familiale, haies de cèdres, très propre. Bon prix!
YVON CARON 594-0406
RICHARD PARADIS 598-7127
HULL, 34 MONTMARTRE - Bung. 2 c.c., possibilité d'une 3e. Près du centre-ville. Une aubaine!
HULL, 7 DU COLIBRI - Bung. 2 étages, const. '89, 3 c.c., garage 10 x 20. Maison de prestige.
HULL, 252 DES TREMBLES - Semi-détaché, 3 c.c., fenêtres à manivelle, clôturé et piscine H.T.
$159,900 - **MANOIR DES TREMBLES** - Unif. 2 étages, 3 c.c., s. à manger et salon sur bois franc. Garage.
HÉLÈNE THÉORÊT 594-0420
VENDU
HULL, 204 DU DÔME - Maison en rangée, 3 c.c., garage. Demande $97,500.
HÉLÈNE THÉORÊT 594-0420
HULL - AYLMER - GATINEAU 595-0024

BUFFET TRESORS DE CHINE
POUR LA FÊTE DES PÈRES
Le buffet gastronomique de notre cuisine chinoise ou canadienne
Tout ce que vous pouvez manger, à la portée de la main
Crabe d'Alaska, Canard de Pékin, Viande fumée montréalaise, Rôti de boeuf, Brochette de crevettes et poulet, et beaucoup plus
Cuisine familiale
Menu soigneusement préparés
100 plats différents à votre choix
Cuisine chinoise épicées.
Superbe bar à salade.
Desserts et crème glacés.
Réservez tôt pour la Fête des Pères!
5.45 Enfant de moins de 4½ ans 3.25 DÎNER
6.95 Enfant de moins de 12 ans 3.25 BRUNCH
9.75 Enfant de moins de 12 ans 5.00 SOUPER
1547 Ch. Merivale
Emerald Plaza
réservations
228-0840
Vaste stationnement gratuit aux deux endroits
200 boul. Grèber
Gatineau (Qc.)
réservations
243-7677
Vaste stationnement gratuit aux deux endroits

OUVERT DU VENDREDI AU MARDI (INCLUSIVEMENT)
INFO-FILMS
24 HEURES
663-0915
2 ÉCRANS
CINÉ-PARC TEMPLETON

BRIQUE MATERIAUX Provincial INC.
SPÉCIAUX sur BOIS TRAITÉ // PAVÉ UNI 1.33$ pi. ca.
• BOIS DE CONSTRUCTION
• MAÇONNERIE
• BLOCS
• BLOCS DE REMBLAIS
novico QUINCAILLERIE
Pour le plus grand choix de brique et pierre de l'Outaouais
1907, boul. Maloney Est, Gatineau
663-7703

Réjane personnel inc
133 Wellington, Hull
Tél.: 776-0993 Fax: 776-4331
Vous êtes à la recherche d'un emploi ou avez un poste à combler dans votre entreprise pour la période estivale?
Chez Réjane Personnel, on peut vous aider!
Nous recrutons pour combler des postes de secrétaires, commis de bureau, opérateurs de traitement de textes.
INFORMEZ-VOUS!



RÉJANE LABRECQUE
Présidente

VENTE ESTIVALE

EN VEDETTE, LES ENCASTRÉS!

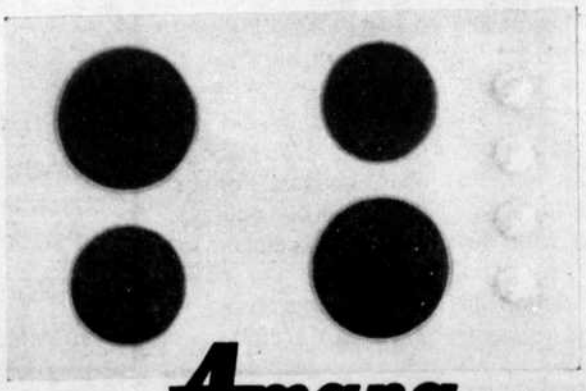
NOUVEAUTÉ



FOUR ENCASTRÉ

- Four à encastrer 27"
- Autonettoyant
- Convection
- Électronique
- Blanc ou noir

829$



Amana®

TABLE DE CUISSON

- Surface de verre
- Éléments solides "Ultra Power"
- Témoin de chaleur à résiduelle
- Blanc ou noir

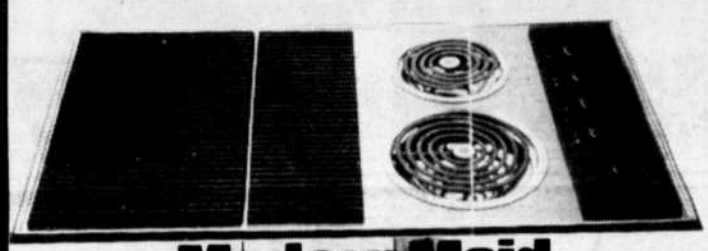
459$



FOUR ENCASTRÉ

- Four à nettoyage facile
- Porte réversible
- Horloge et minuterie

469$

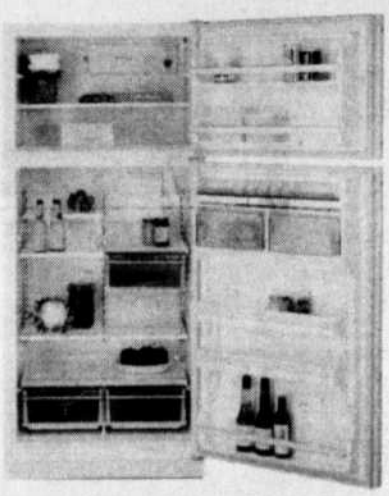


Modern Maid

TABLE DE CUISSON

- Semi-convertible
- Ventilation intégrée très puissante
- Éléments tubulaires garanties à vie
- Facile d'entretien
- Noir ou blanc

699$



RÉFRIGÉRATEUR

- 16.8 pi. cu. sans givre
- Tablettes ajustables
- Tiroir à viandes réfrigérés
- Tablettes de porte ajustables
- Porte réversible

779$

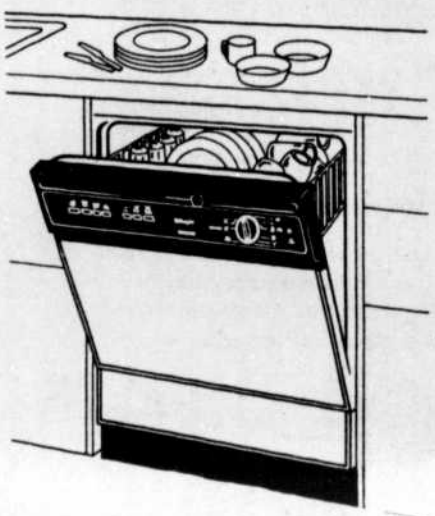


Modern Maid

TABLE DE CUISSON

- Surface en acier
- Éléments tubulaires garanties à vie
- Super mince
- Blanc, amande ou acier inoxydable

349$



LAVE-VAISSELLE

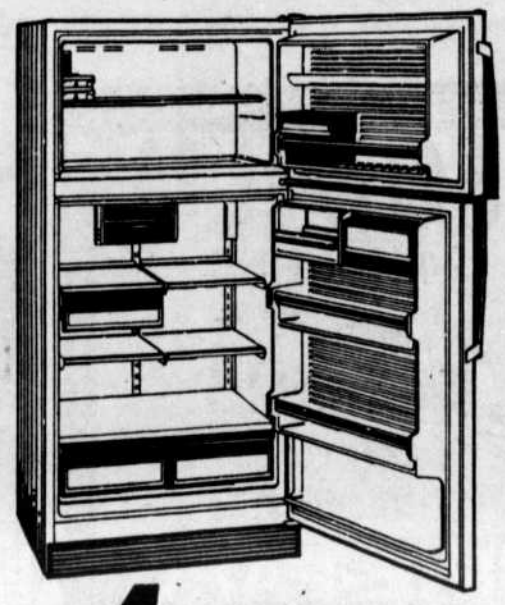
- 6 boutons poussoirs
- 8 cycles
- Ultra silencieux
- Lavage à 3 niveaux
- Cuve garantie à vie
- Blanc ou noir avec panneaux

479$

RÉFRIGÉRATEUR

- 18' pi. cu. sans givre encastrable
- Tablettes de verre ajustables
- Tiroir à viandes scellés
- Porte réversible
- Système "Temps assuré" exclusif à Amana

849$



Amana.

360-F
Maloney Ouest,
Gatineau

LA DISTINCTION Limoges

Le spécialiste de l'électroménager
663-2977

92-93-008

Deuxième cycle en andragogie

Pour éducateurs d'adultes

- Pour éducateurs, formateurs, agents de changement, animateurs, gestionnaires qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation des adultes.
- Pour mieux comprendre les phénomènes reliés à l'éducation des adultes;
  pour développer des habiletés et attitudes propices à l'apprentissage volontaire et délibéré chez les apprenants adultes.
- Entreprenez le programme du diplôme de 2e cycle en andragogie (dix (10) cours de 3 crédits, à temps partiel).

Date limite d'admission: le 14 août 1992

Renseignements:

Sur le programme:
Études avancées en éducation
Téléphone: (819) 595-4417

Sur les admissions:
Bureau du registraire
Téléphone: (819) 595-3843

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais



Les Rives de La Gatineau PHASE II

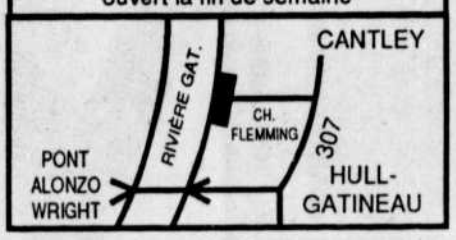
Les meilleurs lots au bord ou avec vue de la rivière

5 minutes de OTTAWA-HULL et GATINEAU

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

Votre investissement est protégé par des servitudes établis

Bureau des ventes sur les lieux ouvert la fin de semaine



Directions: 307 Nord, 7.5 km du pont Alonzo Wright. Tournez à gauche sur ch. Flemming, 1/2 km jusqu'au bureau des ventes.

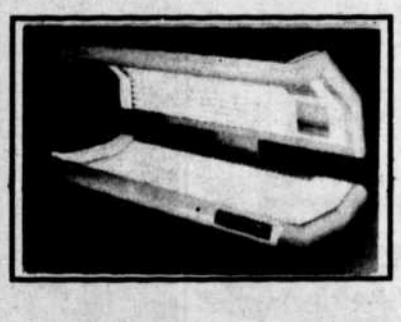
- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Excellent taux hypothécaires disponibles
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

JOUR HULL 771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE 837-7960 824-7790

LE SOLARIUM VOTRE MEILLEUR CHOIX

"POUR UN BRONZAGE QUI SE VOIT"



PROFITEZ DE NOTRE SPÉCIAL POUR LA FÊTE DES PÈRES

45,00$

(Valeur 90,00$)

POUR 15 SESSIONS de 20 min. ch.
(+ suppl. 2.00$ la visite)

"LE SOLARIUM...
un salon vraiment professionnel"

• Facial 4000 watts: pour visage et torse
• Ouvert 7 jours par semaine • Certificat-cadeau disponible

En vigueur du 7 au 20 juin 1992

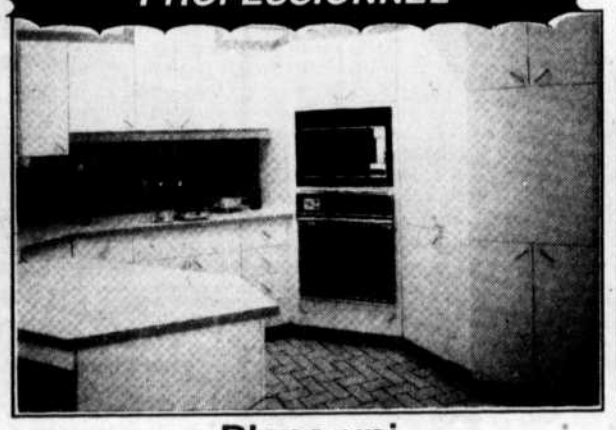
VOTRE CENTRE-SOLEIL
Le Solarium

50, boul. Montclair, Hull
778-2885

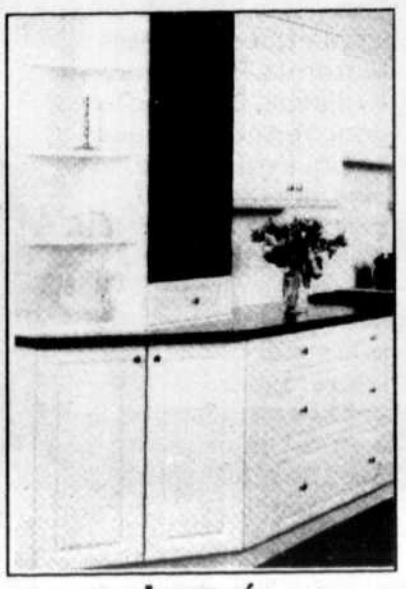
50% OUI 50%

DE RABAIS
SUR LE PRIX DE LISTE SUGGÉRÉ
2 MODÈLES

SERVICE DE PLANIFICATION PROFESSIONNEL



Blanc uni



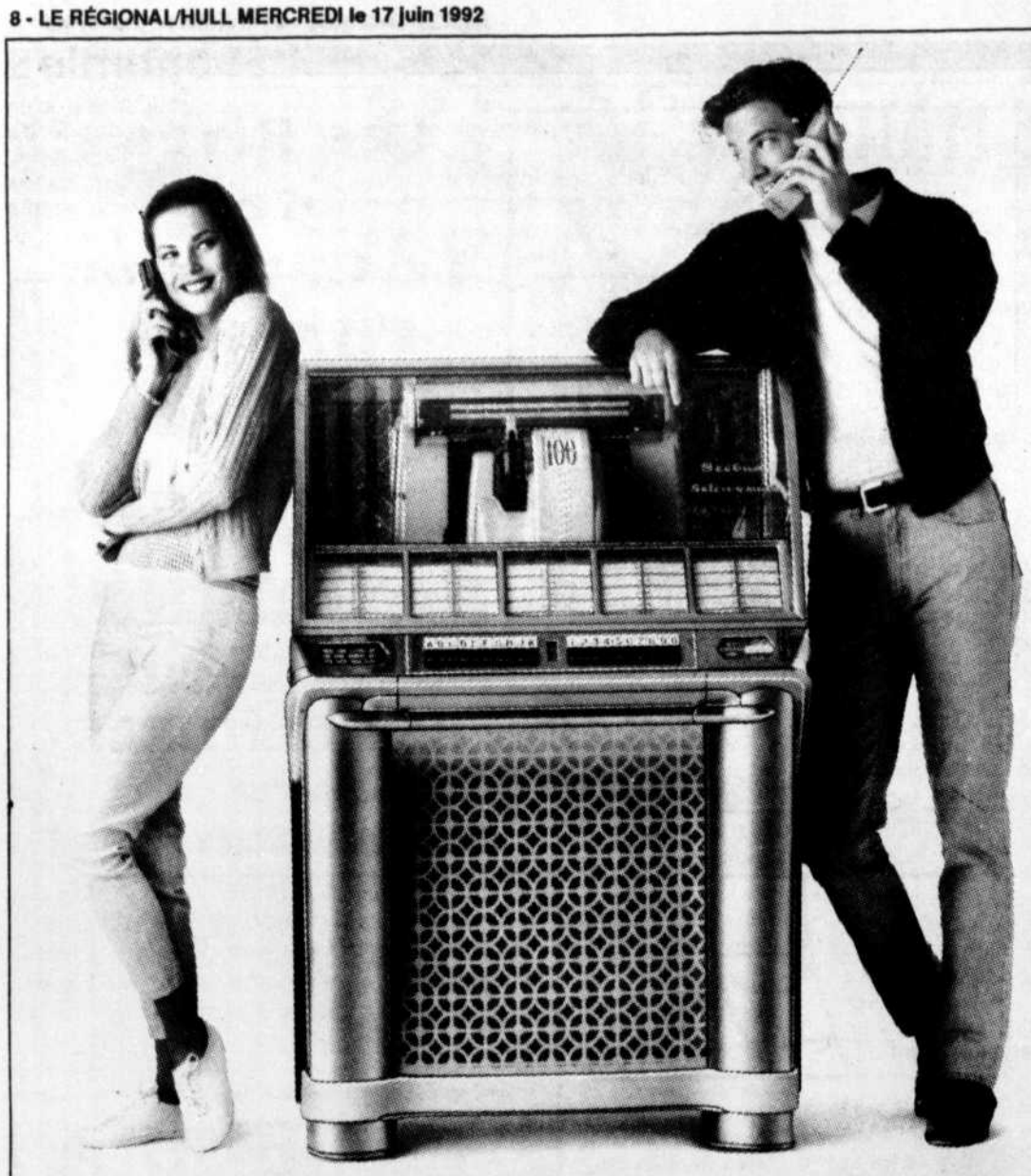
Laqué

Offre incroyable directement du SALON DE LA CUISINE

Pour un temps limité

Luxorama
ARMOIRE DE CUISINE

595, boul. Maloney Est
663-2859



Allô trésor!

Des téléphones cellulaires «cool»... un prix pas mal «hot». Seulement 9,95 $ par mois! Abonnez-vous à Cantel, le seul réseau cellulaire national au Canada, pour trois ans à 29,95 $ par mois. Choisissez un appareil parmi les marques suivantes : Motorola, Panasonic, Audiovox, DiamondTel... pour n'en nommer que quelques-unes. De plus, obtenez 1080 minutes de temps d'antenne local.

Un téléphone super à un prix super-intéressant... voilà ce que les agents Cantel vous proposent en ce moment.

Voici ce que ça vous coûte et ce que vous obtenez :	Frais mensuels de location du téléphone	Redevance mensuelle : réseau	Coût mensuel total
Valeur totale de l'offre	21,95 $	29,95 $*	51,90 $
Le part de Cantel – Ce que vous économisez	12,00 $	--	12,00 $
Vous ne payez que	**9,95 $**	**29,95 $**	**39,90 $**



MOTOROLA

*Sont inclus : 30 minutes par mois de temps d'antenne local pour trois ans, installation et antenne sans frais le cas échéant (valeur : 158,95 $). Facturation détaillée gratuite pour deux mois (valeur : 7,00 $), service de Message Mobile gratuit pour deux mois (valeur : 9,90 $). Le temps d'antenne local supplémentaire coûte au départ 50 ¢ la minute puis, à mesure que l'usage croît, peut ne coûter que 25 ¢ la minute. Ce tableau illustre les prix de certains ensembles sur certains appareils. De plus, une gamme de téléphones incluant les marques Motorola, Panasonic, Nokia et DiamondTel est offerte. Les frais de location commencent à 16,95 $ par mois.

L'offre est en vigueur pour une durée limitée seulement au Québec et en Ontario. Un paiement anticipé de 100 $ sera exigé et s'appliquera à votre première facture pour couvrir les frais d'accès au système et les frais de mise en service. Cette offre est sujette à l'approbation du CRTC et à une approbation de crédit. Les appareils représentés dans cette annonce sont offerts dans une gamme de prix. Certaines conditions s'appliquent.

La sécurité entre bonnes mains

Venez nous voir... ne laissez surtout pas passer un prix aussi avantageux!

Communications Perform

120 JEAN-PROULX
UNITÉ #5
HULL, QUÉ.

771-8373

CANTEL AGENT AGRÉÉ

Vie de quartier

40 bénéficiaires à Montréal



Plus de 40 membres de comités de bénéficiaires de service de santé et de services sociaux de l'Outaouais se sont rendus à Montréal pour assister à l'assemblée générale annuelle du Comité provincial des malades. Ce groupe de gens très impliqués se veut le chien de garde des malades dans l'Outaouais.

6 350$ pour la Fondation du coeur



La Légion Royale canadienne de hull a organisé un souper bénifice le 24 mai dernier. On voit ici Gilles St-Laurent, président de la Légion remetre le chèque à Pierrette Lattion- Neyr, coordonatrice régionale de la Fondation, en présence de Roger Legros, organisateur de la soirée et Julien Bilodeau, transplanté du coeur et bénévole à la Fondation.

exposition vernissage animation musicale

Ville de Hull

HORS SÉRIE VI

une exposition-concours
d'excellence en métiers d'art
du 18 juin au 23 août 1992
à la galerie Montcalm,
la galerie d'art de la Ville de Hull,
présentée par
le Conseil des artistes en métiers
d'art de l'Outaouais (CAMAO).

Vernissage et animation musicale
le jeudi 18 juin à 19 h.

L'entrée est libre

HORS série

RENSEIGNEMENTS: 595-7488

Hull vous invite!

Maison du Citoyen
25, rue Laurier,
Hull, Que.

Production graphique: Service des communications de la Ville de Hull

Incertitude aux Galeries de Hull

La saga Socanav/ Steinberg a des répercussions biens directes pour les Galeries de Hull. Il y a en tout 93 000 pieds carrés de surface louée dotés d'un avenir encore inconnu.

Jean-François Bertrand

Rappelons qu'en 1990 la compagnie Steinberg (propriétaire des magasins M) a été vendue à Socanav. Le principal actionnaire de cette compagnie, Michel Gaucher, a ensuite franchisé la plupart des Steinberg qu'il a acquis.

Coup de théâtre le mois dernier, Socanav place Steinberg sous la protection des tribunaux, en invoquant C-36. Techniquement, il ne s'agit pas d'une banqueroute, mais plutôt d'un sursis accordé à Socanav, pour lui permettre de se réorganiser.

Les créanciers, ceux à qui Socanav doit de l'argent, se réuniront le 26 juin prochain, pour tenter d'approuver un plan de redressement.

D'ici là, beaucoup d'incertitude. Chose certaine, la direction des Galeries de Hull se tiens prête à toute éventualité. Selon Jacqueline Kost, directrice-générale du centre d'achat,»pour le magasin M, on peut se retrouver avec une surface vide», mais les Galeries envisagent trois différents scénarios, pour combler les 70 000 pieds carrés de M.

Premièrement, et c'est l'option idéale pour les propriétaires des Galeries, il se peut qu'un autre «majeur», (c'est-à-dire une grande chaîne de magasins à rayons) décide de louer l'espace présentement occupé par M. Deuxièmement, les Galeries (plus précisément, les propriétaires «Les Immeubles Cambridge) étudient la possibilité de rénover ces 70 000 pieds carrés pour en faire des espaces pour boutiques. Troisièmement, scénario intermédiaire, il se peut que la moitié de la surface soit transformée en boutiques et qu'un majeur décide d'aménager l'autre moitié de la superficie.

Le cas Steinberg

Si les deux autres Steinberg de Hull ont déjà été vendus à un autre géant de l'alimentation, le cas du Steinberg des Galeries de Hull est plus problématique. D'après Jean-Yves Boudreau, actuel franchisé du Steinberg, «si le dossier avance moins vite ici, c'est à cause du magasin M en bas»

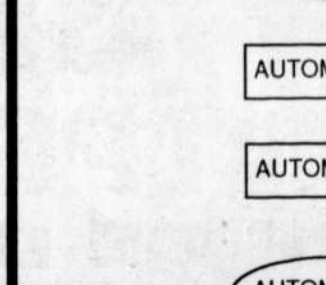
Il faut noter que la compagnie mère des Galeries est aussi propriétaire du centre d'achat Bayshore (Ottawa) et du centre commercial les Rivières, à Trois-Rivières. Aux trois localisations on retrouve un M. Selon Jacqueline Kost, un majeur pourrait bien être intéressé à faire l'acquisition des trois M du même coup.

Puisqu'actuellement tout est en négociation, «Et à un niveau beaucoup plus élevé que le notre» de dire Jaqueline Kost, le changement de bannière du Steinberg n'est peut-être pas pour demain. Mais Jean-Yves Boudreau tient à rassurer sa clientèle. les tablettes de son magasin sont encore pleines, et « tout les jours. ça débloque», dit-il en parlant des fournisseurs qui décident de continuer à approvisionner son supermarché. Plusieurs d'entreeux sont inquiets de ne pouvoir se faire payer, comme par exemple les Jus Rougemont, au moment d'aller sous presse. Mais plus souvent qu'autrement ils se ravisent et choisissent d'aller de l'avant. Il y aura sans doute un autre magasin d'alimentation à la place du Steinberg, avec les mêmes 75 employés, convention collective oblige. L'équipe de gestion sera peut-être la même: «pourquoi la changer, si elle fonctionne bien?» de questionner Jean-Yves Boudreau. moins qu'un majeur ne décide de louer les deux étages, soit 103 000 pieds carrés de surface pour un très granmd magasin.

Voyages La Chaudière inc.

240-A, Boulevard Saint-Joseph, Hull, Québec, Canada J8Y 3X6 - Tél.: (819) 771-6271
1, rue Nicholas, Ottawa, Ontario K1N 7B7 - Tél.: (613) 235-1777

NOMINATIONS CHEZ VOYAGES LA CHAUDIÈRE INC.



Dans le cadre de la restructuration en cours, le président de Voyages La Chaudière Inc., monsieur Gérald Cadieux est heureux d'annoncer les nominations suivantes:

- **Hélène Gauthier** au poste de Directrice des agences de Hull et Ottawa. Hélène qui s'est jointe à l'entreprise en 1988 occupait jusqu'à récemment le poste de responsable du bureau d'Ottawa.
- **Marc Cadieux** au poste de Directeur-général et responsable de la planification stratégique de la compagnie. Marc qui s'est joint à l'entreprise en 1983, occupait jusqu'à récemment le poste de Directeur de la firme Autobus Pontiac.
- **Carole Pigeon** au poste de Directrice de la firme Autobus Pontiac. Carole s'est récemment jointe à l'entreprise et apporte avec elle plus de 15 ans d'expérience dans le transport par autobus.

IATA ACTA CLIA

Voyages La Chaudière Inc., exerce ses activités dans les voyages par autobus, forfaits par avion, train et croisières. L'entreprise dynamique possède à son actif 2 agences de voyages à Hull et Ottawa, ainsi que la compagnie d'Autobus Pontiac située à Aylmer.



JACQUES LAMONT LTÉE
251, boul. St-Joseph, Hull
(face à la caisse)
777-1657
Jacques Lamont et son équipe de décorateurs vous aideront à choisir...

expansol TAPIS & PLUS
La couleur que vous cherchez

QUI SE RESSEMBLE S'ASSEMBLE...

AUTOMOBILES
AUTOMOBILES
AUTOMOBILES
AUTOMOBILES
AUTOMOBILES
AUTOMOBILES
AUTOMO-BILES
AUTOMOBILES

AYLMER SATURN-ISUZU

SATISFACTION SANS PRESSION

Si vous n'êtes pas satisfait de votre Saturn dans un délai de 30 jours après l'achat, nous vous rembourserons le montant complet de l'achat.

CHEMIN | McCONNELL

VOTRE CONCESSIONNAIRE

Nos conseillers sont salariés et non rénumérés au volume ou à la vente, donc aucune pression.

SATURN

AYLMER SATURN

VANIER | PINK | HULL | McCONNELL | AYLMER | 148

500 McCONNELL (COIN VANIER) 684-5555
Le seul concessionnaire qui garantit votre satisfaction

Institut canadien français

Le conseil d'administration de l'Institut canadien-français d'Ottawa invite ses membres à une rencontre le mercredi 24 juin pour marquer le 140e anniversaire de fondation de l'Institut. La journée débutera par une messe à 11h30 suivi d'un buffet.

Petite Enfance

Le Centre de la Petite Enfance procèdera à l'inscription pour ses camps de jour pour les enfants d'âge pré-scolaire soit de 3 à 5 ans. Trois camps de jour de deux semaines chacun auront lieu entre le 6 juillet et le 13 août. Le coût des camps a été fixé à 40$ et pour information, communiquer avec Danielle au 776-0114.

Golf du Rotary

Le Club Rotary de Hull tiendra son Tournoi de golf annuel le lundi 22 juin au Club de golf Tecumseh de Gatineau. Sous la présidence d'honneur de André beaudoin, ce tournoi se terminera par un souper et un casino. Pour information, communiquer avec Normand Lepage au 777-9550.

Grands-Frères et Grandes-Soeurs

L'agence des Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle aujourd'hui dès 19h00 au 109 rue Wright à Hull. Pour obtenir plus d'information, communiquer avec France Patry au 770-7100.

Centre Mechtilde

C'est le jeudi 18 juin que se tiendra l'assemblée générale annuelle du Centre Mechtilde au 105 boulevard Sacré-Coeur et ce, dès 17h00. Pour information, composer le 777-2952.

Action Communautaire

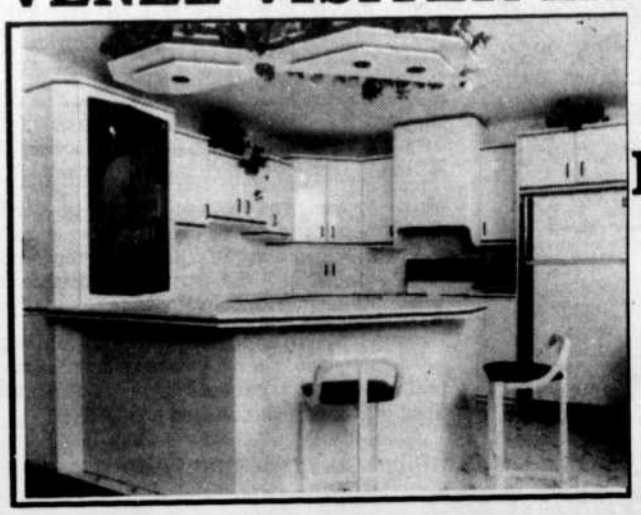
Service Action communautaire Outaouais tiendra une assemblée générale spéciale le jeudi 18 juin à 9h30 au Centre de Services sociaux du 105 boulevard Sacré-Coeur.

A l'ordre du jour, l'adoption du changement de l'exercice financier de la corporation.

Cette rencontre sera suivi de la 6e assemblée générale annuelle.

Pour information, communiquer avec les responsables au 770-7711.

VENEZ VISITER LA PLUS BELLE SALLE DE MONTRE DE L'OUTAOUAIS



Une armoire signée
BOISERIES BOILEAU
est une fabrication de qualité, un gage de satisfaction inégalée
PLUS!
• Coiffeuses (vanités) • Escaliers rampes
• Comptoirs commerciaux



BOISERIES BOILEAU INC.



Martin St-Gelais
Benoit Boileau
HULL 436 St-Joseph (Place Fleur de Lys) 772-9888 - 772-9889
THURSO 251 Victoria 985-3501 - 985-3019

NOUVEAU DANS LA RÉGION
AGENCE DE RENCONTRE
CŒUR à CŒUR enr.
- Ouverture du bureau 13 h à 22 h
- Entrevue gratuite
- But sérieux seulement
- Service personnalisé et confidentiel
- 18 ans et plus
232, boul. St-Joseph, Hull (Près du Terminus Voyageur)
Demandez SHIRLEY 775-3356

GÉO MONTPETIT LTÉE
90 ans
CENTRE DE DISTRIBUTION
SICO RUST-OLEUM Peintures sikkens OCEAN CHEM.
• COUVRE-PLANCHERS • TAPISSERIE • COMMERCIAL et RÉSIDENTIEL
• Quand vous désirez faire réparer votre voiture vous consultez un garagiste
• Quand vous désirez effectuer des travaux de peinture n'hésitez pas à consulter
LES SEULS VRAIS EXPERTS en PEINTURE



Martin Villeneuve



Robert Gendreau



Robert LeBourdais

Diplômés de l'École de Formation Technique en peinture SICO
PLAFOND 16 49$ les 4 litres
Latex mat pour plafonds
EN VENTE CETTE SEMAINE
PEINTURE SICO
Finition au latex 21 49$ les 4 litres
Latex fini perle
Avec Géo Montpetit Ltée, c'est garanti, vous obtiendrez des conseils et des bons produits
FAX: 777-0933 59, rue EDDY, HULL Tél.: 777-3583

FIN DE SEMAINE DE RÊVE...
Forfait exceptionnel
$145 00 pour 2 pers.
2 nuits, 2 dejeuners
1 souper
Auberge Caravelle et rest. L'Entre-Deux
Ste-Agathe
(819) 326-4272

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!
Les succursales de Hull et Gatineau supportent
Depuis santé mentale, on s'regroupe
LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET
Faites parvenir vos dons
20, rue Pharand
Hull (Québec) J9A 1K7
(819) 771-7761, poste 370

Le Théâtre de l'île

Une belle saison 1992-1993

Gilles Provost, le directeur artistique du Théâtre de l'île, a annoncé jeudi dernier la programation 1992-1993. En citant Jean Duceppe, il l'a qualifiée de «théatre susceptible d'émouvoir, de divertir, de détendre et de provoquer».

par Jean-François Bertrand

Le théâtre de l'île nous offre une belle comédie estivale du 25 juin au 15 août: «Bonjour Broadway», du célébre Neil Simon. Après «Souvenirs de Brighton Beach», présenté l'été dernier au Théâtre de l'île, c'est la troisième partie de la trilogie de «la captivante saga de la famille Jérôme» de dire Gilles Provost.

Comme toujours, le théatre de l'île, premier théâtre municipal du Québec, promouvoit des comédiens de chez-nous. Une seule exeption: Viola Léger interprétera La Sagouine d'Antonine Maillet en janvier prochain.

Ces artistes professionnels sont, entre autre, Monique Martel, Hedwige Herbiet, Chrystiane Drolet, Claire Faubert, Chantale Richer, Roger Labelle, Rhéal Guévremont, Claude Marquis, Denis blais, Claude Lavoie, Robin Denault, Annick Léger, Liane Simard, Daniel Arnaud, Denis Archambault et Francis Leblanc.

La population outaouaise aura l'occasion de voir Fleurs d'acier. La metteure en scène Hedwige Herbiet voit cette pièce comme «un show de femme», écrit par Robert Harling avant d'être portée à l'écran sous le nom de Steel Magniolias. Une belle comédie, au Théâtre de l'île du 21 octobre au 28 novembre.

Le Théâtre de l'île invite à chaque année des productions. Pour l'automne 92, Gilles Provost en promet deux. Triangle Vital présentera «Les consciences fragiles, ou le piège de Mlle Julie» un texte et une mise en scéne d'André Perrier. Un suspense passionel du 16 septembre au 17 octobre, 39 rue Leduc, à l'Espace René-Provost.

Un peu plus tard (du 28 octobre au 21 novembre), toujours à l'Espace René-Provost, Le Théâtre Dérives Urbaines présentera «Les états et empires de la lune», une adaptation d'un texte signé par le véritable Cyrano de Bergerac. Le comédien Daniel Arnaud traitera de voyages vers les astres au 17ème siècle, soit 150 ans avant que Jules Vernes n'écrive De la terre à la lune.

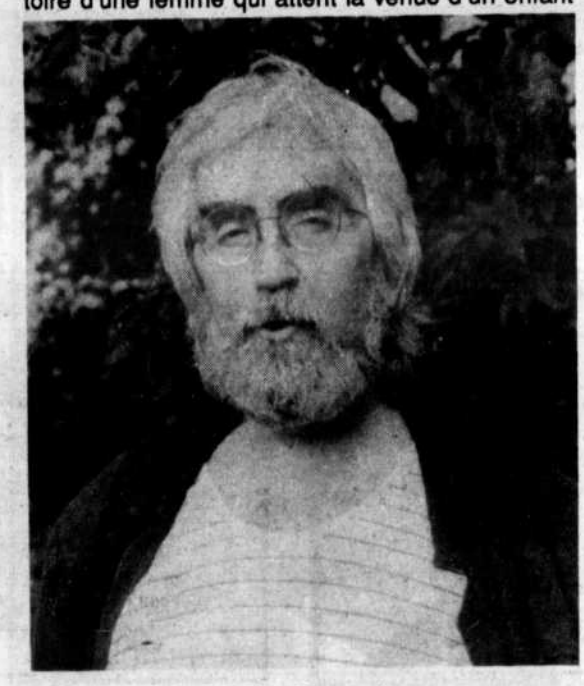
Du 3 février au 13 mars, on verra «Le faucon» de Marie Laberge. C'est une mise en scéne de Gilles Provost, et l'histoire de Steve, 17 ans, détenu par la justice, soupçconné d'avoir tué son beau-père.

A la Maison du citoyen, du 10 au 21 mars, «Aurore l'enfant martyre», de René-Richard Cyr. Une histoire vraie, qui porte encore à réflexion, mise en scéne par Chrystiane Drolet.

Une pièce andalouse est présentée à l'Espace René-Provost, entre le 10 et le 21 mars 1993. «Yerma», mise en scéne par Gaëlle Taillefer, l'histoire d'une femme qui attent la venue d'un enfant pour lui donner un but à sa vie.

Une comédie de Norm Foster est à l'affiche au Théâtre de l'île du 21 avril au 29 mai. Il s'agit de «L'amour compte double», mise en scéne de Louison Danis.

Le spectateurs pourront aprécier tout le suspence d'Agatha Christie avec «Les dix petits négres». Lequel des dix comédien interpréte l'assassin...A l'Espace René-Provost, du 26 mai au 19 juin.



Gilles Provost

Coiffure Novy



LUCIE LEBLANC est de retour au sein de l'équipe de COIFFURE NOVY. Elle invite clients et amis à venir la consulter

LUCIE LEBLANC
coiffeuse

425, boul. St-Joseph, Hull • Village Cartier
• HOMMES: 771-6947 • DAMES: 776-1311 / 770-7997

PLUS DE 500 ARTICLES DE MARQUES NATIONALES PRÉFÉRÉES

CLUB plus TM

PROFITEZ DES «PLUS»

PAS BESOIN D'ACHETER LES GROS FORMATS

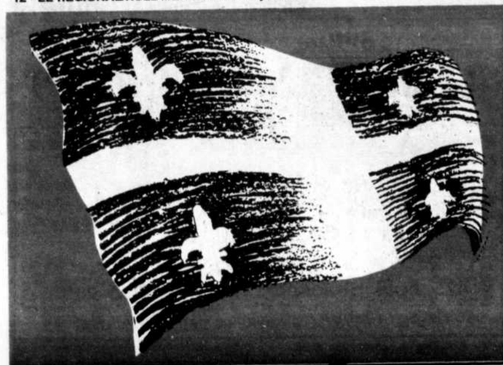
PRIX EN VIGUEUR POUR 17 SEMAINES

Pour faire de bonnes affaires

AUCUNS FRAIS D'ADHÉSION

LOEB

TM CLUB PLUS et le design CLUB PLUS sont des marques de commerce de LOEB inc.



Fier d'être Québécois...
JOYEUSE FÊTE NATIONALE!

LES SPÉCIA ISTES 778-1039
EN ACCESS IRES DE FÊTE
La Ballonnerie
69 A, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3W2
LES SPÉCIALISTES EN ACCESSOIRES DE FÊTE

- Ballons publicitaires
- Bouquet de ballons
- Service de décoration & promotion

PISCINES FUTURISTE
VENTE - SERVICE - RÉPARATION
REMPLACEMENT DE TOILE
MEUBLES JARDIN ALLIBERT
PIÈCES COLECO / HAYWARD / JACUZZI
725-F BOUL. DE LA CARRIÈRE, HULL
778-7665

GARAGE MARCEL ENR.
• TRANSMISSIONS
• EMBRAYAGES
• DIFFÉRENTIELS
771-6666
Rep.: GUY DUMOULIN
576 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC.

Sports Wrightville ENRG "DEPUIS 1955"
FIORI MINELLI NISHIKI miyata LEADER NORCO GT
VENTE - RÉPARATION - PIÈCE
Nous livrons
Prop. Jack et John Lalande
216 Boul. St-Joseph, Hull 771-5000

Défilé de la Fête nationale
Le Québec en marche...
Départ des Galeries Aylmer
le mercredi 24 juin à 13h00
Impératif français
Tél.: (819) 684-7119

Boutique Hélène Lafrance
Produits et accessoires de beauté
Esthétique
Analyse de couleurs
279 boul. St-Joseph, Hull 776-1313

CTCQ
CONSEIL DES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS
275, boul. St-Joseph, 2e étage, Hull (Québec) J8Y 3Y2
Tél.: (819) 777-5441 Télécopieur: (819) 771-4490

RESTAURANT Paradis de Chine
SALLE À MANGER
771-9104
771-9105
Permis d'alcool
Excellent mets chinois
Cuisine Szechuan et Canadienne
HEURES D'OUVERTURE
Lun. au merc. 11h00 à minuit
Jeu. et ven. 11h00 à 1h00
Samedi 16h00 à 1h00
Dimanche 16h00 à 23h00
455 boul. Riel, Hull, Qué. J8Z 2J8

JEAN COUTU
306, boul. St-Joseph Hull, P.Q. J8Y 3Y3
Tél.: (819) 770-4232
Télécopieur: (819) 770-8828
62 boul. Gréber Gatineau, P.Q.
Tél.: (819) 243-3151
7 JOURS / 7 SOIRS
Prop.: Michel Quesnel
Heures: Lun. - sam.: 9 h à 22 h Dim.: 9 h à 21 h

LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

CÉLÉBRONS ENSEMBLE NOTRE FÊTE NATIONALE MERCREDI 24 JUIN

ÉVÉNEMENT D'ENVERGURE POUR LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

LIEU: Parc Jacques Cartier à Hull **DATE:** Mercredi 24 juin

HEURE: 17 h 00
Ouverture du site. (Nous vous invitons à venir pique-niquer en famille ou entre amis. Des services de Bar et Restauration seront à votre disposition.

20H00:
Salut du drapeau
Levée du drapeau
Discours patriotique



20H15: Venez rire avec **CARLE AMYOTTE,** humoriste

21H00: Venez danser avec MARIO FORTIN, folkloriste



21H15: Venez chanter avec **JOHANNE BLOUIN,** auteure/compositeure/interprète

23H00: Fermeture du site

MACARON-PASSEPORT: 2.00$
GRATUIT pour les moins de 14 ans
Nous vous invitons en grand nombre
BIENVENUE À TOUS!

AYLMER

Projet: Comité organisateur de la fête nationale à Aylmer
Lieu: Parc de l'Imaginaire et Parc des Cèdres
Date et heure: 24 juin de 12 h à 24 h00
Responsable: M. Raymond Côté 684-6750

Projet: Chevaliers de Colomb d'Aylmer
Lieu: Salle des Chevaliers, 51, Court
Date et heure: 24 juin de 14 h à 15 h 30
Responsable: Mme Suzanne Ward 684-5316

CANTLEY

Projet: Ass. socio-récréative des enfants de Cantley
Lieu: Terrain de la fabrique
Date et heure: 24 juin de 10 h à 21 h 00
Responsable: Mme Lyne Alie 827-3409

GATINEAU

Projet: Ass. Communautaire l'Oiseau Bleu
Lieu: École l'Oiseau Bleu
Date et heure: 24 juin de 16 h à 22 h 30
Responsable: Mme Danielle Pépin 243-4896

Projet: Ass. des citoyens du nord de Gatineau
Lieu: Parc Irène, rue Irène (Projet Marenger)
Date et heure: 23 juin de 16 h à 22 h
Responsable: M. Armand Tassé 663-7068

Projet: Le Relais des Jeunes Gatinois
Lieu: 315 rue Migneault
Date et heure: 24 juin de 13 h à 18 h 30
Responsable: M. Luc Gélinas 663-8337

Projet: Centre de l'amitié de Gatineau
Lieu: Centre de l'amitié
Date et heure: 24 juin
Responsable: Mme Rollande Quesnel 663-3305

HULL

Projet: Club 70 du Foyer du Bonheur
Lieu: Pavillon et Foyer du Bonheur
Date et heure: 23 juin de 18 h 30 et 24 juin de 11 h à 13 h 30
Responsable: M. Denis Verreault 770-1880

Projet: La Fabrique de la paroisse Notre-Dame de l'Île
Lieu: Centre comm. du Parc Dupuis
Date et heure: 24 juin de 10 h à 15 h
Responsable: M. Michel Plamondon 771-3285

Projet: Coop. d'habitation Val-Tétreault
Lieu: Stationnement de la Coop
Date et heure: 24 juin de 18 h à 22 h
Responsable: Mm. Francine Roy 772-1652

VAL-DES-MONTS

Projet: Chevaliers de Colomb de Val-des Monts
Lieu: Parc La Ruche
Date et heure: 23 juin de 18 h à minuit et 24 juin de 13 h à 20 h
Responsable: M. Mario Rollin 671-2720

En collaboration avec: LE RÉGIONAL HULL · SNQO · Ville de Hull · CHOT 40

262 St-Joseph Hull 770-7974
Copiexpert Plus copie couleur
Pour un travail RAPIDE, EFFICACE et de QUALITÉ

maurice duncan. opticien d'ordonnances
771-2415
210 BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUE. J8Y 3X4

GARAGE MARCEL ENR.
• TRANSMISSIONS
• EMBRAYAGES
• DIFFÉRENTIELS
771-6666
Rep.: MARCEL DUMOULIN
576 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC.

TopBanana
MICHEL LUNN
GÉRANT / HULL
Bur.: 771-8006 Rés.: 643-2512

LA SERRURERIE
QUINCAILLERIE DÉCORATIVE
Accessoires de salle de bains
VENTE - INSTALLATION - SERVICE MOBILE
725B Boul. de la Carrière J8Y 6T9
Gérante: Line Desjardins Tél.: 777-5277

Experts en location
LOU-TEC
80 boul. St-Raymond, Hull, Qué.
Tél.: (819) 777-6577 Fax: (819) 777-2848



Québécois

Labatt Bleue
JOYEUSE FÊTE NATIONALE à tous les québécois et québécoises!

Les Caisses populaires Desjardins de la ville de Hull

CAISSE POPULAIRE DE HULL
41, rue Victoria Hull 777-4373

CAISSE POPULAIRE DE L'ÎLE
170, rue St-Laurent Hull 770-6807

CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR DE HULL
106 boul. Sacré-Coeur Hull 778-3160

Bonne fête de la ST-JEAN à tous les Québécois
Soyez PRUDENTS!

CAISSE POPULAIRE DE ST-JEAN BOSCO
25, rue Booth Hull 778-2085

CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL
250 boul. St-Joseph Hull 776-3111

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL
53, St-Raymond Hull 777-2721

CVTECH
SPÉCIALISTE DE CADRANS et CRÉMAILLÈRES RECONDITIONNÉ
180 Jean-Proulx Hull, Qué. J8Z 1V8
Parc Industriel Richelieu (819) 595-0400

Fête nationale

Grand rassemblement populaire au Parc Jacques-Cartier

«Nous devons tous être fiers d'être Québécois» a déclaré le maire Beaudry en invitant toute la population outaouaise à célébrer la Fête nationale.

par Jean-François Bertrand



Le président d'honneur de la Fête nationale en Outaouais Paul Grégoire, le crieur d'office à la conférence de presse, le président de la Fête nationale en Outaouais Luc Bouvier et le maire de Hull Marcel Beaudry montrent l'affiche officielle.

En effet, Hull sera le lieu du grand rassemblement populaire du 24 juin, au Parc Jacques-Cartier, entre 17h00 et 23h00. Belle soirée en perspective, puisque qu'il y aura de l'humour, du chant et du folklore.

Comme entrée, l'humoriste outaouais Carl Amyot fera rire le public à compter de 20h00. En plat de résistance, Johanne Blouin saura charmer la foule, en présentant son dernier microsillon «Entre l'amour et la guerre». Pour le dessert, Mario Fortin, folkloriste, clôturera le spectacle.

«Nous espérons accueillir 10 000 personnes» a annoncé la coordonnatrice Sylvie Lauzon. Le macaron-passeport, au coût de 2$ donnera accès au site pour les plus de 14 ans et l'entrée est gratuite pour les moins de 14 ans.

La Société nationale des Québécois et des Québécoises de l'Outaouais (SNQO) coordonne les activités dans la région. Cette année, la Fête nationale se célébrera dans plus de 28 lieux de fête et 80 municipalités.

Le budget de l'événement provient en partie du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Le MLCP fourni un appui financier de 32 342$ à 25 organismes outaouais, pour organiser autant de manifestations. Pour sa part, la ville de Hull a contribué 25 000$, pour la mise sur pied du grand rassemblement populaire du parc Jacques-Cartier. Quant à la Société Nationale des Québécois, elle subventionne les festivités d'un montant de 30 000$. Le président de la SNQO, Luc Bouvier, a invité la population à fêter la Fête nationale avec ces mots: « que tous les québécois et les québécoises de l'Outaouais, toutes origines et couleurs politiques confondues, viennent fêter au Parc Jacques-Cartier»

Par soucis de sécurité, la rue Laurier sera fermée à la circulation automobile, entre les rues Saint-Laurent et Sacré-Coeur. La boisson ne pourra être emportée sur le site, mais pour ceux qui veulent se rafraîchir pourront le faire, il y aura un bar sur place. Évidemment, puisque l'alcool au volant, c'est criminel, les organisateurs suggèrent fortement le covoiturage, le taxi ou encore le transport en commun après le rendez-vous du Parc Jacques-Cartier.



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
$60.00 à $80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL $40.00 REG.: $45.00



NOUVEAU: Rallonge de cheveux, perruque et postiche

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
61, rue Eddy, Hull
777-2853

VENTE TROTTOIR
18 - 19 - 20 JUIN
PAS DE T.P.S.
* AUCUNE TAXE
PAS DE T.V.Q.
sur tous les articles en vente à l'extérieur seulement
PLUS DE 25,000$
EN MARCHANDISE
• Espadrilles • Gilets • Jeux d'été
• Ballons • Sacs d'équipements
• Culottes • Casquettes • Produits licenciés
NFL NBA NHL MAJOR LEAGUE BASEBALL
AUTRES SPÉCIAUX IMBATTABLES à l'intérieur
GOLF - BICYCLETTE
LINGE SPORT, etc...
DUGUAY SPORTS excellence sport
400, boul. Taché, Val-Tétreau 771-3512



TOP SOIL
18
verges
165,00$
778-1735

Opinion du député fédéral

Gilles Rocheleau

Le Régional



Oui, le bloc est prêt...

C'est mardi dernier que le Bloc Québécois de Hull-Aylmer organisait soin souper-rencontre au Restaurant «Le malibu», où plus de deux cent cinquante sympathisants et sympathisantes se sont réunis pour déguster un excellent buffet chinois.

Oh! il y aurait pu en avoir plus, mais le restautant était comble, à pleine capacité, comme on dit, on a même dû arrêter la vente de billets, c'était SUPER de voir ça. Un vrai lancement de campagne référendaire où l'on sentait plus que jamais en Outaouais une fièvre souverainiste, une fièvre de fierté prête à affronter les plus grands défis.

Des gens de toutes allégences politiques, des souverainistes depuis toujours, des plus nouveaux, des gens qui ont compris que le fédéralisme renouvelé promis en 1980 est impossible, des gens qui se rappelle du rapatriement de la Constitution de 1982, sans le Québec, des gens qui ont cru en l'accord du lac Meech et dans la bonne volonté du Canada anglais de reconnaître la réelle spécificité du Québec, des gens qui ont pleuré lors de l'assassinat du lac Meech, des gens qui sont terriblement déçus du comportement de Robert Bourassa qui à force de vouloir ménager la chèvre et le chou finit par nous faire avoir l'air ridicules.

Des gens qui ont eu un certain espoir mais qui réalisent aujourd'hui que le Québec est depuis longtemps une société distincte, libre et capable d'assumer pleinement son développement et son destin.

Déjà, nous avons commencé, notre organisation est fin prête et si vous avez le goût de vous joindre à nous, n'hésitez pas, communiquez aujourd'hui avec moi au 992-5516.

A TRES BIENTOT!!!

Charlebois-Trépanier
ASSURANCE *et sécurité financière*

768, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4B8
(819) **777-5246** FAX 777-0932

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE "CHARLEBOIS-TRÉPANIER ET ASSOCIÉS INC" EST FIER D'ANNONCER LES NOMINATIONS SUIVANTES:



MICHEL DROUIN
Président
Directeur général



PAUL PRÉGENT
Vice-Président
Dir. Ass. des
Particuliers



DENIS BONHOMME
Secrétaire
Dir. Ass. des
Entreprises

CHARLEBOIS-TRÉPANIER ASSURANCE et SÉCURITÉ FINANCIÈRE est un des plus important bureau d'assurances de l'Outaouais. Cette entreprise dynamique emploie 28 personnes et oeuvre dans le secteur commercial et celui des particuliers. Elle offre également divers services financiers.

NOTRE NOUVEAU MODÈLE
Seulement **"ACCÈS"**
52,965$



LE "ACCES" pour seulement 52,965$
Prix excluant: Terrain, fondation et détails de finition

2 OPTIONS
1- Economisez en sous-contractant votre projet (nous fournissons des listes de démarches à suivre et des sous-traitants qualifiés)
2- Nous pouvons exécuter la clé en main total ou partiel

Venez constater par vous-même la seule vraie QUALITÉ SUPÉRIEURE de construction à PRIX ABORDABLE de la région

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Chemin du pont Alonzo
à côté de
AMEUBLEMENT TOURAINE

Lundi au jeudi: 9h00 à 19h30
Vend.: 9h00 à 17h00 **771-6131**
Sam.-Dim.: 11h00 à 16h30

L'ASSUREUR DES COMMERCES



UN GARS AUSSI JOVIAL
A BESOIN D'UN
COURTIER D'ASSURANCE
SÉRIEUX

· *Gestion d'entreprises*
· *Services financiers*
· *Assurances commerciales*



Roger Vincent,
président-directeur général
de l'imprimerie Roger Vincent ltée

Guy Pelletier,
directeur

Corporation
Bernard
Pelletier
& associés

28, rue Caron
Hull (Québec)
J8Y 1Y7

Telephone:
(819) 770-6113
Telecopieur
(819) 776-3523

NOUVELLE ADRESSE: 28, rue Caron, Hull (coin Caron - Berri) J8Y 1Y7

ROTARY INTERNATIONAL

SATURN 417

La meilleure qualité au monde au meilleur prix sur terre.

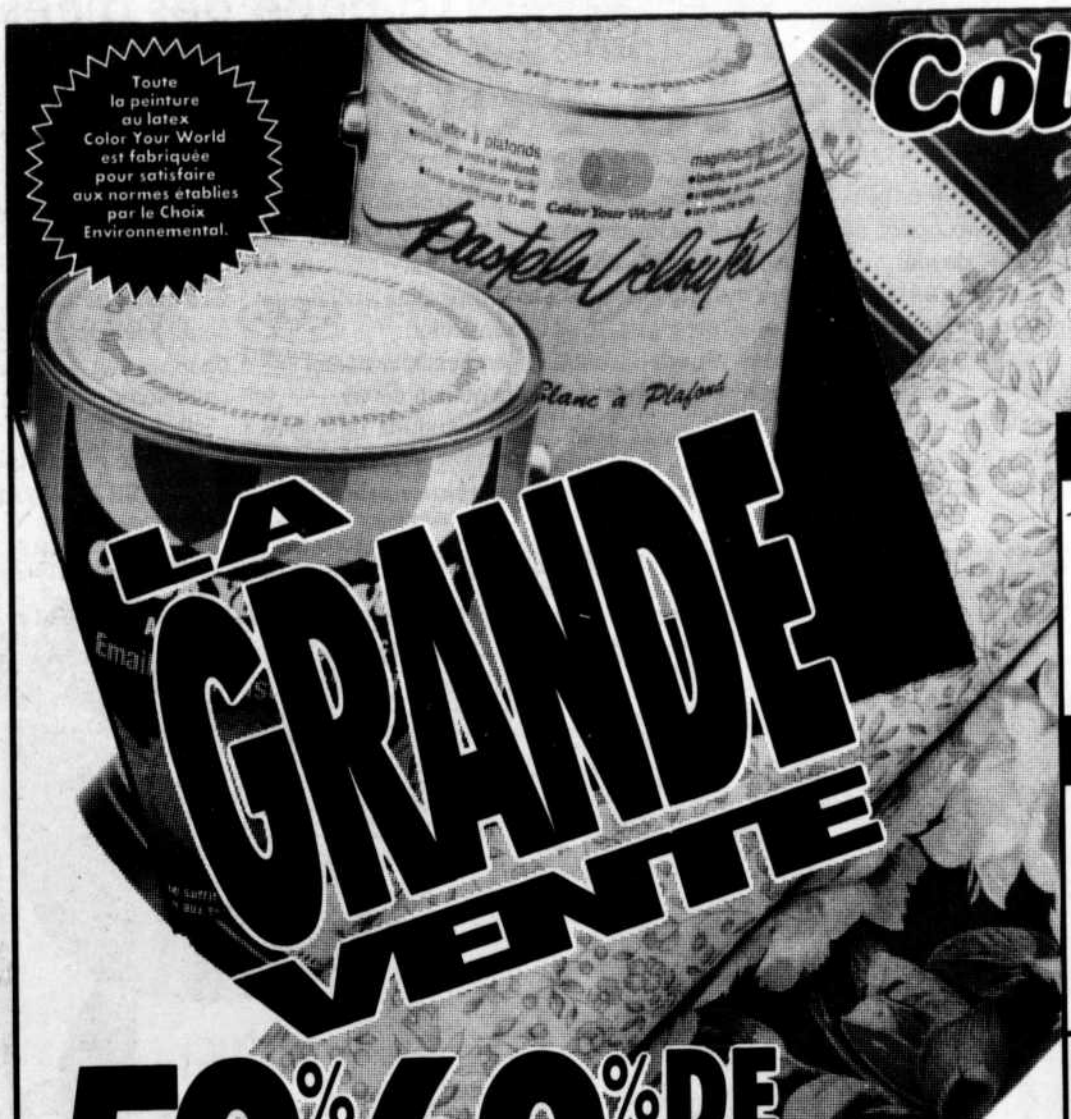
9995$*



SATURN 417 Saturn Saab Isuzu

Chemin Innes intersection aut. 417
(1699, Star top Rd.)
747-1417

*Prix de détail suggéré par le manufacturier pour un modèle de base Saturn 1992. Transport 475$, préparation 90$. Les assurances, plaques, taxes de vente sont en sus.



Color Your World md

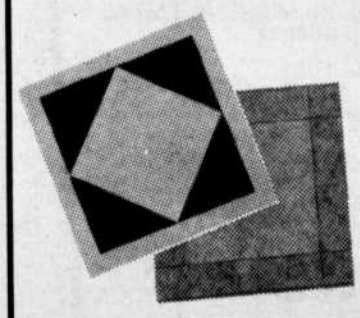
LA GRANDE VENTE

50% À 60% DE RABAIS*
SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN
À PARTIR DE 2.99$ R/S

* Prix rég. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

30% À 50% DE RABAIS*
SUR SÉLECTION DE CATALOGUES DE PAPIER PEINTS

* Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus. Catalogues en magasin seulement.



Antico

CARRELAGES ZIP STICK MAJESTIC et EXCLAMATION EN VINYLE SANS CIRAGE*
- Designs et couleurs dernière mode
- 12 po x 12 po
- Épaisseur résidentielle
Rég. 1,99$ et 2,29$
* Marchandise en magasin seulement

1.49$ ch. et 1.68$ ch.

ARMSTRONG

CARRELAGES AUTOCOLLANTS VERNAY EN VINYLE SANS CIRAGE*
- Design versatile à prix abordable
- 12 po x 12 po
* Marchandise en magasin seulement

64¢ ch.

1/2 PRIX 1/2 PRIX

Pastels Veloutés LATEX MAT
- Gamme de teintes de pastel dernière mode

Prix après la vente: 39,92 $
19.96$ 3,78 L

LATEX MAT POUR L'EXTÉRIEUR (0001)
Prix après la vente: 35,92 $
17.96$ 3,78 L

LATEX SEMI-LUSTRÉ POUR L'EXTÉRIEUR (7100)
Prix après la vente: 39,92 $
19.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 60%

LATEX SEMI-LUSTRÉ POUR L'INTÉRIEUR (0003)
Prix après la vente: 33,92 $
13.56$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 57%

TEINTURE HYDROFUGE POUR BOISERIES (6900)
TEINTURE FINI OPAQUE (6200)
Prix après la vente: 39,92 $
16.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 62%

LATEX BLANC PRÉFÉRENCE DE PEINTRES POUR PLAFONDS
Prix après la vente: 134,60 $
Non offert dans certains magasins
49.99$ 18,9 L

ÉPARGNEZ 60%

LATEX BLANC PRÉFÉRENCE DE PEINTRES POUR PLAFONDS
Prix après la vente: 27,92 $
11.16$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 19 $

ÉMAIL À BASE D'ALKYDE POUR L'EXTÉRIEUR (5600)
- Vaste choix de couleurs pour l'extérieur

Prix après la vente: 45,96 $
26.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 5 $

PEINTURE À LA MÉLAMINE
Prix après la vente: 34,96 $
AVEC SCEAU D'APPROBATION ECOLOGO
29.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 6 $

ALKYDE SEMI-LUSTRÉ, DÉGAGEANT PEU D'ODEUR, POUR L'INTÉRIEUR (5460)
Prix après la vente: 35,96 $
AVEC SCEAU D'APPROBATION ECOLOGO
29.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 10 $

ALKYDE TRÈS LUSTRÉ, DÉGAGEANT PEU D'ODEUR POUR L'INTÉRIEUR/L'EXTÉRIEUR (5560)
Prix après la vente: 39,96 $
AVEC SCEAU D'APPROBATION ECOLOGO
29.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 5 $

APPRÊT À BASE D'ALKYDE DÉGAGEANT PEU D'ODEUR POUR L'EXTÉRIEUR (5589)
Prix après la vente: 30,96 $
AVEC SCEAU D'APPROBATION ECOLOGO
25.96$ 3,78 L

ÉPARGNEZ 5 $

APPRÊT À BASE D'ALKYDE DÉGAGEANT PEU D'ODEUR POUR L'EXTÉRIEUR (5689)
Prix après la vente: 32,96 $
AVEC SCEAU D'APPROBATION ECOLOGO
27.96$ 3,78 L

POUR CÉLÉBRER LA SEMAINE DE L'ENVIRONNEMENT

ÉPARGNEZ UN 5$ DE PLUS
JUSQU'AU 7 JUILLET 1992 SUR N'IMPORTE LEQUEL DE CES PRODUITS ECOLOGO À BASE DE SOLVANT.

- ÉMAIL À LA MÉLAMINE, COQUILLE D'OEUF (5440)
- ÉMAIL SEMI-LUSTRÉ À BASE D'ALKYDE POUR L'INTÉRIEUR (5460)
- ÉMAIL LUSTRÉ À BASE D'ALKYDE POUR L'INTÉRIEUR/L'EXTÉRIEUR (5560)
- APPRÊT À BASE D'ALKYDE POUR L'INTÉRIEUR (5589)
- APPRÊT À BASE D'ALKYDE POUR L'EXTÉRIEUR (5689)

Limite de 1 par coupon, 5 coupons par maisonnée.

Color Your World

NO. DU MAGASIN CODE POSTAL DU CLIENT

VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIER PEINT AU CANADA! *"C'est garanti!"*

NOTRE GARANTIE DE QUALITÉ: si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de nos produits, nous les remplacerons ou vous rembourserons votre argent, et ce immédiatement. (La main-d'oeuvre pour l'application ou l'installation n'est pas couverte par cette garantie). **NOTRE GARANTIE DE SERVICE:** si vous n'êtes pas entièrement satisfait de notre expertise ou de notre service, quelle qu'en soit la raison, nous vous remettrons un bon équivalent à 10% du montant de votre achat. **NOTRE GARANTIE DE BAS PRIX:** si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas chez un autre détaillant dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons immédiatement la différence. La preuve d'achat de notre produit est requise.

QUALITÉ • SERVICE — L'ULTIME GARANTIE — BAS PRIX

Color Your World MD

La vente est en vigueur du 3 juin au 7 juillet 1992.
Certains articles non offerts dans certains magasins. Pour renseignements au sujet des franchises appelez: **(514)363-3653**

OTTAWA
1060, ch. Ogilvie
(613) 744-1423
* 1840, av. Carling
(613) 728-3339
1740, rue Bank
(613) 733-1240

ARNPRIOR
100, boul. Madawaska
(613) 623-2254

BELLS CORNERS
* 170 ch. Robertson
(613) 829-8625

CARLETON PLACE
205, ch. Franktown
(613) 253-0021

CORNWALL
* 1307, ch. Brookdale
(613) 932-6600

EMBRUN
951 rue Notre Dame
(613) 443-3093

GATINEAU
25 ch. de la Savanne
(819) 243-5272

HULL
* 737, boul. St-Joseph
(819) 595-0848

MANOTICK
6, rue Tighe
(613) 692-0720

ORLEANS
* 2806, boul. St-Joseph
(613) 830-8000

PEMBROKE
316, rue Pembroke O.
(613) 732-4916

PERTH
106, rue Gore E.
(613) 267-1680

SHAWVILLE
30 rue Victoria
(819) 647-2868

RENFREW
128, rue Ragian S.
(613) 432-2978

SMITHS FALLS
11, rue Chambers
(613) 284-0055

ROCKLAND
1748, rue Laurier
(613) 446-5744

WINCHESTER
510 rue St Lawrence
(613) 774-3776

Du nouveau dans le régional

A compter de ce mois-ci, Le Centre d'hébergement de soins de longue durée d'Aylmer s'associe avec le Régional dans le but de vous présenter une série de douze articles portant sur le maintien d'une bonne qualité de vie, dans le cadre du «Carrefour des Aînés». Comme son titre l'indique, cette chronique, revenant à tous les derniers mercredis du mois, s'adresse aux personnes du troisième âge, bien que nous y retrouverons des informations qui susciteront certes, un vif intérêt chez tous ceux qui se préoccupent de leur qualité de vie.

Les intervenants du Centre d'hébergement de soins de longue durée d'Aylmer s'adresseront donc à vous, à chaque mois, afin de vous suggérer, ou tout simplement vous informer, sur les différents aspects susceptibles d'améliorer votre vie quotidienne.

«Le Carrefour des aînés» abordera, entre autres les thèmes suivants:

-l'alimentation:
-la médication:
-la sécurité:
-les loisirs:
-l'implication sociale (le bénévolat):
-la physiothérapie
-la qualité de vie.

Ne manquez pas notre premier rendez-vous, la semaine prochaine, alors qu'il sera question de sécurité.

Espérant que vous nous serez fidèle tout au long de
cette série...

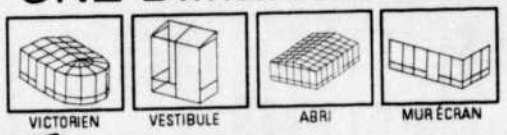
A la prochaine...
SUSAN WARD

SOLARIUM TROIS SAISONS



- PROLONGE ET AGRÉMENTE LA SAISON ESTIVALE
- PROTÈGE DES MOUSTIQUES ET DES INTEMPÉRIES
- SYSTÈME MODULAIRE DE VERRES ET DE MOUSTIQUAIRES ADAPTABLE À VOS BESOINS
- S'INSTALLE SUR UN PATIO EXISTANT EN BOIS OU EN BÉTON
- CONÇU POUR RÉSISTER AUX PRESSIONS CAUSÉES PAR LA NEIGE ET LE VENT

UNE DIMENSION NOUVELLE...



8' x 12' À PARTIR DE 3 499$

TECHNISOLAR SOLARIUM INC.

MEMBRE APCHQ

Estimation gratuite (819) 459-2311

NOUVEAU À GATINEAU

Salon de Coiffure Emmazus

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS
246-3080

355 BLVD GRÉBER
UNITÉ 2
GATINEAU

UN TOTAL DE 35 ANS D'EXPÉRIENCE



MARIE-CLAUDE CUSSON — SYLVIE MORISSETTE — PROPRIÉTAIRE SUZANNE LABELLE — JULIE GOSSELIN

ON PAIE LA TAXE JUSQU'AU 27 JUIN '92

SPÉCIAL D'OUVERTURE PERMANENTE
50$ INCLUANT: SHAMPOING RECONDITIONNEUR SCHWARZKOPH ET TAXE

UNE VISITE VOUS DONNERA LA CHANCE DE MÉRITER UN ENSEMBLE DE PATIO D'UNE VALEUR DE 799$

HEURES D'OUVERTURE:
- MARDI ET MERCREDI 9 H À 18 H
- JEUDI ET VENDREDI 9 H À 21 H
- SAMEDI 9 H À 16 H - FERMÉ LUNDI

POUR RÉSERVATION 246-3080

3 POUR 1
À l'achat d'une paire, OBTENEZ DEUX MONTURES GRATUITES avec la possibilité de combiner plusieurs prescriptions différentes avec la famille ou les ami(e)s

2 POUR 1
À l'achat d'une paire, OBTENEZ UNE DEUXIÈME PAIRE GRATUITE
monture et lentilles de prescription



59,00$ La paire VERRE DE CONTACT

LENTILLES
(la paire)
- Doubles foyers progressifs invisibles ..... 129$
- Doubles foyers réguliers ..... 79$
- Lentilles ultra minces Hi index ..... 99$
- Lentilles de prescription ..... 49$
- Verres photocromic ..... 89$
- Couche antireflet ..... 39$

VERRES DE CONTACT
(la paire)
- Jetables ..... 10$
- Souples à port quotidien ..... 59$
- Souples colorés ..... 69$
- À port prolongé ..... 79$
- Souples toriques ..... 149$
- Perméables au gaz ..... 149$
- Couleur opaque ..... 165$

SPÉCIALISTE AGRÉE DES MARQUES:
√ PENTAX √ NIKON √ ESSILOR √ SEIKO et autres

★ NOUVEAU ★ verre de contact avec protection U.V. 99$

50% de rabais
À L'ACHAT D'UNE SEULE PAIRE
√ Toute lunette solaire ou de prescription (sur présentation de ce coupon seulement)

OPTICA
OPTIQUE LAURIER

1615 boul. Orléans 834-6633
141 Ave. Laurier O. (près Elgin) 238-5520

Actualités

Pelletée de terre controversée

Lors de la cérémonie officielle soulignant le début des travaux de la construction de la future autoroute Laramée- McConnell, quelques écologistes et environnementalistes sont venus manifester leur désaccord quant au tracé que se propose de suivre le ministère des Transports du Québec.

Louise Dallaire, porte-parole de l'Association des résidents du Parc Champlain, indique qu'une pétition de 200 signatures a été envoyée aux ministères de l'Environnement et des Transports afin qu'ils acceptent de contourner une pinède située dans le secteur de la construction de la voie rapide. «Nous ne sommes pas contre l'autoroute, nous voulons conserver cette pinède afin d'en faire un centre d'interprétation», de dire Madame Dallaire.

«Il faut bien comprendre qu'il ne s'agit nullement d'une pinède selon les experts que nous avons consultés puisqu'il y a plus d'érables que de pins, de plus, nous n'allons procéder qu'à la coupe de 50 pins sur 500», de répliquer le ministre délégué aux Transports et député du Pontiac, Robert Middlemiss. Ce dernier a, par ailleurs, ajouté que le tracé ne pouvait être changé mais que tout serait fait pour préserver la forêt.

D'une longueur de 5,4 kilomètres, ce tronçon qui reliera le Chemin Vanier à Aylmer au Chemin de la Montagne à Hull devrait être terminé à l'automne 1993, les coûts de construction sont évalués à un peu plus de 7 millions $. «Il s'agit là de travaux important pour l'Outaouais. L'amélioration et le développement du réseau routier a un impact majeur sur le développement économique des régions du Québec», de lancer M. Middlemiss. Le député de Pontiac a rappelé qu'il avait toujours été élu sur cette promesse de construction qu'il faisait depuis 20 ans. «Je tiens ma parole là-dessus», a-t-il dit.

L'ensemble des coûts reliés à la construction de l'axe Laramée - McConnell s'élève à 50 M $.

JEAN-PIERRE ARSENEAULT

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

Invitation

À TOUS LES USAGERS DU PARC DE LA GATINEAU

Par suite des séances de consultation publique tenues en janvier 1992, un concept a été choisi et confirmé pour le secteur du Seuil du parc de la Gatineau. La Commission de la Capitale nationale vous invite à une rencontre publique afin de prendre connaissance du concept en question.

Le lundi 22 juin 1992
De 16 h à 21 h
Cabane en bois rond
331, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)

Les experts-conseils de la Société Biancamano-Bolduc/Planexel et le personnel de la CCN seront présents pour expliquer le concept choisi et répondre aux questions.

Canada



Régates internationales d'Aylmer

15 AU 19 JUILLET
Marina d'Aylmer
Régates motorisées 17-18-19 juillet

SPÉCIAL



Photo: PHOTO AYLMER

PRÉ-VENTE

V.I.P. (SIÈGE GARANTI) ~~30$~~ **20$**
POPULAIRE ~~16$~~ **10$**
JUSQU'AU 24 JUIN 1992

ACCES AUX COURSES ET SPECTACLES

DISPONIBLES CHEZ:
MATÉRIAUX AYLMER LUCERNE (Aylmer)
INOVACO (Gatineau)
CANADIAN TIRE (Hull, Ayl., Gat., Ott.) / Ticketmaster

CRTC **Décision** Canada

Décision 92-320. **Câblevision Gatineauval Inc.**, Secteur de La Pêche et Hull-Ouest (incluant les secteurs de Wakefield, Farm Point et Chelsea) (Qué.). RENOUVELÉ - Licence de câble desservant les collectivités mentionnées ci-dessus, du 1er septembre 1992 au 31 décembre 1992. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC; dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CARNET PROFESSIONNEL

AVOCATS
Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon, Pierre Isabelle, Richard M. Leblanc, Pierre Dufour, Michel Isabelle, Monique Cusson, Marie-Christine Bernier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5
TÉL.: (819) 778-1870 FAX: (819) 778-8860

DENTISTE
Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être et assurances
256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

COMPTABLES
LÉVESQUE MARCHAND ca
WELCH & COMPANY Comptables agréés
HULL: 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU: 139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Johanne Trudel
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette

PHARMACIENS
Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

AVOCATS
PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS
Michel Pharand, Francine R. Pharand-Robillard, Guy Bélanger, Francine Leblanc, Joan Archer Cournoyer, Mario Morin, Danielle Pharand
166, rue Wellington, Hull, Québec J8X 2J4
771-7781
Télécopieur / Fax: 771-0608

MAISON DU CITOYEN
25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190

CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

VÉTÉRINAIRE
Hôpital Vétérinaire de CHELSEA
Dr. Mark Froimovitch B.Sc., D.V.M.
À DEUX MINUTES DE HULL
827-1665

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard



JOCELYN THIBAULT
CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
LE Régional HULL

LETELLIER et ASSOCIÉS
AVOCATS
Yves Letellier, David Robinson, Marc Perreault, Françoise Boivin, Guy Régimbal, Danièle Ménard, Yvon Duplessis, Jacques Tessier, Denis Joanis, Nerio De Candido, Martin Gosselin, Robert Allard
975, boul. St-Joseph, suite 227
Hull (Québec) J8Z 1WR
Tél.: 778-7293 - Télec.: 778-1145

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ!!

SPÉCIAL AUTO
et camion léger
Remplacement
du FRÉON
65^{00}



SPÉCIAL CAMION LOURD
Remplissage de FRÉON 125^{00}

VÉRIFICATIONS:
- pour les fuites de fréon
- huile du compresseur
- état des boyaux - système électrique et contrôle de tous les autres composants

- Vérification, installation et réparation
- Vente de pièces et réparations de boyaux (boyaux sur mesure)

GARAGE GUY MANNING INC.
• MÉCANIQUE GÉNÉRALE • ÉLECTRICITÉ • SPÉCIALISTE DE MOTEUR DIESEL ET À GAZ
670, ST-RENÉ EST, GATINEAU 663-6982

Deux communicateurs de la région honorés

Le 12ème gala de la publicité du «Advertising and Sales Association of Ottawa» a honoré le travail de deux firmes de communications de Hull, le 10 juin au Centre des congrès d'Ottawa.

Jean-François Bertrand

Publicom, établie a Hull depuis bientôt dix ans, a remporté un premier prix dans la catégorie «campagne télévisée» pour ses trois messages de 15 secondes créés pour la ville de Gatineau, lors de la campagne «Gatineau, on y croît!».

Innovacom marketing et communication, fondée en 1975, a décroché le deuxième prix dans la catégorie «campagne multmédias» pour la campagne de Centraide Outaouais de 1991. le thème choisi était «Avez-vous déjà eu peur...de vivre?»

Publicom a aussi obtenu un deuxième prix, catégorie «vidéo corporatif» pour «Occasion d'affaire/Business Opportunities», conçu et produit pour la Direction des communications de la ville de Gatineau. Innovacom a mérité un troisième prix dans la catégorie «couvertures» pour l'illustration de la page couverture du dernier rapport annuel du Bureau de la sécurité des transports du Canada. Publicom a accepté un troisième prix pour la création d'un dépliant touristique réalisé pour le compte de la ville d'Aylmer. Selon André Guibord de l'agence Innovacom, «de tels prix nous permettent de rassurer nos clients et cela démontre la qualité du travail qui sort de l'Outaouais.»

Lors de ce gala, quelques 656 pièces étaient en compétition, présentées par les meilleures agences de la région. C'était une première participation pour Publicom, alors qu'Innovacom n'était pas à sa première présence au tableau des vainqueurs. Le gala annuel de l'Advertising & Sales Association of Ottawa permet d'honorer l'excellence de la création, de la communication et du talent des meilleurs concepteurs des deux rives de l'Outaouais. Innovacom a reçu, à la fin du mois dernier, une deuxième place décernée par l'Association internationale des professionnels de la communication pour un vidéo promotionnel. Cette association regroupe surtout des spécialistes de l'information institutionnelle, c'est-à-dire des communicateurs des gouvernements. le vidéo primé à été fait pour le Bureau de la sécurité des transports du Canada et était intitulé «Objectif: Sécurité».

Ensemble, on peut rivaliser avec les meilleurs et conquérir le monde.

Pour réussir aujourd'hui, les Canadiens doivent rivaliser avec les meilleurs : c'est une question de sécurité pour nos emplois et de prospérité pour nous et nos enfants. Lorsqu'on parle de prospérité on ne parle pas seulement d'augmentation de la productivité. On parle aussi, entre autres choses, de meilleurs emplois, d'un plus bel avenir pour les jeunes et d'un plus grand soutien aux programmes de santé, aux programmes sociaux et aux personnes âgées.

C'est en misant sur nos capacités que nous démontrerons cette volonté que nous avons de réussir ... absolument !



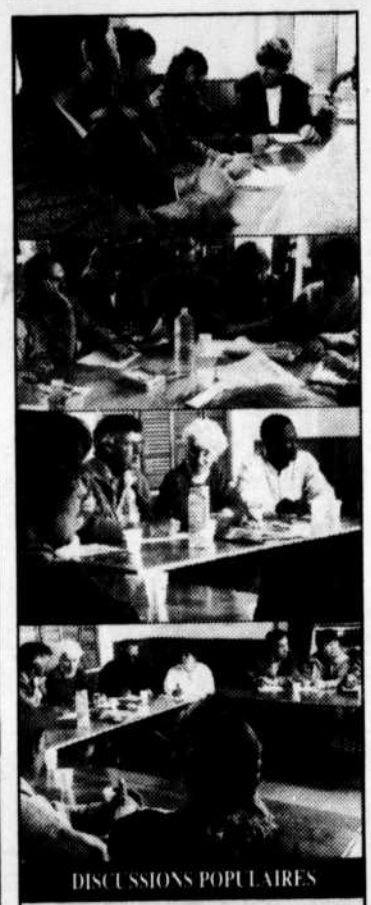
SWEEP RITE MANUFACTURING INC., REGINA

Qui pourrait s'imaginer qu'une petite entreprise de Regina puisse être concurrentielle sur les marchés internationaux ? Personne. Sauf Les Hulicsko, président de Sweep Rite Manufacturing Inc. Aujourd'hui, ses balayeuses, des modèles de technologie et d'innovation, nettoient des rues dans le monde entier. Ses exportations totalisent 75 % de son chiffre d'affaires.

Les compétences pour réussir ... absolument !

Il suffit de se pencher sur quelques-unes de nos belles réussites pour réaliser que nous avons les compétences pour réussir, au profit des individus, de leurs communautés et de toute l'industrie canadienne.

Des centaines d'entreprises canadiennes connaissent un grand succès sur la scène internationale. Elles contribuent ainsi à créer des emplois, à développer de nouvelles compétences, à ouvrir de nouvelles avenues pour des milliers de Canadiens et à exploiter de nouveaux marchés, à travers le monde, pour les produits canadiens.



DISCUSSIONS POPULAIRES

Le Groupe directeur de la prospérité travaille présentement à l'élaboration d'un plan d'action, issu d'un consensus, qui sera présenté aux Canadiens en septembre. Les Canadiens avaient démontré leur volonté de participer à l'élaboration de ce plan. C'est ce que nous avons fait...

Dans le cadre de 186 "Discussions populaires" tenues à travers le pays, des milliers de personnes nous ont fait part de leurs idées. Ils ont proposé des moyens de relever les défis et de profiter des possibilités qui s'offrent à nous en ce qui a trait à la compétitivité et à la formation. Ils ont discuté des moyens à prendre pour maintenir notre niveau de vie et assurer notre avenir économique. Ils en sont arrivés à la conclusion que nous avons tous un rôle à jouer. Le gouvernement a bien reçu le message.

Les initiatives pour réussir ... absolument !

Depuis longtemps, le Canada coopère, avec d'autres pays, à des projets mondiaux tels que le maintien de la paix dans le monde, la recherche médicale et l'exploration spatiale. Et maintenant que nos entreprises, nos travailleurs, nos gouvernements, nos groupes d'action sociale et notre communauté universitaire travaillent de concert, la compétitivité internationale permettra au Canada de devenir plus prospère. La pleine réussite du Canada dépend du plein engagement de chaque Canadien.



ANITA LEGER AU QUEBEC

"Je suis arrivée au Québec avec mon certificat d'enseignement de l'Ontario en main. Pendant plusieurs années, je n'ai pu trouver que du travail de remplaçante. Je savais que j'aurais beaucoup de difficulté à me trouver un emploi permanent sans cours d'appoint. J'ai finalement réussi à obtenir mon certificat d'enseignement du Québec ! J'enseigne maintenant à temps plein et je gagne un meilleur salaire. Je me rends compte qu'aujourd'hui, il faut se recycler pour s'assurer un meilleur avenir. Dans mon cas, le jeu en valait la chandelle !"

L'esprit pour réussir ... absolument !

Plus que jamais, nous devons faire équipe pour relever notre plus grand défi jusqu'ici et préparer un avenir plus prospère.

Ensemble...
on peut réussir !

Canada





Actualités

Plus de frais d'interurbains entre Low et Hull-Ottawa

Depuis le 6 juin, il n'y a plus de frais d'interurbains entre Low et Ottawa. Cependant les abonnés de Low voient la facture de leurs tarifs de base presque doubler. Il est passé de 7,10 $ à 13,70 $ par ligne individuelle et de 19 $ à 48 $ par ligne individuelle d'affaire.

par Jean-François Bertrand

Les résidents de Low ont donc accès à plus de 500 000 numéros de téléphone additionnels sans avoir à payer de frais d'interurbains. Cela a été rendu possible à la suite d'une modification des critères d'admissibilité à un service sans frais de la part du CRTC, le Conseil de la radiotélédiffusion et des télécommunications canadiennes.

Ces modifications sont en vigueur depuis le 29 septembre 1988, elles ont permis d'augmenter la distances maximale entre deux circonscriptions.

Les nouveaux critères sont les suivant:

* Un minimum de 60 pour cent des clients téléphonent à l'autre circonscription au moins une fois par mois. Cela défini la «communauté d'intérêt» pour le CRTC.
* La distance entre les circonscriptions téléphoniques n'excède pas 64 kilomètres (c'est-à-dire 40 milles)
* Au moins 51 pour cent des clients dont le tarif de base sera augmenté doivent approuver, par voie de sondage, l'abolition des frais d'interurbains.

Dans ce cas-ci, l'augmentation du tarif de base pour un citoyen de Low correspond à une conversation Low-Hull de 20 minutes par mois. Donc si un abonné de Low passe en moyenne moins que ces 20 minutes en conversation avec Hull-Ottawa, cette personne sort perdante de l'abolition des frais d'interurbains.



BIENVENUE AU CLUB LE MARQUIS

OUVERT DU VENDREDI AU DIMANCHE

SOIRÉE SPÉCIALE
Dimanche le 5 juillet
BEACH PARTY
- Concours de maillots de bain
(Prix pour le plus beau maillot)
- Hot dog - Piscine - Danse

Quality Inn
131, rue Laurier, Hull
770-8550



VISAGE
Club de rencontre
"Bar & Dance Club"
Jeudi - Vendredi - Samedi à 20h00

Jeudi - Danse sociale
"Ballroom Dance" - Musique des annees 40 a 60

TIRAGE - VOYAGE - FLORIDE
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293



Beau temps pour économiser chez vos concessionnaires Ford et Mercury.

AEROSTAR XL entièrement équipé

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- Freins ABS arrière
- Coussin de sécurité
- Moteur V6, 3 litres à injection électronique
- Servo-freins/Servo-direction
- CLIMATISEUR
- Radio am/fm stéréo avec montre
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Dégivreur de lunette arrière

Ford 36/60 GARANTIE pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE

à partir de 14 995 $ REMISES INCLUSES*

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Certificat de 750$ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury.

LES CONCESSIONNAIRES
FORD MERCURY LINCOLN
DU QUÉBEC

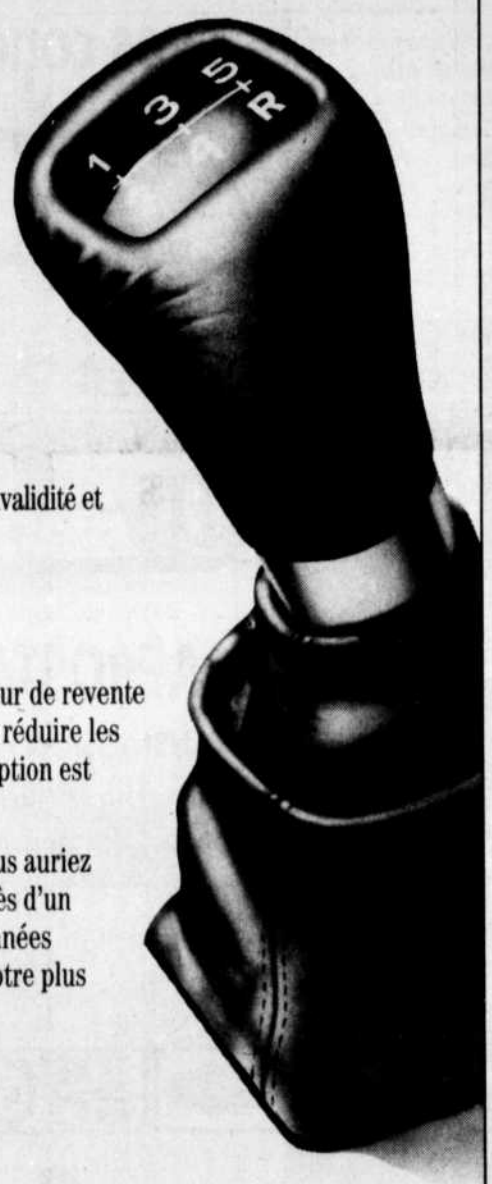
Encore plus pour vous!

CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AUX MODÈLES 1992. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DES INVENTAIRES DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. OFFRE DISPONIBLE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC SEULEMENT. FINANCEMENT SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. *BASÉ SUR LE P.D.S.F. DE L'AEROSTAR XL 5 PLACES MOINS LA RÉDUCTION SUR LES ÉQUIPEMENTS DU GROUPE VALEUR PLUS 590A. TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE, MOINS LA REMISE DU FABRICANT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. TPS, TVP, TAXE D'ACCISE, FRAIS DE TRANSPORT ET AUTRES TAXES APPLICABLES EN SUS. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

Prêt-auto ou prêt-auto haute performance?

Un prêt-auto vraiment différent qui vous protège complètement.

Le prêt-auto de la Banque Royale offre des avantages que vous ne retrouverez nulle part ailleurs. C'est le résultat de toutes les innovations que nous avons apportées au cours des dernières années.



L'option Pare-Choc*
Si votre auto est déclarée perte totale

Durant la première année, l'option Pare-Choc comble la différence entre le prix d'achat et la valeur dépréciée que la compagnie d'assurance vous attribue et ce, sans frais additionnels.

Le Plan Protection Plus®
Si vous deveniez invalide

Le Plan Protection Plus assure vos versements mensuels en cas d'invalidité et rembourse le solde de votre prêt en cas de décès.



Le Prêt-rachat Royal®
Pour bien prévoir dans 3, 4 ou 5 ans

Le Prêt-rachat Royal vous garantit par écrit la valeur de revente minimale de votre auto. Il vous permet aussi de réduire les mensualités. Pour un temps limité, cette option est sans frais additionnels.

Avant d'acheter ou de louer une auto, vous auriez grandement intérêt à vous renseigner auprès d'un spécialiste de la Banque Royale. Ça fait des années que nous perfectionnons nos prêts-auto pour votre plus grand profit.

Téléphonez sans frais.
Montréal: 987-8000
En province: 1-800-363-3967

BANQUE ROYALE

*Banque Royale du Canada, usager inscrit de cette marque de commerce **Marques déposées de la Banque Royale du Canada

Le fabricant de prêts-auto le plus innovateur au pays

Les femmes de l'Outaouais

Mieux que la moyenne des québécoise

Le Conseil du statut de la femme (CSF) a rendu public vendredi dernier les résultats de son enquête «Les femmes de l'Outaouais/Portrait socio- économique». Il s'en dégage qu'en bien des égards les Outaouaises se situent mieux que la moyenne des Québécoises.

En Outaouais, les femmes gagnent en moyenne 67,5 % du salaire des hommes. Montréal se classe deuxième avec 63,1 %, tandis que la moyenne québécoise est de 60,2 %. Selon Marie Lavigne, présidente du Conseil du statut de la femme, même si cette donnée est encourageante, «Il semble aberrant qu'avec un employeur unique, on ait encore des écarts».

Rappelons que dans l'Outaouais, les services gouvernementaux procurent 38,8 % des emplois et sont à la base de la moitié de l'économie régionale.. En chiffres concrets, cela représente 12 845 travailleuses sur un total de 55 935.

Il faut noter que la plupart des données du rapport proviennent du recensement de 1986, organisé par Statistique Canada. Le Conseil du statut de la femme est un organisme consultatif qui conseille le gouvernement du Québec sur tout ce qui touche la condition féminine.

Le portrait socio-économique des femmes de la région regroupe donc des données qui jusqu'alors étaient introuvables en un seul document. Il s'agit de plus de deux ans de recherche et d'analyse pour que «le développement régional soit branché sur la réalité» de dire Marie Lavigne. «Les décideurs régionaux ne peuvent plus dire que la réalité des femmes est la même que celle des hommes» ajoute-t-elle.

Puisque l'heure est au développement régional, et le Comité Outaouais de Marcel Beaudry l'a bien fait comprendre, Marie Lavigne a mis l'emphase sur la main d'oeuvre lors de son discours. Elle a déclaré «Il faut pousser la réflexion sur la formation professionnelle, la diversification des emplois et des secteurs de travail.»

En Outaouais, toujours d'après les données de 1986, les femmes représentaient 50,3 % de la population, et plus de 60 % dans la tranche d'âge 75 ans et plus. C'est dans la groupe des 35 à 44 ans que l'on retrouve le plus de mères sans conjoint.

En 1986, les femmes représentaient 81,4 % des chefs de familles monoparentales de la région, sensiblement la même proportion que la moyenne québécoise.

De plus, les femmes de l'Outaouais participent davantage à la main d'oeuvre que la moyenne des Québécoises: 56,3 % contre 51,3 %. Près de la moitié des 55 935 travailleuses de la région avaient terminé leurs études collégiales ou universitaires.

15 autres portraits socio-économiques du genre ont été réalisés, un pour chaque région administrative de la province. Dans presque toutes les tableaux créés, les Outaouaises se classent en première ou en deuxième place, toujours très près des femmes de l'île de Montréal.

JEAN-FRANÇOIS BERTRAND

CIE VITRERIE CAPITAL LTÉE
Commercial • Résidentiel

VENTE et RÉPARATION
DE FENÊTRES et MOUSTIQUAIRES

Service 24 heures

150 rue Montcalm, Hull
770-4700

LE RÉGIONAL HULL

Publié par **Publications Dumont**
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone **(819) 776-1063**
Fax **776-1668**

Une compagnie COGECO

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais
RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne
JOURNALISTES / COLLABORATEURS
Gaëtan Bisson
Jean-Pierre Arsenault
Sylvain Dupras
Nicole Dupuis
Martin Godcher
Louis-P. Brûlé
Yves Rouleau

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES
Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Jocelyn Thibault

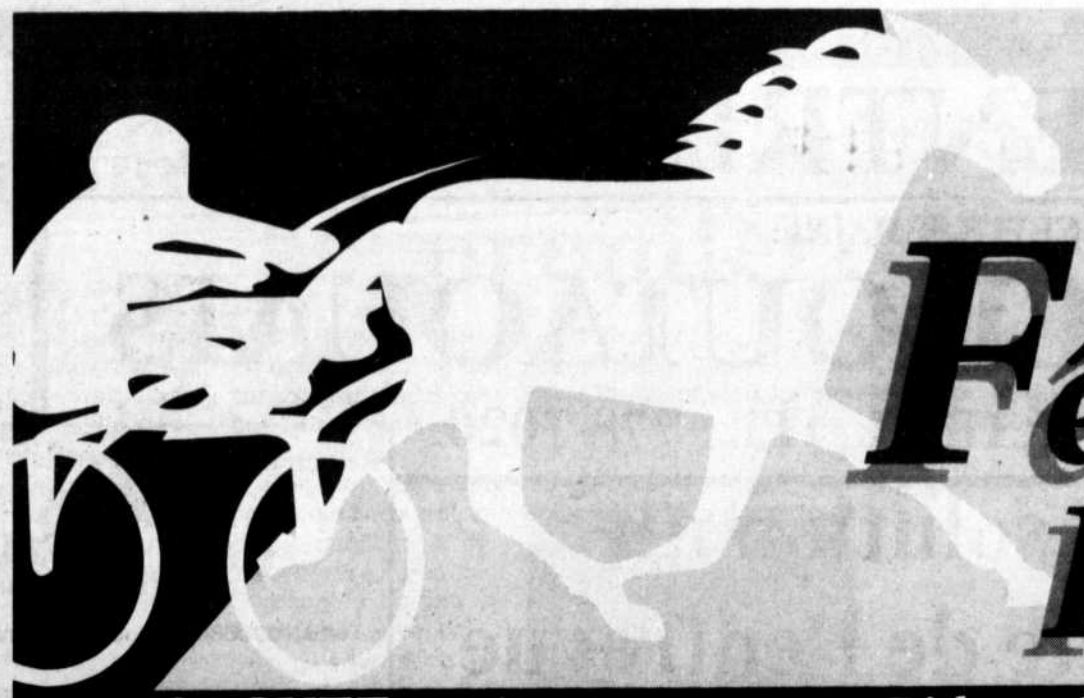
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise Poulin Daigle
CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin
RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES
Joelle Sauvé

DISTRIBUTION
Messageries Outaouais
IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143



Des idées pour la Fêtes des Pères

HULL LES GALERIES

GAGNEZ un des 5 soupers au Rideau Carleton Raceway

• du 15 au 20 juin •

Jumelles "Bushnell"
pour papa
7 - 15X35
**99.99$** Rég.: 127.99$
Centre Japonais de la photo
778-7828

Économisez jusqu'à
50%
sur une sélection
de chaussures
de sport
pour hommes
VESTIAIRE SPORTIF

POUR LA FÊTE DES PÈRES
TIRAGE
d'un magnifique parapluie de golf parmi tous les papas qui ouvriront un compte de banque avec un dépôt initial de 250$ entre le 1er et le 19 juin 1992.
BANQUE SCOTIA
Les Galeries de Hull 770-5990

Gagnez
une discographie de plus de 50 cassettes ou disques compacts parmi les meilleurs artistes de chez-nous.
Coupons de participation en magasin.
MUSIC WORLD

10.00$
de rabais
sur
caméra Vivitar*
Emballage cadeau gratuit
* PS-5, VP1500, VP4000, 110 caméra kit
FOTOCLIK

Profitez de **rabais** de
10% à 25%
sur une foule
d'articles présélectionnés
Tél.: 771-8382
AVENTURE ÉLECTRONIQUE INC.

HEY LES PAPAS...
Pourquoi ne pas investir quelques dollars dans les FONDS MUTUELS de la Banque Scotia... c'est le produit d'investissement de l'avenir. Informez-vous auprès de notre personnel.
BANQUE SCOTIA
Les Galeries de Hull 770-5990

Économisez jusqu'à
50%
sur des vêtements d'été sélectionnés
RANDY RIVER

ÉPARGNEZ 40.00$
COUPON
Sur présentation de ce coupon, à l'achat d'une paire de lunette complète (monture et lentilles) ou prix régulier.
Valide jusqu'au 15 août 1992. Ce coupon ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un seul coupon par client et par achat non monnayable.
772-2555
GREICHE & SCAFF
Optométristes

Pantalon "Look" Beach
Assortiment de 5 couleurs à **24.99$**
CAVEAU DES JEANS

SEARS
MAGASIN M
STEINBERG

320, BOUL. ST-JOSEPH
(ANGLE MONTCLAIR)

PUBLI-REPORTAGE

GENS D'ENTREPRISES

CETTE SEMAINE:

PERSONNEL OUTAOUAIS

21, RUE KENT, HULL TÉL.: 778-7020

Une solution au casse-tête de l'entrevue

Remplacer un employé en congé de maladie ou pour toutes autres raisons peut parfois dégénéré en une tâche ardue et une perte de temps pour celui ou celle qui est en affaires. Pour pallier à cette tâche, un service d'aide temporaire peut parfois être la seule bouée de sauvetage.

Pour ce genre de problème, Personnel Outaouais se veut la solution idéale. Ce service d'aide temporaire et de placement permanent dispose d'une banque de plus de 2000 candidats pouvant répondre aux besoins de toutes sortes d'entreprises.

Que se soit en secrétariat, en informatique ou toutes autres emplois, l'équipe de Personnel Outaouais sera trouver le candidat idéal.

Depuis maintenant cinq ans, Personnel Outaouais s'est forgé une solide réputation. Dirigée par Colette St-Hilaire et Jean-Guy Perras, l'entreprise dessert principalement le gouvernement fédéral et l'entreprise privée. En fait, Personnel Outaouais fait affaires avec deux clientèles soit les employés et les employeurs.

Pour satisfaire l'un et l'autre, l'entreprise doit se doter d'outils à la fine pointe et offrir un service impeccable. Pour optimaliser leurs opérations, l'entreprise s'est dotée d'un système entièrement informatisé. Pour les employeurs, Personnel Outaouais offre beaucoup de garanti face à la qualité des candidats.

A leur arrivée à l'agence, les candidats qui offrent leur service doivent passer une batterie de tests qui donneront une idée juste de leur capacité. Par la suite, l'équipe de quatre employés de Personnel Outaouais déterminera si le ou la candidate répondra aux besoins exprimés par le futur employeur.

Pour l'employeur, l'avantage d'utiliser les services de Personnel Outaouais se situe dans la réduction des étapes d'embauche. C'est Personnel Outaouais qui fera tout le travail soit les entrevues et la sélection de quelques candidats, généralement trois ou quatre, qui seront référés à l'employeur. Par la suite, l'employeur n'aura qu'à fixer son choix parmi les candidats envoyer par Personnel Outaouais.

Les professionnels de Personnel Outaouais ne font pas que du placemment. Dans bien des cas, ces derniers conseillent ceux qui se présentent dans leur bureau. Que se soit pour réorienter leur carrière ou simplement recevoir de l'information sur les cours offerts dans certains domaine, le personnel de l'agence est très qualifié pour ce genre de conseil.

Personnel Outaouais est ditué au 21 rue Kent à Hull au numéro de téléphone 778-7020.



Jean-Guy Perras et Colette St-Hilaire, deux partenaires en affaires pour la réussite de Personnel Outaouais.

Papeterie Thibo
(819) 771-1777
Les Galeries d'Aylmer, Aylmer, Tél.: (819) 684-8284
Place du Centre, Hull, Tél.: (819) 777-8284
ANDRÉ THIBAULT, propriétaire

Institut Lucette
Lucette Lavoie
Esthéticienne - Visagiste - Électrolyse
Soin du corps
444, boul. St-Joseph, Hull, Québec 770-1323

COIFFURE NOVY INC.
425, boul. St-Joseph, Hull
Village Place Cartier, Québec
• 26 professionnels à votre service
• Ongles de tous genres
DAMES 776-1311
HOMMES 771-6947
770-7997
Prop.: Yvon Chantigny

MARC AUTO RADIO
Le Meilleur «Son» dans l'Outaouais!
Marc Trépanier propriétaire
10, rue Lois, Hull, Qué. 777-9339

190, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 3W9
S.O.S. électroménager
service, pièces et vente d'usagés
VENMAR VENTILATION INC.
776-0505
CENTRE RÉGIONAL DE RÉPARATION

PERSONNEL OUTAOUAIS
PLACEMENTS PERMANENTS ET TEMPORAIRES
Colette St-Hilaire, B.A.A.
Directrice générale
Jean-Guy Perras, consultant
21 Kent, Hull (Québec) J8X 3J9
Tél.: (819) 778-7020
Fax: (819) 778-6534

GARAGE SÉGUIN
Ultramar
Mécanique générale
Au garage Séguin, avec ULTRAMAR, on prend soin de votre cocotte!
Charles Séguin, propriétaire
772 Boul. St-Joseph, Hull 770-8407

POUR TOUS VOS BESOINS EN PLOMBERIE
PLOMBERIE Cléroux
• Consultez nos experts sans obligations
• La plus grande salle de montre de l'Outaouais
M. DENIS CLÉROUX, PROPRIÉTAIRE
50, ST-RAYMOND, HULL 776-3153

Restaurants
CASA GRECQUE
APPORTEZ VOTRE VIN
JEAN COCOROMYTIS, directeur général
Hull
729, boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 4B6
Tél.: (819) 595-8300

Quincaillerie Pierre Enr.
80, rue Fortier
Hull, Québec J8Y 4R8
CROWN DIAMOND
LE QUINCAILLEUR
Peinture Château
Spécialités:
• Articles de quincaillerie
• Peinture commerciale et résidentielle
• Remplacement de moustiquaires et de vitres (travail en atelier)
Pierre Pilote prop.
Tél.: (819) 777-3410

FLEURISTE Michel Jean Wrightville
LIVRAISON MICHEL JEAN LANGEVIN, propriétaire
170 Boul. St-Joseph, HULL
770-7673 777-2755

BIJOUTERIE Jean Massé
JEAN MASSÉ, PROP.
MEMBRE GRADUÉ AMÉRICAIN GEM SOCIETY
156, PROMENADE DU PORTAGE
HULL, QUÉ. J8X 2K3
(819) 777-6162

CLINIQUE DENTAIRE
127, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3W7
DR. HAÏ H. DUONG d.m.d.
chirurgien dentiste
Sur rendez-vous seulement
Stéphan Dupont, d.d.
(819) 776-6220
DENTUROLOGISTE
Service de prothèses dentaires

SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ
Concessionnaire autorisé
LE CENTRE DE MACHINE À COUDRE J & G PERRON
Vente de machine à coudre tricoteuse et surjeteuse
Réparation de machine à coudre
44, boul. Montclair
Hull, Qc.
777-7700
Mme Jeannine Perron, prop.

RÉALISATION: JOCELYN THIBAULT, CONSEILLER PUBLICITAIRE AU RÉGIONAL DE HULL 776-1063

La caisse populaire St-Joseph de Hull: première au Québec

Avec près de 280 millions de dollars d'actif, la caisse populaire St-Joseph mérite le titre de Première caisse au Québec et ce, à la fin du mois d'avril dernier. Cette performance n'est pas le fruit du hasard. Grâce au dévouement des employés et à la fidèlité des membres, cet honneur rejaillit sur l'ensemble de la communauté hulloise.

par Mario Boulianne

La caisse St-Joseph à connu un essor fulgurant lors des derniers dix-huit mois. Au cours de cette période, l'actif de la caisse a augmenté de 83M$. Plusieurs diront que la situation géographique de la caisse lui a été avantageuse. Mais cet argurment n'est qu'une des nombreuses raisons qui ont fait de la caisse St-Joseph ce qu'elle est maintenant.

Tout d'abord, il faut parler des membres. En fait, se sont eux qui font la réussite d'une caisse et à St-Joseph, ils sont 28 000 à y croire. Mais, pour maintenir ce taux de croissance et satisfaire ces milliers de membres, le personnel doit être à la hauteur.

A la caisse St-Joseph, 114 employés se donnent la main pour offrir le maximum de services aux membres et maintenir ce climat de confiance qui s'est installé entre les membres et leur caisse. Pour eux, rien n'est plus important qu'un membre heureux de faire affaires avec la caisse St-Joseph.

En troisième lieu, il est important de mentionner le service à la clientèle. De ce côté, pas de problème à la caisse St- Joseph. En plus du siège social situé sur le boulevard St- Joseph, trois autres points de service assurent la liaison entre les membres et leur institution. Se sont les centres de services de Brébeuf, Lac des Fées et la Montagne.

Mais pour bien répondre aux besoins sans cesse grandissants de leur clientèle, la caisse St-Joseph a du être à l'écoute de ces besoins. Selon l'endroit où la caisse est présente, les dirigeants et les employés ont su répondre aux demandes en établissant, par exemple, des heures spéciales et des services spécifiques pour desservir leur clientèle.

En fait, sur le réseau de la caisse St-Joseph, les membres ont accès à leur compte tous les jours de la semaine de 9 h 30 à 20 h 00 et le samedi de 9 h 30 à 12 h 30. Voilà des signes qui ne mentent pas. Voilà aussi pourquoi la caisse St-Joseph est en tête de liste parmi toutes les caisses populaires du Québec.

Finaliste pour l'Abeille d'Or

Lorsque l'on regarde les chiffres, il ne fait aucun doute que la caisse St-Joseph est l'un des fleurons de la confédération du mouvement Desjardins. Mais, outre ces résultats tangibles, la Fédération des caisses de Montréal et de l'Ouest du Québec a également vu d'autres indices qui répondent à bien des questions. A la suite de cette réflexion, la candidature de la caisse St-Joseph a été retenue comme finaliste de l'Abeille d'or dans la catégorie «Meilleure amélioration dans la gestion des ressources humaines».

Cet honneur découle directement des arguments énumérés plus haut. Par contre, faire partie des trois finalistes à ce concours met en relief tous les efforts déployés par les employés pour faire de leur lieu de travail, un endroit motivant et productif.



Marcel Bédard, président de la caisse, et Gilles Bouliane, directeur-général de la caisse, recoivent la plaque des Finalistes de l'Abeille d'Or des mains de Jocelyn Proteau, président et chef de la direction de la Fédération, et Pierre Barnès, vice-président.

Des honneurs, la caisse St-Joseph a en râflé plusieurs. En 1986, elle remporta l'Abeille d'Or dans cette même catégorie alors qu'en 1988, elle fût finaliste dans la catégorie Action communautaire.

De plus, en 1989, la Chambre de commerce du Québec reconnut les efforts de la caisse hulloise en lui décernant le Mercure pour l'Action communautaire section PME.

Au fil des ans, on constate tout le dynamisme de la caisse St-Joseph et, certes, la place que la caisse occupe au sein de la communauté ne s'est pas faite seule.

Le travail de ses employés et la philosophie de ses dirigeants assurent à la caisse St-Joseph de Hull une place au premier rang.

Relève et avant-garde pour un avenir assuré

Loin de vouloir vivre des honneurs mérités dans le passé, la caisse populaire St-Joseph continue d'avancer en préparant l'avenir. L'avenir, c'est la relève mais c "est aussi une vision avant-gardiste qui gardera la caisse dans le giron de la compétitivité.

Mais, ce beau concept n'est pas seulement une idée. C'est maintenant une réalisation puisque trois employés de la caisse St-Joseph viennent de compléter un cours de trois ans en services financiers.

Ce tout nouveau programme instauré par la Fédération des caisses Desjardins et trois collèges au Québec initie les participants à tout ce qui touche les services financiers et ce, en vue du décloisonnement.

Donc, ces conseillères en services financiers pourront mieux diriger les membres en tout ce qui concerne leurs besoins financiers. Lorsque la Fédération prendra le virage de la dérèglementation, la caisse St-Joseph sera fin prête à répondre à tous les besoins de ses membres.

Ce cours est d'une durée de 405 heures et sur la trentaine de participants inscrits au cours donné par le Collège de l'Outaouais, seulement douze ont gradué. De ce lot, trois employés de la caisse St-Joseph soit Francine Lord Blais, Sylvie Charron et Pauline Noël.

Le cours en services financiers en est à sa première cuvée de diplômés. L'expérience semble concluante mais, comme tous les nouveaux-nés, certains ajustements seront apportés pour améliorer le produit fini.



Francine Lord Blais, Sylvie Charron et Pauline Noël, diplômés en services financiers, assureront l'avenir de la caisse. Le directeur général Gilles Bouliane mise sur cette relève pour maintenir la caisse St-Joseph à la fine pointe des nouveaux changements.

CAISSE POPULAIRE St-Joseph de HULL

Tél.: 776-3111

Siège social:
250, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X6
Télécopieur: 776-5328, 595-5862, 595-3013, 595-1256

Centres de Services
Brébeuf
345, boul. A. Taché, Hull (Québec) J9A 1M3
Lac des Fées
65, boul. Moussette, Hull (Québec) J8Y 5J8
La Montagne
350, ch. de la Montagne, Hull (Québec) J9A 1V9

Notre mission, vous conseiller
Notre force, la qualité

DÉJÀ 4 ANS DE SERVICE POUR C.L.A. PERSONNEL

Depuis maintenant quatre ans, C.L.A. Personnel vient en aide aux entreprises des deux côtés de la rivière ainsi qu'au Gouvernement fédéral dans le service d'aide temporaire et permanente. C'est dans les locaux ontariens de C.L.A. Personnel au 424C rue Queen à Ottawa que la nouvelle équipe a voulu fêter dignement ces quatre années d'existence. Tous les employés étaient donc conviés à un 5 à 7 qui a réuni plusieurs dizaines de personnes qui, de près ou de loin, bénéficient des services professionnels de C.L.A. Personnel.

Pour l'occasion, la directrice général de l'entreprise, Carole Joanisse, a procédé au lancement d'un tirage qui sera effectué parmi tous les employés de C.L.A. Personnel. Le grand prix de ce tirage sera un voyage pour deux à Cuba.

Les conditions de participation sont simples. A chaque semaine de travail, les employés accumuleront un coupon de particiaption et ce, jusqu'à concurrence de 20. Le tirage du voyage aura lieu le 13 novembre prochain.



La nouvelle équipe de C.L.A. Personnel: Rachel Proulx, Chantal Samson, Carole Joanisse, daniel Marleau, Micheline De Coeli et Louise Jolicoeur.



Quelques employés présents à la réception.

EAU, EAU!

Voici le règlement d'arrosage à Hull.

Chacun son tour!
Secteurs et horaires d'arrosage à respecter pour l'arrosage mécanique et manuel:
Sur tout le territoire de la ville de Hull, l'arrosage est interdit le lundi.

Secteur de l'île
Délimité par la rivière des Outaouais, le ruisseau de la Brasserie, l'autoroute 550 et le ruisseau du Lac Leamy.
Les mardis, jeudis et samedis entre 20h et 23h.

Secteur situé au nord du boulevard St-Raymond
Les mercredis, vendredis et dimanches entre 20h et 23h.

Secteur situé au sud du boulevard St-Raymond et du chemin Pink
Les mardis, jeudis et samedis entre 20h et 23h.

Secteur spécial - Le parc d'affaires Richelieu
Les mardis, jeudis et samedis entre 6h et 9h.

Camions, autos, motos: Allez-y «mollo!»
Le lavage de véhicules, sauf aux places d'affaires prévues à cet effet, est interdit entre 17h et 20h tous les jours de la semaine.

C'est pas «coule» si ça coule!
Pour éviter le gaspillage, il est interdit d'occasionner des ruissellements d'eau sur le trottoir ou sur la chaussée en arrosant.

Renseignements: 595-HULL

Pelouses nouvelles, mesure exceptionnelle!
Vous pouvez arroser votre pelouse nouvellement installée du mardi au dimanche entre 20h et 23h, durant une période de quinze jours. Vous devez obtenir un permis disponible gratuitement en téléphonant au Service des travaux publics, au 595-7575.

Tolérance zéro pour le gaspillage de l'eau!
Toute personne enfreignant le nouveau règlement sur l'arrosage sera passible d'une amende importante. Alors, cet été, utilisons avec modération notre précieuse ressource: l'eau!

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ POUR CONNAÎTRE VOTRE HORAIRE D'ARROSAGE.



Ville de Hull

En cas de pénurie d'eau, le Maire et/ou le Conseil de la Ville sont autorisés à décréter des périodes d'interdiction totale d'arrosage.

3500$ POUR NOS JEUNES!

Le Club Optimiste des Hautes-Plaines en collaboration avec le Régional

Le Club Optimiste des Hautes-Plaines, en collaboration avec le Régional de Hull, tenait la première édition de sa Journée de golf aux profits des oeuvres du club. Un total de 3500$ sera remis aux jeunes de Hull par l'entremise des activités du Club Optimiste des Hautes-Plaines.



Un comité organisateur très heureux qui a réussi à récolter 3500$ pour les oeuvres du Club Optimiste des Hautes-Plaines. Il s'agit de Paul Prégent, Richard Bélec, Roch Cholette, président du Club, et Jacques Blais.

Près de 80 golfeurs et golfeuses ont parcourru les allées du Club de golf Chaudière le mercredi 3 juin dernier. Cette journée a été mis sur pied par un comité organisateur qui n'a pas ménagé les efforts. Il s'agit de Paul Prégent, Roch Cholette, président du Club, Richard Bélec et Jacques Blais.

Grâce à différentes activités qui ont eu lieu lors du souper dont une vente aux enchères surprise, les organisateurs ont été très satisfait de cette première récolte. Déjà, le groupe d'Optimiste sont à préparer la deuxième édition de cet événement qui, année après année, sera limité à environ 80 participants et participantes.



Le groupe gagnant lors de cette Journée de golf composé de Louis St-Cyr, Jacques Théberge, Roger Tremblay, Paul Prégent et Guy Lamoureux.

un gros MERCI à nos commanditaires:

LE RÉGIONAL HULL
141 Jean-Proulx, Hull
776-1063

Labatt Bleue
GUY LEGAULT
Chef de secteur

M. Marcel Theoret
Hull, 200 boul. St-Joseph
Arthur Poulin
Chez Tante Marie
Gatineau, 55 Greber Gatineau

CHARLEBOIS-TRÉPANIER
768, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 4B8
(819) 777-5246
Fax: 777-0932
ASSURANCE ET SÉCURITÉ FINANCIÈRE

CAISSE POPULAIRE St-Joseph de Hull
Gilles Bouliane
Directeur général
Siège social
250 boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3X6
(819) 776-3111
Télécopieur: (819) 595-5862

JEAN COUTU
M. Gilles Lalonde, président
381 boul. Maloney Est, Gatineau

RICHARD BÉLEC & ASSOCIÉS INC.
Expert-Conseil
Génie Municipal & Structure
RICHARD BÉLEC Ingénieur
1695 ATMEC suite 19
Gatineau (Québec) 669-0485

SERVICE TRAVERSIER MASSON - CUMBERLAND
Masson, Qué.
M. Maurice Bourbonnais, prop.

CONSTRUCTION OUTABEC
M. JEAN LANOIX
803 St-René Ouest, Gatineau

Lewis & Ducharme
Yves Ducharme
Avocat
663-2457
400 boul. Maloney Est, suite 204

Caisse populaire Saint-Raymond de Hull
Denis Leguerrier
Dir. général
53 St-Raymond
Hull (Québec) J8Z 1V2
Tél.: (819) 777-2721
Télécopieur: (819) 777-9864

MATÉRIAUX B.S.R.B.
Michel Lamarche, président
Route 309, Masson, Qué.

STÉRÉO plus
ÉLECTRONIQUE ROCKBOND INC.
225, boul de la Gappe
Gatineau (Québec)
J8T 7Y3
Tél.: 561-2269
Fax.: 561-1098

GROUPE F.B.F.
3065 Peugot, suite 100, Chomedy, Qué.
JACQUES FAULKNER
Ingénieur

MÉTRO DESLAURIERS
214 Cité des Jeunes 778-7330

LES MAISONS LEMAY HOMES
G. Lemay Construction Inc.
5330 chemin Canotek
Suite #8
Gloucester (Ontario)
K1J 9C2 746-6430
Fax 744-4528

Caisse populaire de Sacré-Coeur de Hull
Claude Lavergne, directeur général
106, boul. Sacré-Coeur, Hull
Québec J8X 3Y5
Tél.: (819) 778-3160

COMPTABLES AGRÉÉS
815 boul. de la Carrière
Suite 202 Hull (Qc.) J8Y 6T4
(819) 776-3119
Gatineau - Buckingham - Rockland

QUADECOR
(819) 643-2661
360 boul. Maloney ouest
Gatineau
Québec
J8P 7R5

Fredal INFORMATIQUE
Jean-Louis Des Rosiers
Directeur général
Équipements
Logiciels
Consultation
Formation
15, rue Valcourt, Gatineau
Qué. J8T 4Y6
Fax.: (819) 561-5595
2212 Galdwin Crest E-12
Ottawa, Ont. K1B 5N1
Tél.: (613) 737-5174 Fax: (613) 737-6958

LAURENTIENNE VIE
LARRY BATHURST, A.V.A.
Directeur régional

UN CHOIX DE DISTINCTION
86, rue Crémazie
Hull, Québec
Tél.: 777-6072

COLLISION GUY LAMOUREUX
• Redressement de chassie
• Voitures de courtoisie
• OUVRAGE GARANTI • ESTIMATION GRATUITE
Prop.: GUY LAMOUREUX
1361 Ch. Vanier, Ayl.
684-7780

PETROGAZ
MICHEL DROUIN, Vice-président
93 Lavallée, Gatineau, Qué.

- Dr Guy Taillon, B.A.D.D,S Chirurgien-dentiste. 15 Gamelin, Hull.
- Coiffure Pro Plus 65 Montclair, Hull. 777-9922
- Laura Secord Martin Bureau, directeur
- Caisse populaire Gatineau 266 Notre-Dame, Gatineau
- Fleuriste Riel 455 boul. Riel, Hull
- Coiffure Ultra Plus 455 boul. Riel, Hull
- Bob Taxi 223 St-Louis, Gatineau. 561-1512
- Le Fou du Roi 253 boul. St-Joseph, Hull. 778-0516
- Quincaillerie Desjardins 276 boul. St-Joseph, Hull. 777-5275
- Mini Golf Cloutier R.R. #1 Chelsea, Québec
- Banque Nationale 207 Mont-Bleu, Hull. 778-1294
- Pharmacie Ann-Gagné 455 boul. St-Joseph, Hull.
- Zellers, Hull Place Cartier, Hull.

Le Café La Méditérranée: du soleil dans votre assiette

Situé tout près des centres commerciaux du boulevard St- Joseph à Hull, le Café La Méditérranée vous invite à sa toute nouvelle terrasse où le soleil de la cuisine méditérranéenne remplira votre assiette.

Anciennement le Café Montclair, le Café La Méditérranée est situé au 46 Montclair soit au coin des rues Berri et Montclair. Sur la terrasse ou à l'intérieur du café, les clients retrouveront toute l'ambiance et la chaleur qui fait la réputation des pays qui bordent la Méditérranée.

Pour ce qui est de la qualité des plats et du service, aucune inquiétude. Tout y est parfait grâce surtout à la présence du chef et propriétaire Ibrahim Cheaitani. Le menu du Café La Méditérranée permettra aux clients de faire un voyage gastronomique à travers des pays tels la Grèce, le Liban, l'Italie, la France et l'Espagne. Pour ne nommer que ceux-là.

De plus, pour marquer l'ouverture de la nouvelle terrasse du Café La Méditérranée, des «prix d'été» seront en vigueur. De 14h00 à 18h00, les clients pourront savourer des bières de microbrasseries ainsi que des produits importés. Avec une bonne bière, le plateau des «Mille et Une Nuits», un choix de plusieurs pâtisseries, saura satisfaire les plus exigents.

Une cuisine raffinée et abordable

A votre arrivée au Café La Méditérranée, vous constaterez immédiatement que toute l'attention est mise sur vous et vos invités. Le chef Ibrahim et son équipe vous promettent de merveilleux moments sur la terrasse ou à l'intérieur du Café.

Au menu, trois spéciaux du midi qui sauront plaire à toutes les fines bouches et ce, à des prix très abordables. Le soir, le chef vous offre différentes tables d'hôte qui, vous enchanteront.

Café La Méditerranée, réservations au 778-6241



Venez profiter des spéciaux de la terrasse avec le chef Ibrahim.

CAFÉ LA MÉDITERRANNÉE
(Anciennement le Café Montclair)

Les 2 à 6
de la Terrasse
(Lundi et mardi) jusqu'à la fermeture

L'amuse-gueule avec consommation (trempettes, fromage, chips) 1,00$

Les boissons:
La sangria: verre, pichet
La bière: domestique
Microbrasserie: belle Gueule, Boréale et Importées

VIN CHILIEN À UN PRIX TRÈS ABORDABLE

Le sucre-bec (les desserts)
Le plateau «Mille et une Nuits» ---- 3,00$
La crème caramel au Kirsch ---- 2,50$
La tarte au sucre ---- 2,75$
Le parfait d'Ali Baba ----
fruits frais, crème glacée, Grand Marnier ---- 4,00$
Les boissons douces:
Café, thé réguliers, Thés et tisanes
Expresso: régulier, double
Capuccino - Café au lait - Eau minérale
Taxes en sus

Du soleil dans votre assiette

46, Montclair, Hull 778-6241

Je me souviens

LES INCOMPARABLES

14,99$ DISQUE COMPACT
8,99$ CASSETTE

poly&ons

MARJO
Tant qu'il y aura des enfants

ROBERT CHARLEBOIS
Immensément

JEAN-PIERRE FERLAND
Bleu, Blanc,Blues

GINETTE RENO
L'essentiel

CLAUDE DUBOIS
A suivre

MARIE-CARMEN
Miel & venin

JULIE MASSE
A contre jour

RICHARD SEGUIN
Aux portes du matin

JOHANNE BLOUIN
Entre l'amour et la guerre

LUC DE LAROCHELLIERE
Sauvez mon âme

FRANCIS MARTIN
Quand on se donne

KATHLEEN
Kathleen

LES B.B.
Snob

DIANE DUFRESNE
Diane (COFFRET)
19,99$ ... 12,99$ ...

FABIENNE THIBAULT
Les plus belles... (COFFRET)
19,99$ ... 12,99$ ...

OFFENBACH
1972 à 1985
12,99$ ... 7,99$ ...

POLYSONS
PLACE DU CENTRE
HULL
775-3139

Prix en vigueur jusqu'au 27 juin 1992
sur présentation de cette annonce seulement

LES INCOMPARABLES

Mont Saint-Sauveur
LAURENTIDES

Village-vacances avec formule d'animation pour toute la famille... situé sur le site du plus beau parc aquatique au Canada!



viva
RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS

- Animateurs professionnels
- Activités sportives et socio-culturelles
- Soirées animées, garderie
- Tennis, vélo de montagne
- Près des terrains de golf et à distance de marche du village de Saint-Sauveur, réputé pour sa gastronomie, ses boutiques et ses galeries d'art
- **JUSQU'À 40% DE RABAIS SUR LES BILLETS D'ENTRÉE AU PARC AQUATIQUE MONT SAINT-SAUVEUR**

$599 FORFAIT 5 NUITS*
CONDOMINIUM 2 CHAMBRES
(1 à 4 personnes) + TAXES
* Autres forfaits disponibles sur demande.



600, chemin Avila
Piedmont (Québec)
J0R 1K0

1-800-363-2426 (Sans frais)
ou (514) 227-4671

LES CAISSES POPULAIRES DE HULL AU GOLF

Photo-reportage de Mario Boulianne



C'est ce groupe dynamique qui composait le comité organisateur de cette superbe journée au club de golf Edelweiss qui a réuni plus de 200 golfeurs et golfeuses. Lucie Brunet, Carole Thibault, Berthe St-Pierre, Marie-Claude Picard et Marjolaine Sabourin.



Voici le groupe des hôtesses de cette journée de golf des caisses de Hull. Johanne Lafond et Julie Meloche à l'avant. Rachel Ranger, Viviane N|Veys, Suzanne McGlashan, La Tortue, Manon Lafontaine, Natalie Garand, France Garneau et Sonia Porlier.



La caisse St-Raymond était une des caisses la mieux représentée en terme de nombre. C'est sans doute à cause d'eux que plusieurs personnes se sont senties coincées entre les tables!



Ce n'est pas la quantité mais la qualité, semblaient dire ces invités de la caisse St-Jean Bosco.



Une belle gang que ce groupe de la caisse Sacré-Coeur. Mais où est donc le directeur?



Toujours aussi dynamiques, les employés de la caisse De l'Ile n'avaient rien à envier à personne.



Il n'y a pas beaucoup d'hommes dans ce monde de femmes qu'est la caisse populaire de Hull.



Les reconnaissez-vous? Et oui. Se sont les employés de la caisse populaire St-Joseph.



Voici l'équipe championne de la journée. Il s'agit de Sylvain Brunet, Rita Legros, Lucie Deschamps et Victor Legault de la caisse Sacré-Coeur. Mais qui est donc cet intrus au centre de la photo?

Renouveau de la promenade du Portage

Campagne radiophonique pour avertir les fêtards

«Amusez-vous à Hull, mais faites-le en respectant la loi...ou subissez-en les conséquences.»

Voilà ce que les fêtards des deux côtés de la rivière entendront au cours du prochain mois sur les ondes de six stations de radio.

par Jean-François Bertrand

Par ce message, le Comité du renouveau de la promenade du Portage s'adresse directement aux 18-30 ans en leur précisant que leurs actes criminels ne sont plus tolérés. Ces capsules de trente secondes seront diffusés par quatre stations anglophones et deux francophones.

Le conseiller Claude Bonhomme, président du Comité du renouveau de la promenade du Portage, avait ce message aux fêtards: «cet été, on va vous avoir à l'oeil, et plus qu'à l'oeil».

L'avertissement, entendu de quatre à cinq fois par jour par station, a couté 20 000$ à la ville de Hull. Les messages sont diffusés dans une proportion de 70% en Ontario et 30% au Québec, ce qui correspond au ratio des lieux de résidence des personnes arrêtés sur la promenade du Portage par la Police de Hull.

Le conseiller Guy Lecavalier a également contribué à la campagne en prêtant sa voix au message francophone. D'après le concepteur André Guibord de la firme Innovacom, la présence de l'ancien animateur de CKCH contribue à la crédibilité du message. Il a ajouté que Lecavalier avait fait verser son cachet à la Fondation de la Piéta, dans le but de lever tout doute quant à un conflit d'intérêt.

Selon Claude Bonhomme, avec une campagne comme celle-là, les autorités tapent sur le clou de la répression. «C'est une étape de plus vers le renouveau de la promenade du Portage», a-t-il ajouté. Le directeur de la Sûreté municipale de Hull, Lorrain Audy, a tenu à préciser que les contrevenants sont arrêtés rarement deux fois. Il voit en cela une preuve des résultats du programme tolérance zéro.

Surveillance vidéo

De plus, le directeur Audy revient d'une visite à Sherbrooke, effectuée avec les conseillers Claude Bonhomme et Lynus Godin, pour constater l'efficacité d'un nouveau système de surveillance par caméra vidéo. Installé au coin des rues King et Wellington, la caméra est reliée au quartier général de la police sherbrookoise.

«Un tel équipement a un grand pouvoir dissuassif», de dire le directeur Audy. Ce système, de près de 25 000$, pourrait être recommandé au Comité général dès mardi prochain.

TOYS"R"US

DU PLAISIR FOU À DES

BAS PRIX GARANTIS!

GARANTIE ULTIME SUR LES JOUETS

NOUS OFFRIRONS LES MÊMES PRIX, C'EST GARANTI!
Apportez n'importe quelle annonce locale canadienne en cours sur des jouets en vente et nous offrirons avec joie les mêmes prix. Ne s'applique pas sur des annonces de rabais en pourcentage ou de soldes, des offres avec bons ou primes. L'article et le prix précis doivent figurer sur l'annonce. Le concurrent doit avoir l'article annoncé en stock.

Step 2
BAC À SABLE TUGGY
Bac à sable ou pataugeoire avec cabine et volant. Le couvercle garde le sable propre. 1 an et plus.
99.99

Fisher-Price
BOUCHE D'INCENDIE
Tuyau avec jet réglable, jets pulvérisateurs et gicleurs sur dessus rotatif. 3 ans et plus.
28.87

SLM
PISCINE SESAME STREET DE 60 PO
Piscine avec personnages Sesame Street, fontaine magique et dessins colorés.
29.97

Pinnacle
VÉLO PROWLER DE 16 PO
Avec frein à rétropédalage, roues d'entraînement amovibles, guidon réglable et selle.
89.99

Seneca
PATINS STREET LITES
Bottine à haute densité moulée d'une seule pièce avec languette et doublure rembourrées. Pointures pour filles 1 à 6.
44.99 La paire

Bauer
PATINS PRECISION X3
Roulettes de 70 mm. Coque classique grise et noire avec coussins poreux en mousse à haute densité. Pointures pour adultes 5 à 10.
79.99 La paire

Valterra
PLANCHES À ROULETTES
Planche de bois laminée de 28 po x 9 po avec surface antidérapante. Assortiment de choix.
29.94 Chac.

LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE!

NEPEAN
1683 rue Merivale
Téléphone: 228-8697
Lun. à ven. 10 h à 21 h
Sam. 9 h à 21 h

ST-LAURENT
1200 rue St-Laurent
Téléphone: 749-8697
Lun. et mar. 9 h 30 à 18 h
Mer. à ven. 9 h 30 à 21 h
Sam. 9 h 30 à 18 h

GATINEAU
boulevard Greber
Téléphone: 568-8697
Lun. et mar. 9 h à 18 h
Mer. à ven. 9 h 30 à 21 h
Sam. 9 h à 17 h

Les marchands PAL s'unissent pour souhaiter BONNE FÊTE à tous les papas!

IDÉES-CADEAUX!

L'ESCABO

BOIS ET MATÉRIAUX PAL DE CONSTRUCTION

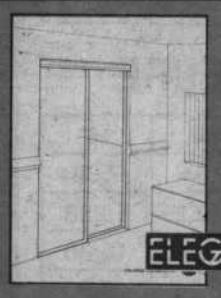
PORTES MIROIRS COULISSANTES

- Fini blanc, noir ou champagne
- Moiroir clair
- Grandeur 4'0" X 6'8"

SUPER SPÉCIAL

89.95$

Rég.: 109.95$



TAPIS GAZON VERT



12'0" LARGEUR

4.76$ m.c.

3.98$ v.c.

LIMON EN BOIS TRAITÉ

TROIS

9.08$

QUATRE

10.98$

CINQ

15.53$

SPRA-RITE Le SYSTÈME D'ARROSAGE COMPLET pour le BRICOLEUR

PROGRAMMATEUR ÉLECTRONIQUE D'ARROSAGE



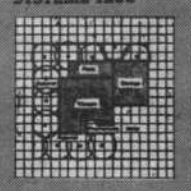
74338 (KT 640) Programmateur électronique d'arrosage – 4 zones.

74339 (KT 626 C) Détecteur électronique de pluie. Accessoire optionnel pour le programmateur électronique d'arrosage.

dP DISTEPRO INC.

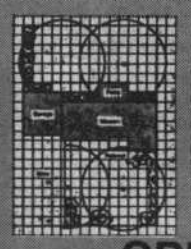


SYSTÈME 1200



Voici un plan illustrant l'utilisation du système 1200. Différents types de gicleurs interchangeables sont disponibles séparément chez votre concessionnaire SPRA-RITE. Les gicleurs pour demi-cercles ou quarts de cercles peuvent être plus utiles à certains endroits de votre terrain. Vous améliorez aussi la performance de votre système en utilisant efficacement les têtes périphériques. La distance recommandée entre celles-ci est de 2,44 à 4,57 mètres (8 à 15 pi.). L'entrecroisement des jets d'eau donne évidemment un meilleur arrosage. Le guide d'assemblage accompagne chaque système prêt à monter SPRA-RITE.

SYSTÈME 4000



Le système 4000 convient particulièrement aux grandes surfaces de terrain. Chacune de ses deux têtes rotatives couvre un diamètre de 15,24 mètres (50 pi.). Des gicleurs pour demi-cercles sont disponibles chez le concessionnaire SPRA-RITE. La distance recommandée entre les têtes rotatives est de 12,19 mètres (40 pi.) environ. Cela permet un croisement de jets d'eau assurant un arrosage maximal du terrain et une utilisation performante du système.

SPÉCIAL **192.95$** Rég. 209.26$

SPÉCIAL **32.95$** Rég. 38.93$

Nous avons plusieurs ACCESSOIRES en magasin

SPÉCIAL **99.99$** Rég.: 115.70$

TABLE de PIQUE-NIQUE

Dessus de table, 5 mcx de 2" X 6", banc de 2 mcx de 2" X 6" de chaque côté. Comparez avec nos compétiteurs.

Vérifiez nos prix sur table en bois traité et cèdre naturel



56.88$

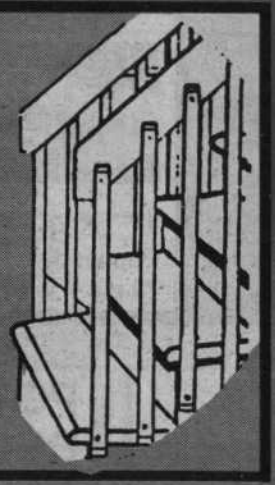
Épinette naturelle

Wolmanized

BOIS TRAITÉ BARREAUX 2" X 2"

(coins arrondis)

91¢	1.02	1.15
chacun	chacun	chacun
36 po.	42 po.	48 po.



1ère qualité



12" X 96" **2.29$**

TREILLIS TRAITÉ RÉGULIER

24" X 96" **4.39$**

48" X 96" **6.99$**

Ouverture 2 3/8"

(BOSPEC)

DISPONIBLE CHEZ TOUS LES MARCHANDS PAL PARTICIPANTS

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PAL DÉPÔT

PAL - DÉPÔT PILON LTEE

R, Lavoie, P.D.G. Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

- Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERAC
- À tous les jours LIVRAISON GRATUITE sur ces spéciaux. (Hull - Aylmer - Gatineau - Ottawa)
- Grand stationnement GRATUIT

Venez visiter notre vaste salle de montre.

ARMOIRES de CUISINE



DÉMONSTRATION

LE SAMEDI 20 JUIN de 9h00 à 17h00

Prix en vigueur jusqu'au 20 JUIN 1992

LEPAGE. bomix FIBERGLAS CANADA INC

MANUFACTURIER DE REVÊTEMENTS MÉTALLIQUE POUR TOUS GENRES DE BÂTIMENTS

PAL BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

NeatherSHIELD PRESSURE TREATED WOOD

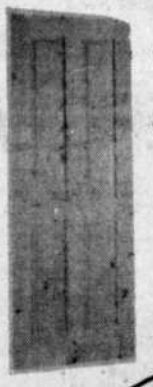
BOIS TRAITÉ - QUALITÉ SUPÉRIEURE

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"	-	-	2.48	3.10	3.72	4.34	4.96
2" X 6"	-	-	4.00	5.00	6.00	7.00	8.00
2" X 8"	-	-	5.92	7.40	8.88	10.36	11.84
2" X 10"	-	-	9.04	11.30	13.56	15.82	18.08
1" X 6"	1.29	1.55	2.10	2.60	3.48	4.06	4.64
4" X 4"	-	-	5.55	6.99	8.19	9.69	10.99
6" X 6"	-	-	13.50	16.89	19.99	24.25	27.25
2" X 2"			1.68	-		-	-

CÈDRE DE L'OUEST - QUALITÉ SUPÉRIEURE

	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" X 4"	-	-	3.80	4.60	5.52	6.44	7.36
2" X 6"	-	-	6.64	8.30	9.96	11.62	13.28
2" X 8"	-	-	8.40	10.50	12.60	14.70	16.80
2" X 10"	-	-	10.40	13.00	15.60	18.20	20.80
1" X 6"	1.95	2.35	3.60	4.50	5.40	6.30	7.20
4" X 4"	-	-	7.59	11.00	13.20	15.40	17.60
6" X 6"	-	-	23.99	29.85	35.85	42.05	47.85

MENUISERIE DES CASCADES INC.



L'ÉLÉGANCE
Série # 400
1 3/8"
2'0" X 6'8"
Rég.: 115.31$
SPÉCIAL
108 88$

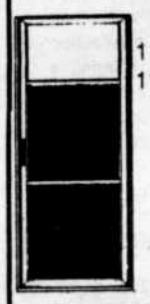
PIN NOUEUX
1 3/8" X 2'6" X 6'8"
Rég.: 128.63$
SPÉCIAL
118 88$



L'élégance de ces portes en pin naturel donne sans contredit une riche apparence à la maison de style.

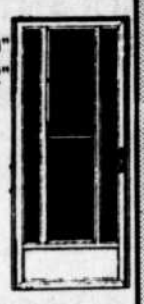
PORTES FRANÇAISES PIN NOUEUX (15 vitres)
Série #1500. Rég.: 152.50$
13/8" X 2'6" X 6'8" *ÉCONOMISEZ 12.62$*
SPÉCIAL 139 88$

ALUMINART™ PORTES D'ALUMINIUM



MODÈLE RIVA
blanc ou brun
11/2" X 32" X 80"
11/2" X 34" X 82"
Rég.: 205.28$
SPÉCIAL 188 00$
ÉCONOMISEZ 17.28$

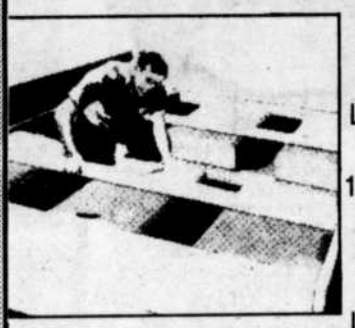
MODÈLE TRI-LITE
blanc ou brun
11/2" X 32" X 80"
11/2" X 34" X 82"
Rég.: 235.62$
SPÉCIAL 208 00$
ÉCONOMISEZ 27.62$



LE MARCHAND PAL LA QUALITÉ

NE MANQUEZ PAS NOS SPÉCIAUX

DOW BILLES FLOTTANTES STYROFOAM *BB



7" X 20" X 8'0"
49 88$ LE MORCEAU

10" X 20" X 8'0"
66 88$ LE MORCEAU

TOILETTE ELJER ISOLÉ



SPÉCIAL
89 00$
Rég.: 96.00$
- Blanc seulement
- Siège non compris
- Non tel qu'illustré

LA COMPAGNIE DU GYPSE CGC DU CANADA LIMITÉE

3 28$ COMPOSÉ À JOINT
3 kg — 7 kg — Aussi disponible 20 kg



RUBAN À JOINT
60'0" **1 28$**

COUSSINS INSONORISANTS



RED TOP
1 1/2" X 16" X 48"
Paquet de 64 p.c. **14 48$**
1 1/2" X 24" X 48"
Paquet de 72 p.c. **16 48$**

Wolmanized

POTEAUX FUSEAUX
2" X 2" X 3'0"
3 58$

POTEAUX VERANDA
3 1/2" X 3 1/2" X 8'0"
39 72$

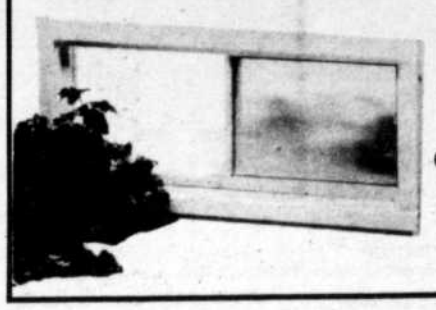
POTEAUX NOYAU
4" X 4" X 4'0"
20 35$



POTEAUX DE FUSEAUX EXTÉRIEURS EN BOIS TRAITÉ

Laflamme PORTES ET FENÊTRES

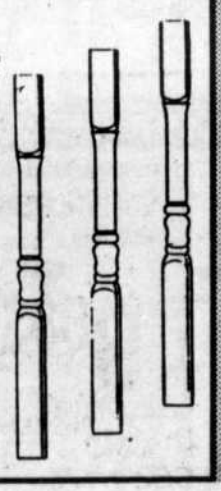
CHASSIS COULISSANTS



Modèle C-2P en vinyle blanc, cadre 7 1/4"

34 7/8" x 35 1/8" rég.: 235$
SPÉCIAL 129 25$
46 3/4" x 39 1/4" rég.: 290$
SPÉCIAL 159 50$

POTEAU DÉCORATIF EN PIN NATUREL



6" X 6" X 8'
89 57$
4" X 4" X 8'0"
37 12$

UKO BARDEAU D'ASPHALTE
BOULANGER
Idéal revêtement Compagnie Ltée
CGC La Compagnie du Gypse du Canada Division de CGC Inc.
Moulure Alexandria
BPCO INC.

MacMillan Bloedel
Buildings Materials

DIVISION
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PAL — BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

FIBERGLAS CANADA INC

FIBERGLAS CANADA INC

FIBERGLAS CANADA INC

ISOLANT FIBERGLAS PINK*

Pour des plafonds, des murs, des planchers - et des porte-monnaie - bien garnis!

- Installation facile
- Élasticité supérieure pour un confort et des économies durables
- Insonorisant et inflammable

18^97$

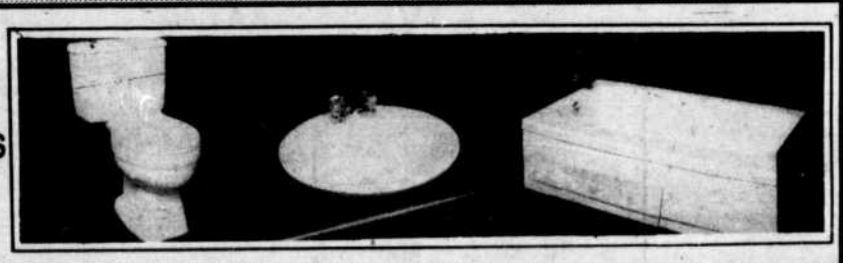
FIBERGLAS CANADA INC

R-20-15



le sac (couvre 53.9 pieds). Aussi disponible R-8 - R-12 - R-20 - R-28 - R-31 - R-40

VOYEZ NOS ASSORTIMENTS DE PLOMBERIE



MULCO

ADHÉSIF pour PANNEAUX ISOLANTS



16^88$ MULCO # 89
4 litres
Rég.: 18.77$

bomix

COL-O-CIMENT

Un mélange de ciment/sable et de polymère. Idéal pour la réfection des surfaces de béton imparfaites ou endommagées. Il peut s'appliquer en couche mince, de l'épaisseur d'une feuille de papier.



7^88$
6 kg



SOLENO

PONCEAUX
polyéthylène

MATÉRIEL EN INVENTAIRE

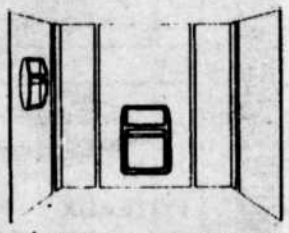
non perforé

spd

ESCOMPTE de 10%
12" X 20"
16" X 20"
18" X 20"

TOURS de BAIGNOIRE

Suprême



SPÉCIAL blanc: **139^88$**
(Gr.: 36" x 60")

SPÉCIAL os, gris: **149^88$**

Ajustable de 36" X 60"
couleur: BLANC
SPÉCIAL **56^88$**



Monopro

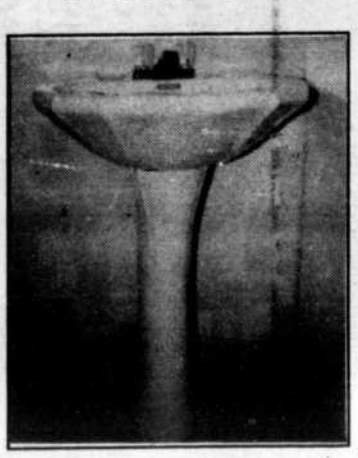
Adfax
Cypres



SPÉCIAL blanc: **78^88$**
(Gr.: 36" x 60")

SPÉCIAL os, gris: **88^88$**

LAVABO PIEDESTAL



STYLE COLONIAL *SPÉCIAL*
blanc **79^88$**
os, gris **88^88$**

STYLE ARUTUSA
blanc **139^88$**
os, gris **149^88$**

Hunter
matériaux de construction



MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
SOFFITE PERFORÉS
18.6" X 10.0" blanc ou brun
2345

9^88$ le mcx
Rég.: 11.05$

ÉCONOMISEZ 1.17$



AÉROSOL
340 gr
5^88$

34^88$
4 litres

PEINTURE ANTIROUILLE
(choix de couleurs)

TREMCO
TREMCLAD RUST PAINT

STYLE COLONIAL



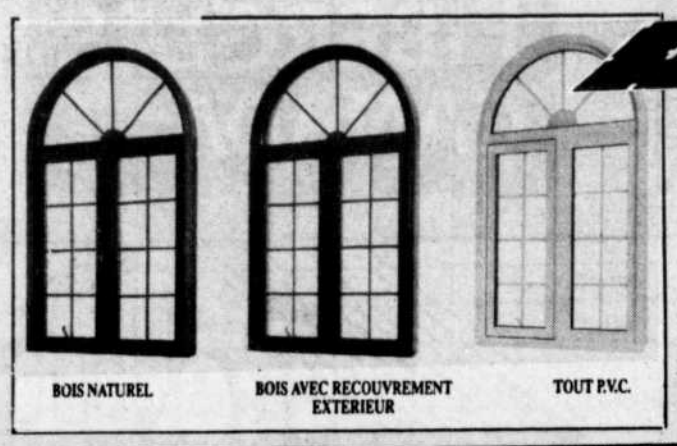
Plancher de chêne
 # 1 chêne commun
3/4" X 2^1/4" X 8'0"
25' / paquet (couvre 19' carrés)

Rég.: 53.00$
ÉCONOMISEZ 3.12$
SPÉCIAL: **49^88$** pqt.

ISOLOFOAM
Matériaux de revêtement
DISTRIBUTEURS BOYD
UKO
BARDEAU D'ASPHALTE
CGC
freud
ACIROX INC.
GLOBE

Le marchand PAL, le marchand PARLABLE !

Ces PRIX sont en VIGUEUR chez tous les MARCHANDS PARTICIPANTS



Laflamme
PORTES & FENÊTRES

40 ans 1950-1990

EN 40 ANS ON A FAIT NOS CLASSES!

TROIS CLASSES À PART



FINITION pour CHAMBRES de BAINS

Grandeurs de 4' X 8' ou 5' X 5'

FIBERGLAS CANADA INC

CELFORT 200



NOUVEAU PRODUIT
TRUS JOIST CANADA LTD.

En inventaire

SOLIVES TJI®
ET POUTRES MICRO-LAMES

Jusqu'à 56'0" de longueur en inventaire



spi INC.

Solenno FABRICANT DE DRAINS



COMPOSÉ À JOINT tout usage



PREMDOR
PORTES EN CÈDRE
HÉRITAGE HOLLANDAISE



Disponible en magasin
Grandeur

Nous avons un vaste choix de portes extérieures en cèdre... Aussi disponible: Portes intérieures, acajou, coloniale

NE MANQUEZ PAS NOS SPÉCIAUX

Tous les jours LIVRAISON GRATUITE SUR CES SPÉCIAUX
Hull - Aylmer - Gatineau

RELIANCE

CHAUFFE-EAU



178.88$

55 gallons

238.88$

LE MARCHAND PAL C'EST DE LA QUALITÉ



esclad...voilà les parements qu'il nous faut

Toute une vie sans avoir à faire la peinture. Que voulez-vous de mieux? Les parements Esclad sont en vinyle de première qualité, au fini similibois semi-lustre, de la même couleur sur toute l'épaisseur, qui ne vas pas peler, s'écailler, pourrir, corroder, roullier ou se bosseler. Pour réduire les infiltrations d'air et augmenter le confort de votre foyer, posez-le sur le sous-parement Esclad. Esclad vous donne une garantie à vie, transférable.

PRIX SPÉCIAL
53.64$ le carré
DOUBLE 4 blanc

REVÊTEMENT ISOLANT EXTÉRIEUR GLASCLAD

Le panneau isolant extérieur GLASCLAD, c'est une enveloppe de confort pour votre maison!

- Léger et d'installation facile
- Élimine les courants d'air
- Insonorise la maison tout entière

FIBERGLAS CANADA GLASCLAD*

14.88$ la feuille
1" x 4.0" x 9.0"



*Registered trademark of Fiberglas Canada Inc.

MULCO
LES PRODUITS DE • CALFEUTRAGE • ADHÉSIF • ENDUITS D'ASPHALTE

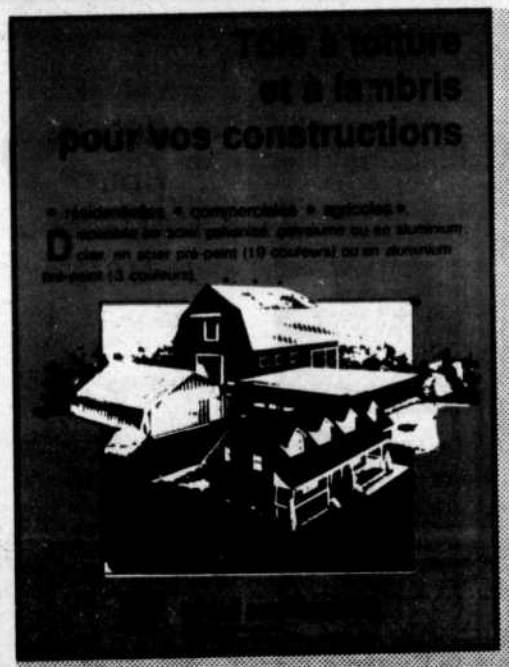
Hunter matériaux de construction

CanWel

PREMDOR MANUFACTURIER DE PORTES

Grosfillex

Le marchand PAL, se sont des BAS PRIX !



MOULURES



- PIN JOINTÉ
- PIN SOLIDE
- CHÊNE
- CÈDRE

ALEXANDRIA

EN INVENTAIRE

CÈDRE DÉCORATIF
PARAGON
WOOD PRODUCTS LTD.
PLANCHE DE FINITION
1" x 4" x 8'0" 17.88$ 6 mcx le paquet couvre 16 pi. ca.



1" X 6" X 8'0"
28.88$
6 mcx le pqt
couvre 24 p.c.



4" X 10'0"
Blanc / Brun
4.99$
le morceau

TOUS
LES JOURS
LIVRAISON
GRATUITE
SUR CES
SPÉCIAUX
pour
les régions
HULL
AYLMER
GATINEAU
OTTAWA

NOUVEAU

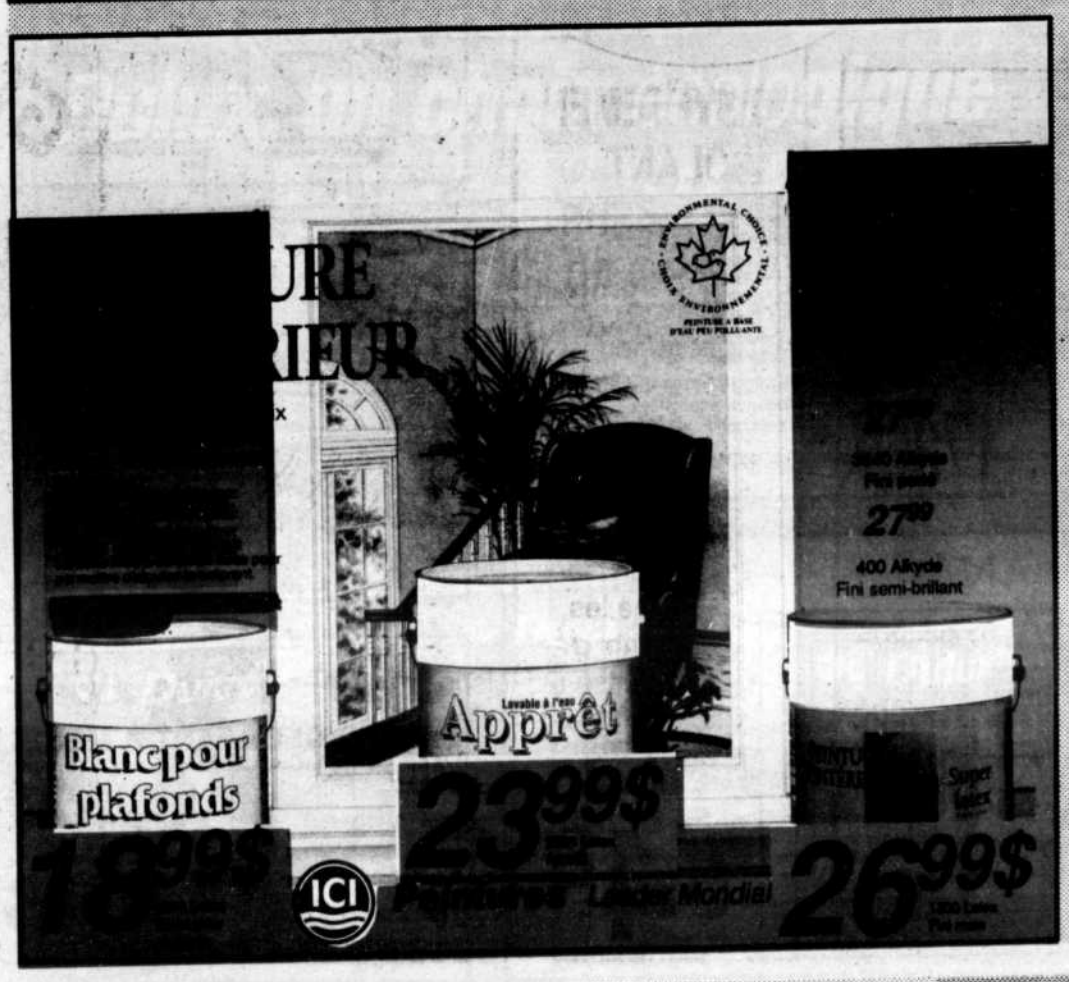
VENMAR®
VENTILATION inc.

UNITÉ ÉCHANGEUR D'AIR À RÉCUPÉRATION DE CHALEUR

ER40200

- Contrôle l'excès d'humidité
- Circule et alimente en air frais
- Répartit la chaleur également dans la maison
- Filtre et purifie l'air
- Récupère la chaleur
- Contrôle mural innovateur simple d'utilisation
- Garantie prolongée disponible
- Service d'installation par un professionnel disponible









MULCO
LES PRODUITS DE • CALFEUTRAGE • ADHÉSIF • ENDUITS D'ASPHALTE

Moulure Alexandria

DISTRIBUTEURS DUMONTIER INC.

GE Canada
CanWel
Grosfillex

Le marchand PAL, c'est du GROS VOLUME !

MacMillan Bloedel Building Materials

29 ITEMS DIFFÉRENTS

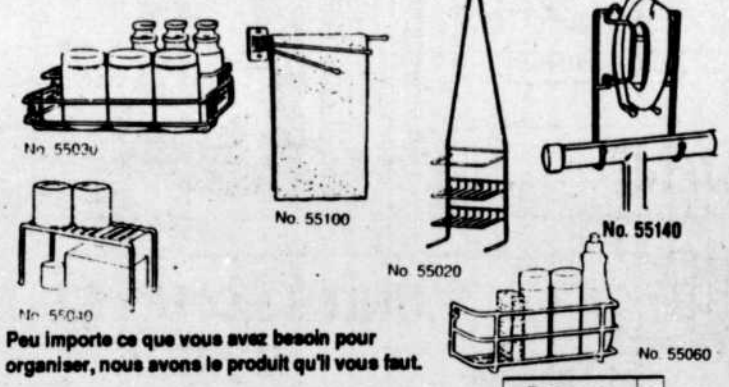
À partir de **3.09$**

CanWel



SPACE SOLVERS™ by LEE/ROWAN

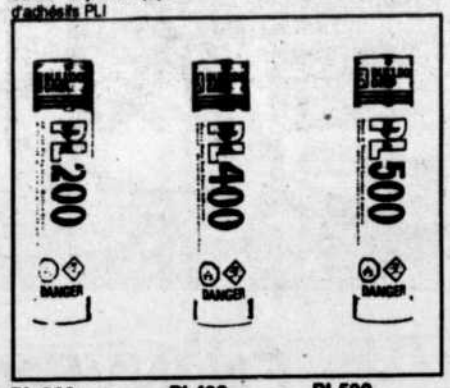
S'installe n'importe où dans votre maison



Peu importe ce que vous avez besoin pour organiser, nous avons le produit qu'il vous faut.

BULLDOG GRIP
L'ÉQUIPE DES PL

Un travail bien fini est un travail qui a bien commencé! Utilisez toujours l'équipe d'adhésifs PL!



PL 200
L'adhésif à construction polyvalent pour tous genres de travaux d'intérieur et d'extérieur
300 ML
Rég. 3.25
SPÉCIAL **2.68$**

PL400
L'adhésif à construction super-résistant pour sous-planchers et travaux d'extérieur pour de nombreux matériaux.
300 ML
Rég. 3.99
SPÉCIAL **2.88$**

PL500
L'adhésif extérieur qui résiste aux intempéries — formulé pour terrasses, patios, clôtures.
300 ML
Rég. 3.75
SPÉCIAL **2.98$**

PLASTIQUES RSM

BORDURE DE GAZON SUPER Pro



Quantité limitée.
41/2" X 20'0"
avec connecteur
SPÉCIAL
7.95$
Rég.: 10.99$

MIROIR COLONIAL

48" X 80 1/2"
Miroir clair cadre noir, champagne ou blanc

89.95$
rég.: 109.95$

ÉLÉGANCE





Spray & Green ENGRAIS LIQUIDE POUR PELOUSE

Programme annuel d'entretien de pelouse en 4 traitements

SPÉCIAL
27.50$
ENGRAIS LIQUIDE POUR PELOUSE

QUANTITÉ LIMITÉE
Faites-le vous-même et économisez

4 (2 litres)

VENTILATEUR POUR CHAMBRE DE BAIN

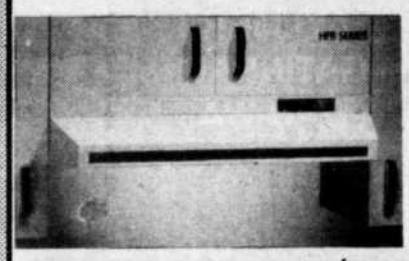
AIRA+
Modèle VSB-NP5



Rég.: 19.89$
SPÉCIAL: **16.89$**

HOTTE

AIRA+
Modèle FR-302 BLANC



Rég.: 56.11$
SPÉCIAL: **48.98$**

AMOCO

Le Paysagiste

Toile anti-mauvaises herbes
3'0" X 50'
SPÉCIAL
8.95$
Rég.: 11.99$



SPÉCIAL: **4.99$**
3'0" X 25'
Rég.: 5.99$



Techni-Seal

TRAITEMENT POURS ASPHALTE

Gamme complète des produits Techni-Seal

Scellant protecteur pour asphalte:
Le SCELLANT PROTECTEUR TECHNI-SEAL POUR ASPHALTE est un revêtement durable composé d'acrylique thermoplastique à base d'eau. Spécialement conçu pour protéger contre la pénétration de l'huile, de l'essence et d'autres produits dommageables, il facilite l'entretien du pavé, il sèche rapidement en un riche fini noir satiné qui redonne à votre pavé son aspect d'origine. Il ne s'écaille pas, ne rend pas glissant et ne colle pas aux semelles lorsque sec. Le SCELLANT PROTECTEUR TECHNI-SEAL POUR ASPHALTE est inodore et sans danger pour l'environnement.



		Rég.:
4 LITRES	13.88$	15.68$
10 LITRES	31.88$	36.64$

NETTOYEUR-DÉGRAISSEUR

EXAPAN Grosfillex

Venez voir ce nouveau produit moderne



4 couleurs et modèles différents
IDÉAL POUR DOUCHE ET CUISINE
- pqt 26.9 p.c.
- largeur 25 cm

- Se pose facilement
- Moulures disponibles
- À partir de 2.56$ p.c.

Personnalisez votre cuisine avec ce concept de lames décoratives pour murs et plafonds.

Thompson's

SPÉCIAL: 13.97 $
41 L. - rég.: 21.30$



SPÉCIAL: 79.95$
20 L.
rég.: 89.12$

SPÉCIAL: 7.40$
1 L. - rég.: 7.95$

Rubbermaid

POUBELLE SUR ROUES

rég.: 29.99$ SPÉCIAL: **19.95$**



SPÉCIAL 13.95$
Rég.: 15.68$
Instruction de traitement sur cassette vidéo en magasin.



TRAITEMENT POUR SCELLANT PROTECTEUR POUR PAVÉ IMBRIQUÉ



4 LITRES 24.88$
Rég.: 29.65$

20 LITRES 108.88$
Rég.: 121.38$

DÉCAPANT À PEINTURE, GOUDRON ET CAOUTCHOUC



SPÉCIAL 9.95$
Rég.: 12.18$

PAVÉ IMBRIQUÉ NETTOYEUR DÉFLORESCENCE POUR PAVÉ IMBRIQUÉ

Techni-Seal Nettoyeur



4 LITRES 20.49$
Rég.: 23.53$

Néva Grosfillex



PORTES PLIANTES
24" à 30" x 80'
ajustable
blanc
SPÉCIAL
59.88$
rég.: 66.15$

Swing Paints

Circa 1850

DÉCAPANT À MEUBLE



1 litre
rég.: 8.45$
SPÉCIAL
6.99$

PREMDOR

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CanWel

Hunter matériaux de construction

Le marchand PAL, c'est du GROS VOLUME !

BOIS ET MATÉRIAUX PAL DE CONSTRUCTION

ÉCONOMISEZ !

ARMOIRES Kit•To

ÉCONOMISEZ !

UNE FABRICATION RENFORCÉE

L'examen de la structure des armoires **Kit•To** vous convaincra de leur robustesse

- Les parois plus épaisses et les vis d'assemblage renforcées garantissent la durabilité supérieure du produit.
- Les charnières à glissière fonctionneront sans défaillance pendant des années.

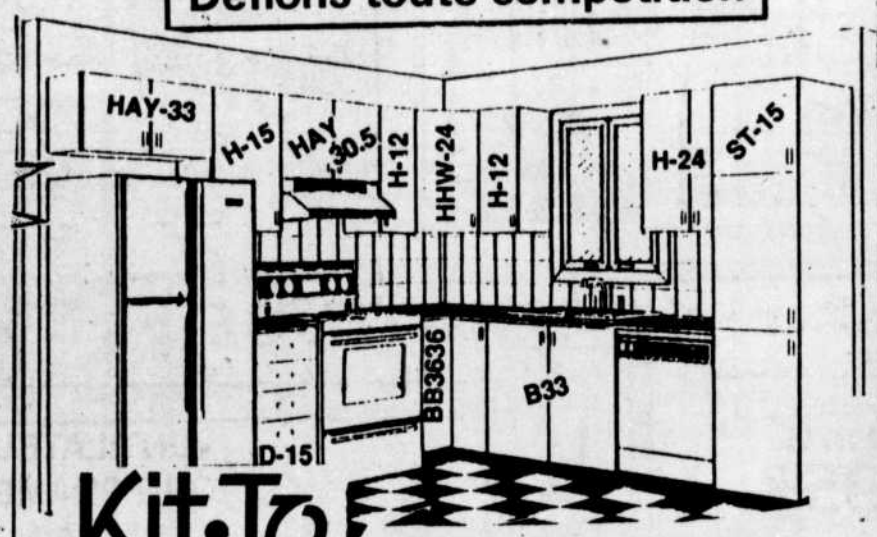
FACILITÉ D'INSTALLATION

L'installation des modules **Kit•To** est simple et rapide.

Toutes les pièces nécessaires vous sont livrées en même temps. Il ne reste plus qu'à reconstituer le modèle selon vos plans.

- Les pièces composantes sont fabriquées en série, en usine.
- Les accessoires: charnières, poignées, etc...sont toujours ce que le marché mondial offre de mieux.
- L'installation, grâce au système **Kit•To** demande peu de main-d'oeuvre et réduit les problèmes de retouche ou d'ajustement au minimum.

Défions toute compétition



SATISFACTION GARANTIE

À tous les jours nous vendons des armoires Kit-To pour des cuisines complètes. Nos clients, tous très satisfaits, nous recommandent fortement à leurs voisins. Suivez la foule et économisez!

Plus de 400 MODULES en INVENTAIRE

ROYAL PIPE CO. a division of Royal Plastics Limited

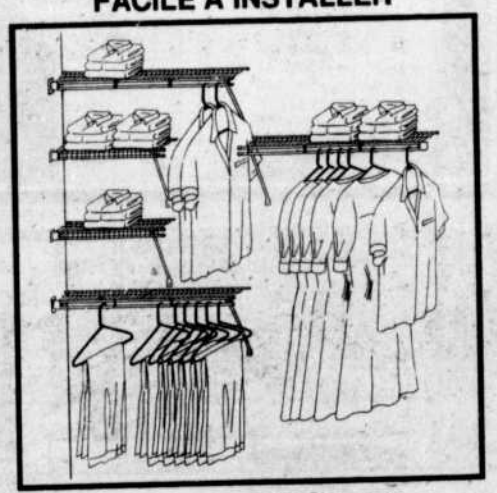
Moulure Alexandria

GE Canada SILICONE

Moulure Alexandria

PERMAFIL Limitée

ÉTAGÈRE DE BROCHE FACILE À INSTALLER



L-12
L-16
SR-12
SR-16

SPÉCIAL -10%



NMD 90 14/2 75 M.

PRIX SPÉCIAL

29.95$

TOUS LES JOURS - LIVRAISON GRATUITE SUR CES SPÉCIAUX pour les régions de HULL / AYLMER / GATINEAU / OTTAWA

INTERRUPTEUR UNIPOLAIRE
BLANC / IVOIRE
Rég. 1.29$
SPÉCIAL **79¢**

PRISES DOUBLE 15 AMP 125 V
BLANC / IVOIRE
Rég. .95¢
SPÉCIAL **69¢**

PLAQUE
BLANC / IVOIRE
Rég. .29¢
SPÉCIAL **23¢**

PLAQUE
BLANC / IVOIRE
Rég. .29¢
SPÉCIAL **23¢**

AMPOULES
25W 40 W Rég. — 60W 100 W 1.29
STANDARD
SPÉCIAL **88¢**

FLUORESCENT COMPACT
Rég. 21.95$
SPÉCIAL **17.99$**

PAR-38
Rég. 6.99$
PROJETA 38
75W 100W 160W
SPÉCIAL **4.99$**

BOÎTE 2" X 3" X 2 1/2"
Rég. 1.29$
SPÉCIAL **89¢**

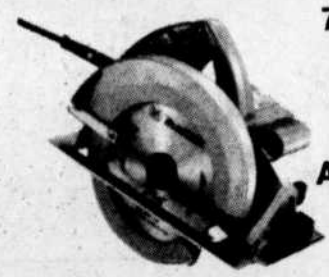
BOÎTE 4" X 1 1/2"
Rég. 1.69$
SPÉCIAL **1.19$**

GLOBE ELECTRIQUE INC.

---

makita

7 1/4" (185 mm) SCIE CIRCULAIRE AVEC LAME AU CARBURE
MODÈLE 5007NB



- Livrée avec lame à pointe au carbure
- Profondeur maximale de coupe 2 3/8"
- Traverse un 2X4 en quelques secondes
- Échelle graduée jusqu'à 45° pour coupes en biseau
- Base réglable à la profondeur désirée
- Dispositif de blocage qui permet de changer la lame plus facilement
- 5007NB - Interrupteur CA/CC

**SPÉCIAL: 149.95$** Rég.: 173.00$

---

freud®

JOINTURES À TENONS LIBRES



JS - 100

247.88$

Rég.: 336.01$

EB 100 Système de placage de chant



318.88$

Rég.: 416.33$

ENSEMBLE DE PERCEUSE SANS FIL 2 piles incluses



#6012 HDW-B

- 3/8 • 2 vitesses
- Inversion de marche
- 5 couples

Rég.: 230.00$

SPÉCIAL 199.98$

Dulux, un choix écologique

SUPER VENTE

PEINTURE D'EXTÉRIEUR

FORMAT 3,785 LITRES

25.99 3628 Uréthane Pour planchers (série)

26.99 999 Apprêt À l'alkyde

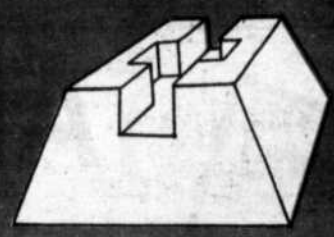
29.99 21 Alkyde Fini brillant (série)



ICI Peintures Leader Mondial

TOUS LES JOURS LIVRAISON GRATUITE SUR CES SPÉCIAUX pour les régions HULL AYLMER GATINEAU OTTAWA

DECK BLOCK



5.95$ CHACUN

COMPTOIR DE CUISINE



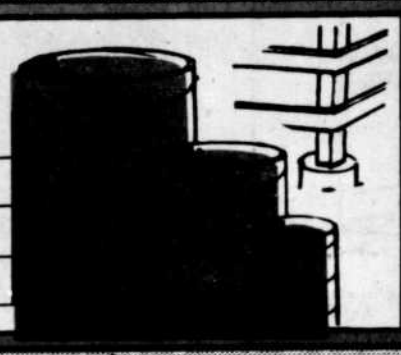
Canada Brick
DIVISION OF JANNOCK LIMITED



VASTE INVENTAIRE DE BRIQUES!
VÉRIFIEZ NOS PRIX!!!

Nombre de sacs **Bomix** requis

	1'	2'	5'	8'
6"	3/4	1 1/2	3 3/4	6
8"	1	2	5	8
10"	1 1/4	2 1/2	6 1/4	10



SONOTUBE

6" X 12' 5.64$ le morceau

8" X 12' 7.92$ le morceau

10" X 12' 11.52$ le morceau

VENEZ VISITER
NOTRE SALLE DE MONTRE
NOUS AVONS UN VASTE CHOIX EN
INVENTAIRE POUR VOS PROJETS

MacMillan Bloedel Building Materials

POTEAUX DE CÈDRE CLAIR DÉCORATIFS



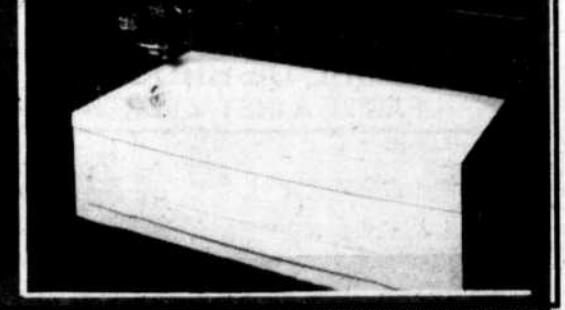
Style Colonial

2" X 2" X 3'0" cèdre clair 4.49$ le morceau

TREILLIS EN CÈDRE
OUVERTURE 2 5/8"
1'0" X 8'0" 4.63$
2'0" X 8'0" 8.81$
4'0" X 8'0" 16.69$



2" X 2" X 3'0" cèdre clair 3.97$ le morceau





PAL DÉPÔT

LE MARCHAND LE MARCHAND PARLABLE
LE MARCHAND NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIERS RECONNUS

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certains prix peuvent varier selon les marchands participants à cause des coûts de transport. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits. Il faudra, dans tous les cas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation écrite du groupement PAL. Les prix indiqués "régulier" ou "Courant" se réfèrent aux prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise (s) ou supérieure (s) en qualité, à tous prix mentionnés dans cette circulaire.



Les petites annonces classées, ça vous mène loin!

HEURES DE TOMBÉE:
Dimanche/Outaouais : jeudi 16h00
Hull-Aylmer-Gatineau: vendredi 14h00

LA REVUE DE GATINEAU | Le Régional de Hull | Dimanche/Outaouais | Régional de l'Aylmer

776-2121

VISA | MasterCard

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

LOGEMENTS
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

COMMERCIAL
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

MARCHANDISES
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Cours privés
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

FINANCES
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT

AVIS DIVERS 1

Cosmétique Finelle, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». Emploi disponible. CARMEN: 669-3798

REMERCIEMENTS 4

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS PRIERE AU SAINT-ESPRIT. St-Esprit: Toi qui m'éclaires tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on m'a ait dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi maigré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciement au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publication.
R.V.



Remerciements à la Sainte Vièrge Marie pour faveur obtenue.

Gloire, Amour à Marie dans les siècles et des siècles.

Amen

H.G.

REMERCIEMENT



Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
F.B.

REMERCIEMENT



Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
M.L.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
J.D.M.T.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
D.D.

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
A.B.

À DONNER 8

Petit chatons à donner, poil cour. Entre 14h00 et 18h00 777-0848

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

AVON
Avons encore besoin de quelques représentantes supplémentaires. Cadeau aux 10 premières. Joignez-vous maintenant à l'équipe gagnante. 232-8585

Augmentez vos revenus en changeant de carrière. Analyse professionnel de vos aptitudes et options. Information gratuite. Envoyez une enveloppe préafranchie: Carrière Plus, C.P. 79121, Hull, québec, J8Y-6V2

Vous aimez les enfants... Vous cherchez un revenus d'appoint... Devenez conseillère en jouets Jocus. Appelez Francine aprés 18h00 778-6256

GARDIENNES DEMANDÉES 20

Chez-moi Aylmer, Champlain, enfants 3-5 ans, nonfumeuse, aimant l'extérieur, 5 août. 778-0302

Gardienne demandée chez-moi pour l'été, 16 ans et plus. 684-1395 ou 992-9320 avec références.

Secteur Touraine, recherche dame pour 2 enfants à la maison, lundi au vendredi. 243-2652

Besoin de personnel pour votre entreprise?



N'hésitez pas, contactez-nous!
776-2121
Les Annonces classées des Hebdos de l'Outaouais

AVIS LÉGAUX 2

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement

Dossier numéro:
22-920120-003G

Locateur-demandeur:

Yvon Sicard
Gatineau, Qué

-vs-

Locataire-défendeur:

Gilles Desjardins &
Maria Dallaire
69 Belhumeur #2
Gatineau, Qué.

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

GARDERAIS ENFANTS 21

1 an et plus, Du Barry, maman affectueuse, bons soins, repas chaud, salle de jeux, cour clôturée. 243-0566

1 an et plus, études en garderie, nombre limité, programmes éducatifs, rue Charlevoix. Educatrice Monique 663-6391

2 ans et plus, projet Sablonnière, cour clôturée, salle de jeux, repas chaud. 669-8659

20 ans d'expérience et références, projet Le Baron. 243-1954

Aylmer, garderais enfants, expérience, références, reçu. 684-7772

Aylmer, secteur Seigneurie, maman avec expérience, garderait enfants de 2 ans et plus. 684-5739

Chez Bécassine, garderie éducative, prônant le plein air, atmosphère familiale, quelques places disponibles pour septembre, 2 ans et plus. 684-9989

Educatrice garderait enfants, activités diriger, jeux éducatifs, repas équilibrées, 2 ans et plus, près école de la montée. 663-6374

GARDERIE EDUCATIVE
Vive la différence entre un service de garde de haute qualité et un service médiocre est une expérience et un sentiment «extraordinaire» pour vous et votre enfant! Vous n'avez qu'à faire «une seule visite» pour vivre cette différence. Aylmer 684-9049

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

ARGUS MAZDA HULL

VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA LE PLUS POPULAIRE AU QUÉBEC EST À LA RECHERCHE D'H. OU F.:

COMMIS COMPTABLE SENIOR

Sous l'autorité du contrôleur, le(la) candidat(e) sera responsable de la tenue des registres comptables.

EXIGENCES ET CONDITIONS:

- Sens de l'organisation
- Expérience dans le domaine de l'automobile serait un atout
- Autonomie
- Salaire selon expérience
- Régime d'avantages sociaux très avantageux

Faire parvenir votre Curriculum Vitae a/s de M. Claude l'Écuyer avant le mardi 23 juin, 17h00 au plus tard.

961 Bd. St-Joseph, Hull J8Z 1W8

Placez une annonce classée
DANS LE DIMANCHE OUTAOUAIS
GATINEAU - HULL - AYLMER LE MERCREDI
et courez la CHANCE DE GAGNER 1 PAIRE DE BILLETS.
Tirage de 30 paires de billets par semaine.

CINÉ-PARC TEMPLETON
"Les mardis de l'été"
Route 148 Est, Gatineau
663-0915
10 PAIRES DE BILLETS PAR SEMAINE

OU

AUTODROME EDELWEISS
Route 366 Wilson's Corners
663-4884
10 PAIRES DE BILLETS PAR SEMAINE

OU

GRAND SPLASH EDELWEISS
Route 366 Wilson's Corners
459-3551
10 PAIRES DE BILLETS PAR SEMAINE

** CETTE PROMOTION EST D'UNE DURÉE DE **14 Semaines** À COMPTER DU 3 JUIN 1992

TARIFS (TPS incluse)
- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull
- Le Régional d'Aylmer
} $6.42*
(parution du mercredi)
* maximum 15 mots
25c du mot additionnel

- Dimanche Outaouais (Hull-Aylmer-Gatineau) $6.42*
* maximum 15 mots
25c du mot additionnel

- Les 4 journaux $11.77*
* maximum 15 mots
40c du mot additionnel

LA REVUE DE GATINEAU
418, ave. du Golf, Gatineau

Le Régional de Hull
141, Jean-Proulx, Hull

Dimanche/Outaouais
418, ave. du Golf, Gatineau

Régional de l'Aylmer
79, Principale, Aylmer

C'EST FACILE
776-2121

les petites annonces 776-2121

GARDERAIS ENFANTS 21

Garderais enfants 2 ans et plus, rue des Récollets, près Top Banana et autoroute 50, $60/semaine. 568-7058

Garderais enfants 3 à 10 ans, cour clôturée, jeux divers, repas équilibré, bons soins, coin Lavérendrye et Du Barry. Lucie 246-0888

Garderais enfants chez-moi, repas chaud, bonne références, projet Brigil. 669-9192

Garderais enfants tout âge, 13e Ave. Aylmer, secteur des Cèdres. Johanne 682-4971

Garderais enfants, chez-moi, du lundi au vendredi, secteur Glenwood. Appelez Sylvie. 682-7277

Garderais enfants, secteur école Lavigne. Denise 669-7722

Maman garderait enafnts, 2 ans et plus, bons repas, activités tus les jours. Près école Massé, secteur Limbour. 246-2814

Mini garderie, chez Micheline, près de CHRO, secteur St-Raymond. 771-3350

Mini-garderie bilingue, non fumeuse, repas équilibré, bricolage, enfant de tout âge. Suzanne: 669-6911

Rue Essiambre, garderais vos tout petits de 0 à 3 ans, temps plein, partiel, fin de semaine, cour clôturée, repas équilibré. 643-2270

Secteur Mont-Bleu, non fumeuse, bons soins, références disponible. 595-9330

Templeton, rue des Dahlias, garderais enfants chez-moi, bons soins. 643-1496

secteur Davidson, service de garde, places de libre. Enfants de tout âges. 663-5931

EMPLOI DEMANDÉ 24

Etudiant demande ouvrage pour mure de ciment, top soil, patio, deck, transport et faire toute sorte ouvrage dans paysagement. Grant 827-1795

Restaurant
CHINA MOON
est à la recherche
D'UNE SERVEUSE AUX TABLES
se présenter
EN PERSONNE AU RESTAURANT
au
390 Boul. Maloney Est
663-7719

EMPLOI DIVERS 25



CAMELOTS DEMANDÉS
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez le
595-5899

OFFRE D'EMPLOI

Représentant (es) ambitieux (euses) et enthousiastes pour vendre des pelotes en fibres naturelles et synthétiques aux boutiques et centres d'artisanats. Bonne rémunération. Voiture nécessaire.

Territoire:
Laval, Outaouais, Saguenay / Lac St-Jean
Veuillez faire parvenir un bref résumé à:
576 avenue Orly
Dorval, Québec
H9P 1E9
au téléphone:
(514) 633-8525

ALLO TOI! Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup de FRIC$$$$. Attention «Qualité DELUXE» souvent imitée, mais jamais égalée. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395

Assistante gérante demandée avec expérience. Salaire plus commission plus bonus. Communiquer avec Colette 561-5177

Livreur demandé avec expérience, se présenter au 218 Duquette, Restaurant Hong Kong

Revenu supplémentaire $500 à $1,000/mois. Représenter la plus fine lingerie. Ginette. 243-6240

TRAVAIL A DOMICILE
Gagnez jusqu'à $350/semaine grace au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises, Nord Américaine, offrant du travail à domicile. Informations gratuite. Envoyez enveloppe pré-adressée, pré-affranchie à: Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-G, St-Bruno, J3V-3T8

VENTE DIRECT
Recherchons personnes extraverties au langage soigné, pour offrir des échantillons de produits à des clients dans les magasins. $9/heure, temps partiel. Jeudi à samedi auto un atout. 230-7200, Valley Sampling.

LOGEMENTS DEMANDÉS 30

Recherche chambre ou partagerais appartement, secteur haut du boul. Labrosse, personne fumeuse. Doit être pour le 1er juillet. Jacqueline: 669-6512/ 663-1764. Laissez message sur répondeur.

MAISONS À LOUER 32

Maison de ville, lot d'un coin, 3c.c., peinture fraiche, disponible 1er juillet, $725. 682-6336/ 568-0358

APPARTEMENTS À LOUER 33

1c.c., $325. chauffé, éclairé, $325, 2c.c., $365. Templeton. 561-3222 poste 256

1c.c., $350/mois, pas chauffé, ni éclairé, 482 boulevard Labrosse. Après 18H00: 663-5604

1c.c., 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Libre 1er juillet, $425/mois. 778-1714/ 595-1386

1c.c., 2c.c., semi sous-sol maison, près Promenades des Outaouais, gens tranquille seulement, chauffé, éclairé, $450. 561-6051

1c.c., 450 Notre-Dame, Gatineau, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie. $350. 986-8701

1c.c., poêle, réfrigérateur, 247 rue St-Louis. 561-6398

1c.c., rue Charette, 2c.c., rue Moner, prises laveuse, sécheuse, grande cour, terrain clôturé, remise. 281-5192

1c.c., stationnement, non chauffé, non éclairé, près Place du Portage, $430, libre. Après 16h30 663-6824

2 appartements 1c.c., non chauffés, non éclairés, prises laveuse, sécheuse, option poêle, réfrigérateur, $438, $455. 643-1544/ 246-0340

2c.c., 1er juillet, chauffé, pas de laveuse, sécheuse, 58 Demontigny, $500. 827-4623

2c.c., secteur polyvalente Nicolas Gatineau, cour, stationnement et entrées privées, prises laveuse, sécheuse, 1er juillet. $475/mois. 669-9664

41/2 pièces, prises laveuse, sécheuse. 669-8504/ 663-4717

51/2, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sécheuse, remise intérieure, stationnement, 315 boul Lavérendrye. 561-2882/ 643-2729

A louer ou options d'achat Pointe-Gatineau, design spécial, 2 ans, 3c.c., prises laveuse, sécheuse. 243-6555

Buckingham 2c.c., 734 Maple, $435 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, références. 281-4718

Buckingham duplex, un de 1c.c., louer $300/mois, l'autre 2c.c. pour proprio. Prix $67,500. Julie 986-1881 (jour) 281-2699 (soir)

Buckingham, 2c.c., $350. pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sécheuse, remise, stationnement, libre immédiatement. 595-3143/ 986-3557/ 986-9169

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



Appartement de qualité supérieur. Redécoré.

Incluant:
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de **$490.00**
- réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS
778-3103

ALTITUDE

200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs, extérieurs. Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur.

Une visite vous convaincra
770-9730 de 9h à 21h

Gestion Quanta Inc.

Les Jardins Radisson

NOUVELLE ADMINISTRATION

APPARTEMENTS SPACIEUX
STUDIO 1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c.
HULL

Télécâble
Stationnement
GRATUIT!

1 mois GRATUITS 1 c.c seulement

10% d'escompte pour l'âge d'or

Valide pour un temps limité sur certaines conditons nouveau locataire

AGENT DE SÉCURITÉ

Plus Club social,
cartes, dard, sac de sable, etc...

Chauffage - Éclairage - Air climatisé
Poêle - Réfrigérateur - Tapis -
Piscine intérieure - Sauna -
Salle exercice - Tennis

2 Radisson, #106, Hull, Qué.
771-7441

7 minutes du centre-ville, autobus 37 vous conduit directement à Ottawa ou à Hull

Buckingham, 2c.c., remise, pas chauffé, pas éclairé, $375, libre immédiatement. 568-0461

Buckingham, maison en rangée, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, rue Charette/ Bouladier. 1er août, $420. 561-4586/ 568-8243

Buckingham, rue Sauvé, grand 3c.c., neuf, foyer, plafond cathédrale, salle de lavage, double stationnement, grande cour arrière. $550/mois. Demandez Rachel ou Benoit: 986-2982

Centre-ville Thurso, garçonnière complète, meublée, chauffée, éclairée, lingerie, vaisselle. 985-2122

Gatineau 2c.c., demi sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, caime, autobus, libre immédiatement, $455. 643-1833/ 737-5706

Gatineau 2c.c., grand paisible, 1er et 3ième, ($560- $580), juillet. 663-2506

Gatineau 2c.c., libre immédiatement, prises laveuse, sécheuse, chauffé, éclairé, $525/mois. Après 17h00 669-9685

340 & 350
CITÉ DES JEUNES
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, sous-sol.
à partir de: **474.00$** (1 c.c.)
595-9121
entre 9h et 21h
Gestion Quanta Inc.

UN MOIS GRATUIT

CHÂTEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull

Piscine extérieure, stationnement, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, électroménagers inclus, télécâble, buanderie, conciergerie

De 9h à 20h

777-5444

TEMPS LIMITÉ
BAIL JUILLET, AOÛT & SEPT.

PROMOTION - 1 MOIS GRATUIT
Bail juillet-août-septembre

Parc de la Montagne
46, rue Bédard, Hull

Édifice en béton
avec stationnements intérieurs & extérieurs, garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, éclairés, électroménagers inclus, télécâble, buanderie, conciergerie, autobus & services à proximité.

776-1897
De 9h à 20h

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur
GRATUIT
770-9700 ou **770-9720** entre 9h et 21h
Gestion Quanta Inc.

Gatineau 3c.c., 1,300 pi.ca., triplex, prises laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, stationnement, remise intérieure, pas d'animaux, 1er juillet, 1er août, $650. 243-9275

Gatineau 3c.c., luxueux, 2ième et 3ième triplex, ($605- $620), juillet. 663-2506

Gatineau, 138 Lausanne, 2c.c., prises laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, stationnement. Près des Promenades de l'Outaouais, libre immédiatement. 778-4287/ 281-5055

Gatineau, 1c.c., poêle, réfrigérateur, câblevision, $400/mois, 1er août. 663-7218

Gatineau, 2 logis pas chauffés, ni éclairés, $550/mois. Libre immédiatement. 643-4990

Gatineau, 279 St-André, grand 31/2, rénové, très propre, grand balcon, tranquille, salle lavage, stationnement, services autobus, très bien situé, 1er juillet ou avant, $370 non chauffé. Références. 669-5674

Gatineau, 2c.c., insonorisé, buanderie, $435, non chauffé, ni éclairé. 561-6556

Gatineau, 2c.c., libre immédiatement, installation prises laveuse, sécheuse, stationnement, pas chauffé, pas éclairé. 684-6852

Gatineau, Mont-Luc, 1c.c., libre 1er juillet. 568-2606

LE VERSAILLES
1 c.c., immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie, très tranquille. Vue panoramique.
777-7801

GATINEAU GRAND
2 c.c., 1050 p.c., prises laveuse, sécheuse, moderne, face à la baie Maclaren.
$565 / mois. Faut voir!
Après 17h00
663-9462

1 MOIS GRATUIT
HULL
à partir de **469.00$**
Câble gratuit
1, 2, 3 c.c., moderne, chauffé, éclairé, app. mén., secteur tranquille
771-2666

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL:
TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.
561-5578

MANOIR des ERABLES
LOGEMENTS
ENCORES DISPONIBLES
à partir de
825$ / mois
POUR INFORMATIONS
669-1819
BOUL. LABROSSE
GATINEAU

les petites annonces

776-2121

APPARTEMENTS À LOUER 33

Gatineau, garconnière, 21/2, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, entrée privée, 2ième étage d'unifamilial, Juillet, $360. 643-3915

Mont-Bleu 1c.c., prises laveuse, sécheuse, stationnement, très propre, 1er juillet. 568-5459/ 837-4226

Pointe-Gatineau 2c.c., $495/mois, chauffé, éclairé, stationnement et buanderie, possibilité poêle et réfrigérateur. Prenez rendez-vous pour visitez. 770-2794

Pointe-Gatineau, 1 grand 2c.c., $485/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 770-2794

Près de l'Aéroport, 3c.c., grand, prises laveuse, sécheuse, stationnement, vaste. Libre 1er juillet. 669-5021

Secteur Pointe-Gatineau, 2c.c., sous-sol, $420/mois, pas chauffé, ni éclairé, stationnement. Après 17h00 561-4498

Secteur Templeton, grand 1c.c., poêle, frigo, entrée et stationnement privée, non chauffé, ni éclairé, très propre, $350. 663-7228

Sous-loué, Hull, 46 Bédard #203, 2c.c., poêle, réfrigérateur, câblevision, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, $565 par mois. 772-0500/ 233-5601

Sous-sol 2c.c., piscine, poêle, réfrigérateur fournis, laveuse, sécheuse, chauffé, éclairé, entrée privée, $425. 243-7735

Templeton 1er mai, 1er juillet, 2c.c., rue Hurtubise. 682-5871 après 18H00

Très grande appartement 2 et 3c.c., près Lavérendrye, appareils ménagers, chauffés, éclairés. A partir de $485/mois. 568-7912

Très grande appartement 2 et 3c.c., près Lavérendrye, appareils ménagers, chauffés, éclairés. A partir de $485/mois. 568-9420

APPARTEMENTS MEUBLÉS 34

1c.c., meublé, chauffé, éclairé, câble, libre. $435/mois. 643-2799

Boul Taché, 1c.c., $425/mois et stationnement. 778-6780

Près Zellers, Hôpital de Gatineau, CEGEP, 31/2 pièces, chauffé, éclairé, air climatisé, un stationnement. Pour gens tranquille, 1er juillet. $460/mois. 243-7427

CHAMBRES À LOUER 36

2 blocs des Promenades accès à la cuisine, accès à tout. 561-5635

Cherchez vous une chambre dans Gatineau avec les avantages d'un appartement? J'ai ce qu'il vous faut, 968 boul Lorrain. 663-1761

Gatineau, chambre ou garçonnière tous compris, location semaine, $210 et plus par mois. 643-3963

Gatineau, équipé, arrêt autobus à la porte, libre, près de tout. Bonne références, accès à tout. 669-6531

CHAMBRES ET PENSIONS 38

PERSONNES AGEES AUTONOMES
Gratuit. Service pour vous trouver une résidence. Information 281-4558

À PARTAGER 40

Aylmer, près Marina, accès à tout, stationnement, 1er juillet. 684-2239 Louisette 770-0000

HULL
près des Galeries, 1er juillet, maison à partager, 5 appareils inclus, chauffée, cablevision, $270/mois, jeunes femme désirer. 772-9759

GARÇONNIÈRES À LOUER 41

1er juin, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, $295/mois, secteur Carrefour. Jour 990-5635/ Soir 561-7051

Demi sous-sol, tout compris, propre, accès aux facilités (près de l'Université du Québec). 777-0233

Gatineau 21/2 chauffé, meublé, éclairé, près arrêt d'autobus, libre. 669-0051

Gatineau, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, stationnement compris. Arrêt autobus. Près du Cegep, très propre. Bienvenue aux étudiants. $295/mois. Libre immédiatement. 669-8750

Gatineau, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, stationnement, libre, secteur tranquille. Après 18h00 669-4164

Parc de la Montagne. Libre, sous-sol de maison privée, meublé, chauffé, éclairé. $465. 771-6703

TERRAINS À VENDRE 52

1 acre, Perkins, rue Des Colibris, boisé, cadastré, $10,000. 684-2185

Cantley, chemin Ste-Elisabeth, semi boisé, pins matures, ruisseau, 41,377 pi.ca., $9,700 négociable. 243-2276

Chemin Ste-Elisabeth, Cantley, puit et fausse septique déjà installer, prêt à construire, $14,500. Vente privée. 1-613-830-9919

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
POUR
SEMI-DÉTACHÉ, TRIPLEX
OU
UNIFAMILIALE
SAUVEZ LA T.V.Q. 8% AVANT LE 1er JUILLET
APPELEZ DÈS MAINTENANT
568-2555

DOMAINE CHANTECLERC
Cantley, projet en plein expansion, terrains boisés, 1 acre et +, à partir de
$15,000
Financement inégalable $105/mois (TPS et notaire inclus)
PRO/JET
777-2384/ pagette 594-2013

Gatineau terrain boisé, près autoroute 50, prêt construire, dimension 150X340, demande $25,000. 663-2177

Lac d'Argile, très beau terrain au bord de l'eau. $23,900. Financement possible. 1-819-767-2350

Maison pour démolir, terrain 210X210, puits, bon pour camping, $,6000. Gracefield. 643-3020

Rivière Rouge, Laurentide, terrains boisés 30,000 pi.ca. +, plages en sable $8,000. $1,000 comptant, financement 10% proprio. Aussi très beaux terrains Lac St-Jean, région lac des Plages. 1-613-632-5710

Rue de Chambord à Gatineau, 80 pieds de façade, 312 pieds de profondeur, près à bâtir, étude pour fosse septique, déjà fait cheminpavée, $22,000. 663-9454

Secteur Perkins, 12 rue Galet, 149 pieds de façade, 40,000 pi. ca. $11,500. financement par le propriètaire. 986-8188/ 454-2279

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

1988 Semi-détaché, 3c.c., 11/2 salle bains, grande salle manger, clôture en bois, $82,900. 663-6482

2 Lassare (Secteur Du Bary, Gatineau) semi-détaché, 3c.c., $68,900. 246-1342 soir.

3c.c., et plus, 2 salles de bain, bureau, piscine. Venez négocier votre aubaine. 561-3222 poste 256

9, Sylvain, Gatineau, unifamiliale, paysager, piscine, bain tourbillon 4 places, foyer, cuisine en chêne et céramique, plusieurs extra, $124,000. 568-3687

LAC BUSSIÈRE -
1 acre, 15 500 $

LAC WILSON -
1 acre ±18 000 $

LAC BERNARD -
maison de cèdre - superbe - 162 000 $

Immeubles Héritage
Huguette Poulin
827-3991

Century 21
ESTELLE CHÉNIER
457-1743

Voir le soleil se coucher sur le lac grand. Très privé, hivernisé, 2 chambres à coucher, meuble, 4 galeries, véranda à moustiquaires, 65 pieds de front. $150,000.

Vivre sur le lac à l'année! Maison luxueuse sur le bord du lac St-Pierre, 4 chambres à coucher, plage de sable, vue magnifique, 6 appareils. 30 minutes sur chemin pavé. $170,000.

Bonne vue, bon prix! 3 chambres à coucher, appareils, 1 acre. St-Pierre de Wakefield. $119,500.

A VOIR ABSOLUMENT
Gatineau, 76 De Lanaudière, (rondpoint), nouvelle construction, 1200 pi.ca., garage, terrain 7972 pi.ca., $116,000. 669-5047/ 669-7075

A vendre ou à louer
GATINEAU SEMI-DETACHE
1335 pi ca. 3 c.c., bain giratoire, deck, maison repeinte, beaucoup d'extra, nouveau développement en haut de la rue Main ($89,900) toute offre raisonnable sera prise en considération, pour rendez-vous (243-5300)

ANGERS SPECIAL, Maison neuve au 21 Chaville, prix $82,500 TPS et notaire inclus. Près autoroute 50, sortie Ave. des Laurentides. Jour 281-1441/ Soir 671-4237

Angers, maison neuve, 2+1 c.c., terrain plus services inclus, $84,900. 53 Valpin, Angers.

Aylmer, beaucoup d'espace, bie énergie, piscine, 2,400 pi. ca. aire ouverte, 2 salle de bains, $145,000. 684-7433

Beau semi-détaché, $77,000 négociable. Doit vendre avant 1er juillet, date de possession à discuter. Visite libre le dimanche de 14H00 à 16H00. 663-9399

Buckingham, 217 Bertrand, briques aux 4 côtés, garage avec accès à la maison, 2+1 c.c., Jenn-Air, four encastré et plusieurs extra, grand terrain. Prix $113,900. (Aucune taxe). Après 17h00 986-2862

Buckingham, 535 Lièvre, près du centre-ville, service d'autobus à 1 minute, plancher de bois franc, 3c.c., 1 très grande, grand terrain, haie de cèdres, garage 14'X24', et extra inclus. Prix $75,000 (aucune taxe). Après 17h00 986-2862

Bungalow 2c.c., + 2 au sous-sol, salle familiale, salle de lavage, patio, piscine, abri d'auto, remise. Louise Guilbert, Royal Lepage. 561-0317

Gatineau, 2+1 c.c., paliers multiples, salle familiale, abri d'auto, chambres spacieuses, remise, grande cour clôturée, $113,500. Visite libre 13h00 à 16h00. 669-6921

Gatineau, 278 Cannes, 3c.c., 2 salles de bains, salle à diner, salon, sous-sol fini, plancher de bois franc, garage, interlock. Complètement paysager. $125,000. 568-7538

Gatineau, 84 Des Tulipes, construction 1989, 2 étages, 1232 pi.ca., 3c.c., 11/2 salle bains, abri d'auto, plusieurs extra, terrain 6474 pi.ca.. Vente privée. 669-2957

Gatineau, semi-détaché, 3c.c., salle familial, tout brique, secteur paisible, près de tout. Vente privée. 663-2692

Hull, Hautes-Plaines, grand semi-détaché 2 étages, paysager, piscine, 2 decks, extra. 771-8227/ 777-1031

Incroyable! Centre-ville Gatineau, maison de ville neuve, 3c.c., 11/2 salle de bains, $75,900 + TPS. Pour rendez-vous de 8h00 à 20h00 568-7244

Jardin Lavigne, Aylmer, bungalow, 1738 pi.ca., 3c.c., sous-solfini, garage, terrain 60X150, paysager, $139,000. 684-9094

Maison situé au 226 Main, Gatineau, rénové il y a 4 ans, frais peint, 51/2 pièces, 2 étages, garage, terrain 50X104. Visite sur rendez-vous. Agent s'abstenir. 663-3942/ 663-4319

Paliers multiples 3c.c., salle familiale, air climatisé et aspirateur central, garage double, grand terrain, secteur tranquille. Louise Guilbert, Royal Lepage. 561-0317

Prix réduit. Montpellier, Lac Schryer, maison 2c.c., avec rallonge, hivernisé, genre solarium, garage, terrain 150X100, droit d'accès au lac. 428-1313

Semi-détaché neuf 3c.c., $73,500 TPS et notaire inclus. Terrassement fait à la grandeur, remise incluse. 986-8188/ 454-2279

Triplex, 18 Archambault, Gatineau, commercial. 243-0737 après 17h00

Vente privée, joli bungalow, près Promenades Outaouais, beaucoup d'extra. Faut voir! 568-0086

CONDOMINIUMS 56

Aubaine! Gatineau, unité de coin, 2c.c., foyer, split-level, plusieurs extra, 30 jours. $60,900. 663-5897

Gatineau 2c.c., foyer, garage. 243-6961

Gatineau, condos commerciaux à vendre ou à louer. 744-6357/ 561-2706

Place des Sorbiers, $63,000, 2c.c., rez-de-chaussée, très paisible, terrasse, près parc Gatineau et du CEGEP. 771-9229

LOUER OU VENDRE 60

Occasion unique! Au lac D'Argile, maison chalet «4 saisons», 2 étages, moderne, 4c.c.. A vendre ou à louer avec option d'achat. Négociable. 766-2227/ 986-2076

MAISON DE CAMPAGNE 62

Région de Perth, maison plus chalet, 5.5 acres, 450 pieds en bordure de l'eau, pour plus amples information. 1-613-267-7753

OCCASIONS D'AFFAIRES 70

LA SOCIÉTÉ DE GESTION
40 Mont-Bleu
Hull (Québec)
Tél.: 595-0139
- Location de bureaux
- Service de secrétariat
- Service de réponse téléphonique
- Service de courtier
- Service de fax
- Service de photocopies

2 locaux commerciaux à louer, prix incroyablement bas. 1er 350 pi.ca., (rez-de-chaussée) $350 chauffé, éclairé, idéal pour bureau. 2ième 800 pi.ca., sous-sol, $400/mois, pas chauffé, ni éclairé, idéal pour atelier, très bien situé sur boulevard Gréber, Gatineau, vaste stationnement. Lise 563-3479

A VOTRE COMPTE. Sécurité d'emploi. OUI c'est possible! Projet rentable, succès garanti. Entraînement complet. Territoire exclusif. Investissement minimum. (418)-871-7295/ (514)-731-2989

Canada et Québec: Subvention, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelle ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514)-669-1359 ext 1

Fond de commerce, Gatineau, restaurant licencié, tout équipé, pizza etc... Clientèle déjà établie. Après 19h00 561-5415

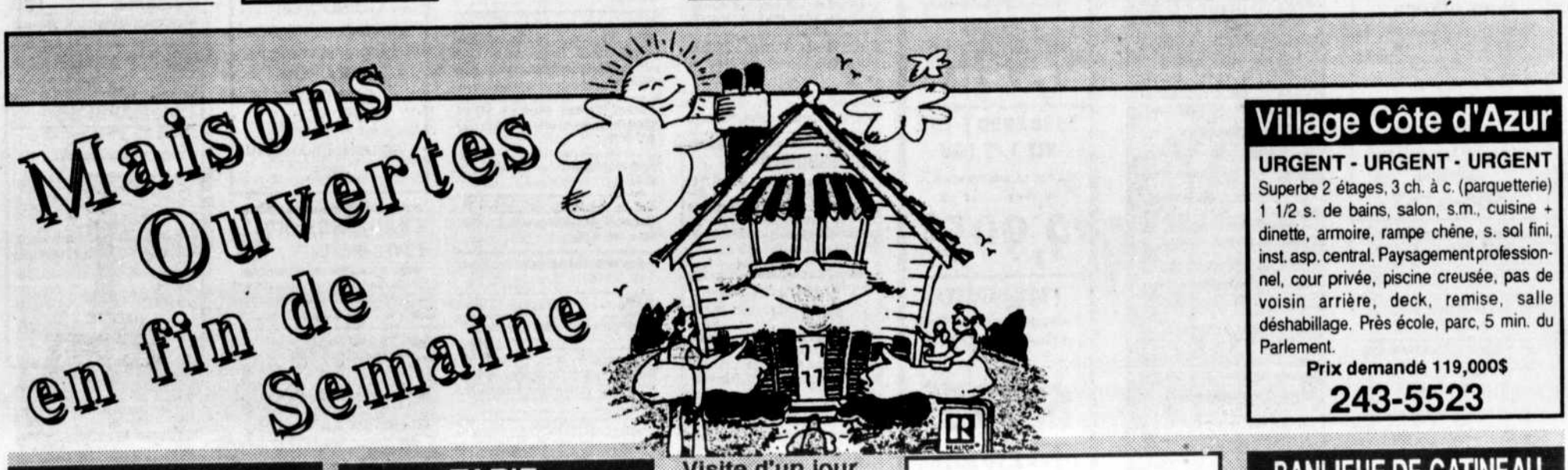
NOUVEAU! NOUVEAU! Compagnie établie depuis 18 ans, ouvre futures distributions. Possibilité $900 + semaine. Plein, partiel, 25 ans +. Investissement. 1-800-561-1518/ (514)-449-4011

NOUVEAU. Compagnie Internationale établie depuis 5 ans. Offre opportunité de distributions exclusive dans votre secteur. Devenez votre propre patron dans la vente directe. Possibilité revenus $700 à $1,500 semaine. Age min. 25 ans. Légers investissements. Tél.: (514)-254-3167/ 1-800-667-1847

RECHERCHONS LEADERS DESESPEREMENT
Personne dynamique, autonome, motivée, assurons formation professionnelle, haute rentabilité. 772-0523

COMMERCES À VENDRE 73

Doit vendre, cause maladie, Tabagie, 6/49, excellent chiffre d'affaires. Prix réduit pour vente rapide. 568-3727



Village Côte d'Azur
URGENT - URGENT - URGENT
Superbe 2 étages, 3 ch. à c. (parquetterie) 1 1/2 s. de bains, salon, s.m., cuisine + dinette, armoire, rampe chêne, s. sol fini, inst. asp. central. Paysagement professionnel, cour privée, piscine creusée, pas de voisin arrière, deck, remise, salle déshabillage. Près école, parc, 5 min. du Parlement.
Prix demandé 119,000$
243-5523

GATINEAU
472, Georges. Bungalow tout brique, 26 x 40, sur terrain 60 x 100, 3 c.c., armoires en chêne, sous-sol fini, avec grande salle familiale, 2 salles de bains, P.C.L., pavage et fenêtres changés en 1991, toiture 1986, chauffage au gaz, près école, remise. 87,500$
Visite libre dimanche le 14 et 21 juin entre 13h00 et 16h00
568-0891
669-2997

TARIF
1 espace avec photo **45,00$** (T.P.S. en sus)
1 espace sans photo 20 mots et plus **30,00$** (T.P.S. en sus)
1 espace sans photo **15,00$** (T.P.S. en sus)

Visite d'un jour... Propriétaires pour toujours
Consultez notre sélection
MAISONS OUVERTES
Pour informations:
776-2121

ESPACE
DISPONIBLE

BANLIEUE DE GATINEAU
Grand bungalow 40 x 60 avec abri d'auto, grand garage 24 x 36, grand terrain 1.3 acre, 10 minutes de la ville.
Rendez-vous
663-5837
995-9286

Pour informations: **776-2121**

Pour informations: **776-2121**

COMMERCES À VENDRE 73

Casse-croute et dépanneur, 22 places plus terrasse, bien située à l'entrée de camping 200 emplacements, vente rapide, prix à discuter. Richard 983-6767/ 1492

PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

Duplex jumelés, possibilité d'un 3ième logis, construction 1987, très grand terrain, $135,000. après 16h00 Pierre 682-0073

Gatineau, grand 4 logis, coin Montée-Paiement et Joanisse. Revenu $25,440. Demande $225,000. Jean-Pierre 243-4610/ 643-3041

Val-Tétreau

Duplexe de 2 c.c., excellente conditions, hangar, grande cour clôturé, toit et fenêtres rénovés, chauffé au gaz naturel. Revenu $13,920 / annuel.

Demande **$89,900**

Téléphonez **243-0150**

BUREAU À LOUER 76

Montebello, bureau à louer, bâtisse de professionnels, salle d'attente commune, possibilité d'une réceptionniste conjointe sur les lieux. 423-6628 soir/ 423-5097

LOCAUX COMMERCIAUX 77

Gatineau- Local à louer, rue Graveline, pour le 1er août 1992. 729 pieds carrés, $460 par mois. Informations 663-0199

Local à louer, 200 Chemin La Savane, Gatineau, 1er étage, 2,530 pi. ca. ($1,370/mois) Donald: 568-4978

Local à louer, 200 La Savane, Gatineau, rez-de-chaussé, $375 pi. ca. $6.50 le piedcarré ($185/mois) Donald: 568-4978

Les Immeubles

E. TASSÉ

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels -santé (clinique) -juridique -administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON

922 boul. Maloney Est
Gatineau

568-5151

ENTREPÔTS À LOUER 79

40X84, hauteur 16 pieds, portes 12X14/ 14X14, 24 De Bécancour. 568-3687

CHALETS À LOUER 91

Lac Roddick, Bouchette, fin de semaine $100. Semaine $250. plage, bar, bateau, pêche. Après 18h00 819-465-2324

Petit chalet sur le bord d'un lac merveilleux, endroit idéal pour baignade. $175/semaine. 819-767-2708

Près Montpellier, tout équipé, pêche, autre sport, par semaine, par mois et toute saisons. 819-428-2137

Un coin de paradis, 3c.c., électricité et gaz, plage privé, pédalo. 243-7198 après 17h00

CHALETS À VENDRE 92

Chalet à vendre ou à louer, au bord du lac Bowman, 2c.c., salon, cuisinette, meublé, terrain avec beau arbre, $52,000 négociable. 454-2093/ 457-4083

LUSKVILLE, sur la rivière des Outaouais. Chalet tout rénové de 2 c.c., salon et cuisine ensemble, meublé, hangar de rangement. Grande galerie de 8'x70', poêle, réfrigérateur et éclairage au gaz propane. Idéal pour pêcheur. Une vue comme vous n'en aurai pas ailleurs.

Tél.: **243-0150**
Prix **$38,500**

ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

Camper Deiry 1974, bonne condition, tout équipé, $2,500. Montée Ste-Amour, lac St-Amour671-0508

Glendette 1981, 26 1/2 pieds, 1c.c., air climatisé, couche 6, parfaite condition. Doit vendre. 243-6555

PRIX REDUIT

Roulotte, installée au camping Thom à Poltimore. Comprenant grande rallonge avec fenêtres panoramiques. Terrain terrassé au bord du lac. $7,000. 741-6575

Roulotte 29 pieds, Terry Resort 1990. Après 18h00 747-0442

Roulotte Fifth Wheel Cimaron 1985, 35 pieds, très propre, toute équipée, $15,000. Aussi camion si désiré GMC 1991, 3/4 tonne. 819-427-5828

SPORT 98

Attention! Demande un chasseur pour completer un groupe de quatre. Destination Ile Anticosti. 663-3105

VÉHICULES TOUT TERRAIN 110

Recherche Honda 3 roues. 568-2927

AUTOMOBILES À VENDRE 114

1987 Camaro blanche, manuelle, 89,000 Km, garantie, $5,700. 777-4445

1988 Nissan Pulsar SE, manuel, 57,000 Km, bon état, $9,000. Pierre 771-3811

GATINEAU TOYOTA GATINEAU

TOYOTA

LES IMPECCABLES
Avec très peu de millage

1988 TOYOTA 4X4
5 vitesses, 4 cyl., couleur gris #P92003
Spécial **$8,995.**

1989 TOYOTA CAMRY LE V6, automatique, a/c, bien équipée, 43 000km, couleur blanc #P92002
$15,995

1990 CELICA GT Rouge, 4 cyl., 5 vitesses, 65 000km #P91017
Prix rég. $14,995.
Spécial **$13,495.**

1987 ACURA LEGEND Toute équipée, V6, toit ouvrant. #92204A gris
Prix rég. $14,595.
Spécial **$13,995.**

1989 NISSAN "Pick-up" 25 000km #9303A Prix reg. $8,495.
Spécial **$7,995.**

1988 TOYOTA COROLLA 4 cyl., automatique, 46 000km #92352A
Spécial **$8,995.**

Tout offre raisonnable sera acceptée

93 BOUL. GRÉBER GATINEAU
568-0066



Malheureusement, ce modèle n'est plus disponible... MAIS, NOUS AVONS D'AUTRES **BONNES AFFAIRES!**

1990 CHEV. TRACKER CL 4X4
5 vitesses, toit rigide, radio, très bas kilométrage. #923451
10,595$

1991 SUBURBAN
Seulement 8110 km. Aut., servo-frein, servo-dir., air clim., vitres électriques, radio, 8 cyl. #72521
22,995$

1991 CAVALIER
4 portes, automatique, 4 cylindres, air climatisé, radio. #72671
9,995$

1991 CORSICA
Auto., servo-frein, servo-direction, air climatisé, radio. Choix de 2
9,995$

1991 TEMPEST
4 portes, automatique, servo-direction, servo-frein, air climatisé, radio, #72741
9,995$

1990 LUMINA EURO
4 portes, 6 cyl., tout équipée, air clim. #72831
9,995$

1988 FORD F-150 XLT 1/2 TON
4 X 4, 8 cyl., aut., servo-frein, servo-dir., air clim., vitres élect., radio. #P91611
9,995$

1988 BERETTA
2 portes, automatique, 6 cylincres, air climatisé, cassette #924211
6,995$

1992 TOYOTA TERCEL
4-ples, aut., servo-frein, servo-dir., radio, très bas kilométrage. #72761
10,995$

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée

950 boul. St-Joseph, Hull

777-2731

776-2121

AUTOS USAGÉES
à partir de
500$
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
778-3111

PORSCHE 911 TARGA 1970
refaite en entier
Fernand
778-1231

1989 Chevrolet Caprice familiale, excellent état, toute équipée, 107,000 Km, $9,850. 744-5258

1990 Honda Accord LX, 2 portes, 5 vitesses, 22,300 KM, $12,000 négociable. 568-5164

Cavalier 1989, 2 portes, 4 cylindres automatique, 39,000 Km, $6,500. 663-8220

Ford Escort 1986, 4 portes, manuelle 5 vitesses, 140,000 Km, propre, $1,200 négociable. Après 18h00 669-3272

Ford LT.D. 1984, millage 24,000Km, très bonne condition. 771-2923

Honda Civic SL 1990, 36,000 Km, $11,800. 770-9639/ 684-8812

Honda Prélude 1987, 5 vitesses, toit ouvrant, pneus neufs, excellent état, $7,800. Denis 561-0334

Nissan Pulsar NX 1988, 50,000 Km, excellente état, $7,700. 643-4670

Sunbird SE 1990, 5 vitesses, 80,000 Km, excellente état, $6,000. 986-7529

CAMIONS À VENDRE 118

1977 GMC Sierra sport, ailes bombées, moteur 350, 4 «mags», bon état, $1,000 négociable. 669-0384

1979 Van GMC, 3/4 tonne, 350 V8, bons pneus, bonne condition, $3,000. Après 17h00 281-5160

Chevrolet 1979, moteur 350 automatique, 4 pneus neufs, besoin de réparation carosserie, $500. 682-6336/ 568-0358

GMC 1989 4X4, 3/4 tonne, 77,000 Km, très propre, $12,000. 986-8188/ 454-2279

Jeep Sahara 4X4 1988, toit dure, toit mou, condition impeccable. 669-3619

ACCESSOIRES DE CAMIONS 119

Boîte en fibre de verre deluxe, pour camion. Comme neuf, lumière intérieur, $835 taxe incluse. 281-3431

BATEAUX À VENDRE 125

1990 Peterborough Satellite, 135 forces «in bord», tout équipé, utilisé 56 heures, avec remorque, $15,000. Pierre 771-3811

Bateau 16', fibre de verre; pêche, ski, remorque, moteur 100 forces Evinrude 1989. Demande $7,200. 568-8620/ 777-2902

Bateau fibre de verre 18', capacité maximale 100 forces, $300. 663-3805 soir 777-2853 jour

Voilier Holman 20 pieds, 1986, avec remorque, couche 4, $12,000. 568-6741

ACCESSOIRES DE BATEAUX 126

Moteur Sears 7.5, fonctionne bien, pas de marche arrière $150. Aussi canot demandé. 966-6036

VENTE GARAGE 139

Vente garage 19-20-21 juin, à Poltimore, chemin Pogan, 1 mille du village (Légaré). 500 blocs de ciment, poêle antique, matériaux construction, accessoires pour chalet.

DIVERS DEMANDÉS 140

Recherche Honda 3 roues. 568-2927

DIVERS À VENDRE 142

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.

«Nous avons besoin de vous»

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité.

55, Archambault
Gatineau, Qc

$14,00, 53,000 milles, coachmen, ligne A (habitation motorisé), dynamo parfaite condition. Inspection par la sécurité d'assurance du Québec le 29-05-92. 819-985-2122

1 mixer «stéréo» $150. 1 table tournante $65. 1 brassière d'auto Firefly ou Sprint $70. 2 haut-parleurs 100 watts $65. 1 congélateur Kenmore 12 pi.cu $200. 669-1748/ 669-0994

A vendre, planche à voile Wayler, $850, très bonne condition. 771-0107

Accessoires de piscine 24 pieds, pompe et filtreur etc... $300. 243-1505

Aquarium 27 gallons, toute équipée. Prix à discuter. Après 18h00 281-2209

BM meubles de parterre, remises toutes grandeurs, balançoires, tables, bancs en cèdre. 1/2 mille Buckingham, route 309 Nord. Ouvert 7 jours semaine. 9H00 à 20H00. Livraison possible. 986-7638

Balles de golf $3 à $8 la douzaine, situé 6 Cousineau, Gatineau. 561-1811

Bicyclette 10 vitesses en très bonne condition, demande $50. 281-1750

Blocs de ciment 8 pouces $1,00, 6 pouces. 95. 800 et plus. Briques de ciment éclaté, rose, grise, etc... $435 du milles et plus. Templeton Distributeur. 663-8416

Chaloupe 14 pieds, remorque, moteur 15 forces Johnson, $1,950. Excellente condition, 9.8 Mercury, $700. 827-3886

Maintenant ouvert, marché aux puces, 148 à Thurso. Achetons et vendons tous de la cave au grenier. 986-2121

Matelas lit d'eau, Queen avec chauffe eau, et intérieur de plastique, $150. 643-1777

Métier Leclerc, tissu jusqu'à 60 pouces, $750. Machine à coudre industriel «Pfaff», $650. Surjeteuse industriel «Pfaff, $1,500. Eceliente condition. 684-3558 soir

Peinture intérieure, extérieure, $11.99, choix de couleurs. Latex blanc $11.99. 827-3886

Remise en métal 8X7, neuve, $200. 246-2814

Sac de golf Maxfli, avec bâtons Pro Crafted AP 44, Apollo gauche, planche à voile. 669-9209

Sofa, chaise, 2 tables de salon, soufleuse Toro. 669-5021

Souffleuse à neige Craftsman 12 forces, 32 pouces, 1 an d'usure, $1,500. 682-6336/ 568-0358

Tapis beige fini velour bordé et sous tapis 18X21, $00. Tapis beige pâle bordé 10X7, $300. Comme neuf. Aubaine. 777-8204

Tracteur Case 197960 forces, avec pelle. Aspirateur central BEAM. Treize plinthes électriques. 568-6868

Vente de fermeture. Ameublement 105, Chelsea. Matelas/ sommiers 54 pouces, $179. Fenêtres, portes usagées, barils de plastique, appareils ménagers, ouvert dimanche. 827-3312

VÊTEMENTS À VENDRE 145

Chez Gripette, vous trouverez des vêtements usagés pour enfants, à bons prix, 60 Bégin, Hull, 771-6004. Venez-voir!

Robe de mariée (PRONUPTIA), grandeur 11-12, longueur 3/4, robe droite à manche longue, $400. Aussi Toxedo pour garçon, grandeur 10 ans, $100. Après 16h30. 663-6310

Robe de mariée, grandeur 8-10 ans. Après 16h00 733-6694

Surplus militaire Montréal: Chemise travail $3.50, pantalon travail $4.50, bottines travail $15.00, catalogue (Envoyer $3.00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0

APPAREILS MÉNAGERS 150

Cuisinière autonettoyant de couleur amande, $250. 561-5881

Four micro-ondes avec meuble, $200. Réfrigérateur, $600. Poêle, $500. Laveuse, sécheuse, $600. Lave-vaisselle, $300. Ou l'ensemble $2,000. 669-9738 après 18h00

Laveuse, $175, sécheuse, $150, aussi poêle et réfrigérateur. 744-7610, 770-2572

Poêle 24 pouces, réfrigérateur avec laveuse, sécheuse, laveuse, sécheuse superposé Hitachi moyenne. 684-9104 après 18h00

Poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, couleur amande, devant piesiglass noir, 2 ans d'usure, 41,000. 682-6336/ 568-0358

La TPS ne s'applique pas!

La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.

776-2121

AMEUBLEMENT 152

Ensemble de salon, divan, causeuse, fauteuil berçant, table à café, 2 tables de coin, 2 lampes, ensemble cuisine, lit double sans matelas, bureau, table de chevet. Offre acceptable. Après 17h00 669-4742

Ensemble salon, ensemble de chambre à coucher, bassinette, table à langer. Prix à discuter. 671-2613

Salle à manger avec buffet coin, 4 chaises, valeur réel $5,200, en orme massif, comme neuve, sacrifié à $1,990. 770-5194

À AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph
Hull

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 154

Bois de foyer à vendre, 16 pouces vert, avec ordre minimum, transport compris. Soir: 1-819-423-5313

Bois franc vert 4"X8"X16", $45 la corde, commande minimum après 18H00. Fin de semaine 10H00 à 19H00. 643-1268

Bois franc vert pour poêle à bois, 4X8X16, à partir de $45. Ordre minimum. Soir: 771-6114 fin de semaine

DUQUETTE FIRE WOOD INC.

Bois franc vert à partir de $45 la corde livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-1488/ 833-0226

Erable 80%, 20% merisier, $50 la corde livrer. 819-587-3483

MATÉRIAUX 155

On vend moins cher que tous! Bois traité 1X6X6: .99, baratin 2X2X42: .49, 2X4X8: 2.10, 2X6X8: 2.99, 4X4X8: 3.99, 6X6X8: 9.60, treillis #1 4X8: 5.95, portes intérieures: 9.57, acier isolé: 39.95, aspenite 7/16: 6.69, 3/4 TG: 7.49, plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, bardeaux d'asphalte 10-15 ans: 5.47, plancher chêne 21/4: .69pi, select: 1.09pi, pré-verni: 1.89pi, épinette 2X3X8: .75, 2X6X8: 1.59, 2X8X12: 3.36, 2X10X14: 6.75, préfini: 4.97, clabord masonite: 39.00 carré. Nouveau peinture qualitée 9.95, mélamine 4X8: 7.97, 5X6: 5.97. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $comptant. Masson 819-986-5720

SPÉCIAL DIRECTEMENT DE LA SCIERIE

Pruche, pin, planche 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 4x4, 6x6.

(819) **427-5742**

ARTISANAT 157

TRI-CHEM, broderie liquide sur tissus, vente d'écoulement. Grand choix. Nouveau catalogue. Renseignements: 777-9681

ÉQUIPEMENTS DE BUREAUX 158

Scanner Scanje LHP complet, avec câble et extension en très bon état, pou PC, $650. Demandez Serge. 983-2725

ANIMAUX À VENDRE 161

Caniche (poodle) pur race, 1 femelle, 1 mâle, $250 chacun, 3 mois, propre, 74 Lesage, Hull

Epagneul caramele, pure race, 1 an, bon chien de compagnie, cage transport, $250 négociable. 243-4079

Superbe chiots à vendre, mélange Samoyede/ berger beige. 561-0183/ 1-463-4827

ABATTAGES D'ARBRES 166

LES SPÉCIALISTES EN ABATTAGES D'ARBRES

16 ans d'expérience dans la région

Les plus bas prix et le meilleur service garantis

Émondage Esthétique Entretien de haie de cèdre

ESTIMATION GRATUITE
243-0593

JARDINAGE 171

BON, BEAU, PAS CHER

Denis camionnage, ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backoe, livraison etc... Appelez au 595-5977 pagette 778-9363

Top soil, première qualitée, $90 le voyage de 10 verges ou plus grosse quantité. Concassé, terre de jardin etc... 966-1352

SALONS DE BEAUTÉ 173

Coiffeur(se) demandé(e), pour hommes et femmes, avec expérience pour salon Darlène Luis et Elles à Chénéville, Lac Simon. Salaire et horaire à discuter. 428-3647

les petites annonces 776-2121

DES GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

4 pour 3

Annoncer 3 semaines et OBTENEZ 1 SEMAINE GRATUITE

1x25= 29.95$ / sem. + T.P.S.
1x15= 19.95$ / sem. + T.P.S.

776-2121

Cette promotion est en vigueur du 22 avril 1992 au 29 juillet 1992 inclusivement



CÈDRES À VENDRE POUR HAIES
Installation, garantie, taille de haie, émodage d'arbres et arbustes, réparation de gazon, etc.
663-6504

MÉCANIQUE GÉNÉRALE ET ÉLECTRIQUE
Automobile, tondeuse et bateau.
Ouvrage garanti. Laurent
777-3570

RÉNOVATION OU CONSTRUCTION COMPLÈTE
À très bon prix!
Patio et clôture
ESTIMATION GRATUITE
663-7732

SPÉCIALISTE
PLANCHERS de bois franc, installation, sablage et finition. 15 ans d'expérience. S. Tassé:
671-2457

ESPACE DISPONIBLE

SERVICE DE COMPTABILITÉ
T.P.S., paye, impôt.
Prix spécial pour petite entreprise. Réal
663-0789

TRÈS BON PRIX
Rénovation et de tous genres, remise, patio, charpante etc...
GILLES : 568-7596

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE



Isolation A. Forest
- Laine soufflée
- Insonorisation
- Mousse uréthane
Estimation gratuite

1263 rue Gilles, Gatineau
J8R 2G8
André Forest
Tél.: (819) 669-5571

COURS PRIVÉES 175

WordPerfect, jour, soir, fin de semaine; ou 5 jours. 243-7978

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

«OK BOB»
Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

30% RABAIS
Homme à tout faire, toiture, peinture, clôture, mur de soutien etc... 663-6941

Action Gazon. Tonte de gazon, nettoyage, toute grandeur de terrain, service personnalisé. Satisfaction garantie. 669-6676

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
Brique, bloc et pierre
ESTIMATION GRATUITE
663-9633 663-8350

CHARPENTE DE MAISON
Vous construisez vous même? Faites ériger la charpente de votre maison par des experts
CHABITAT
669-5047 - 827-3957

Avec camions- services de déménagement, transport, voyages au dépotoir, travaux divers. 684-4148

Comptabilité, impôt, tenue de livre informatisé, états financiers. Jocelyne 663-1458

Construction, rénovation, aménagement paysager, patio, interlock, clôture. Tous genres de travail. Prix compétitif, estimation gratuite, travail garanti. 568-7538

Couturière, confection de draperie, douillette, cantonnières de tout genres, chaise de cuisine, coussin de roulotte, etc. Nicole: 568-4044

Céramique et marbre, vente installation, réparations, prix compétitif. Ouvrage garantie, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-6358

Disponible pour couper le gazon, prix à discuter. Raymond Laurin 778-0716

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

Ebinisterie Scie-Plus, ouvrier ferais armoires, meubles, patio, clôtures etc... Estimation gratuite, références. François 663-6965

Enduit d'asphalte (sealer). Application par pression. Gatineau 669-2149/ 773-0739

Ferais peinture de tout genre, intérieur, extérieur, estimation gratuite. 595-2621/ 594-0587 pagette.

GRAPHISTE
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

LES CONSTRUCTION ALAIN
Contracteurs général, stucco, pose de gyproc et finition de joints. Spécialiste en rénovation, ouvrage garantie. 561-0364

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

PEINTURE
Gyproc, joint, plafond décoratif, et rénovation de tout genre, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747

Service de remplissage d'eau de piscine et de puits. 643-4437

Top soil tamisé. Voyage de 10 roues, $140 livré. 281-5215

Vous rénovez! Faites appel à nos services professionnels et compétitifs Peinture, plomberie, menuiserie. Bob 770-5399

tondre le gazon, installation de tourbe, estimation gratuite. 777-4690

DÉMÉNAGEMENT 177

Déménagement Pelletier enr. Estimation gratuite. 246-2866

Déménagement et transport courte et longue distance à bon prix. 783-1488 ou 782-4752

Déménagement petit et moyen, pas de dépôt à faire. 684-4148

Déménagement à bon prix, camion fermé. 663-4868/ 669-1432

MESSAGES PERSONNELS 200

ASTRE, MAINS, THE, CARTES. Francine: 778-6780

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par les cartes, tarots, lignes de la main, graphololgie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous appelez après 17h00 772-2145

Divorce sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents, $250. 246-1642

Monsieur A. Avenir par les cartes. Amour, argent, santé. 772-9788

AGENCE DE RENCONTRE 203

AGISSEZ MAINTENANT !!! Pourquoi être seule, trouver l'âme soeur? Tout les status/ groupes d'âges. Confidentiel INTRO-OPTIONS 233-9697

ALTER EGO
Agence de rencontre pour personnes seules, service professionel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionné, souper avec soirée dansante et autres activités sociales. 243-4741/ 663-7779

Agence de rencontre Tristan et Iseut. 669-6512 (aucun frais d'adhésion pour dame 20-35 ans)

DIVERS 300

Duhamel Camping et Chalet. Vous invites à réserver un chalet pour vos vacances estivales. Choissisez entre un séjour ou fin de semaine, semaine. SPECIAL: du dimanche au vendrel TPS incluse, encore en vigueur pour l'été. 819-428-3740

BIRKNER RÉNOVATION ❀ PEINTURE ❀
Paysagement, rénovation générale, très bon prix.
Estimation gratuite 593-5500 Pagette

MONSIEUR FISSURE
Béton soudé à l'époxy
"LA SEULE SOLUTION"
243-6403
(frais virés acceptés)

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
No: 92-270

COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière

VILLE DE HULL
Partie demanderesse
- vs -
DOUGLAS PARKER
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à DOUGLAS PARKER de comparaître au greffe de cette cour située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de DOUGLAS PARKER.

Lieu: Hull, Québec
Le 2 juin 1992.

LUCIE POULIN,
Greffière

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC (PROVINCIALE)
NO: 550-02-002859-916

COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC
partie(s) demanderesse(s)
-vs-
CORBEIL, RENÉ
partie(s) défenderesse(s)

Le 2 juillet 1992 à 13h00, au 20, rue Lavérendrye, app. 104, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Corbeil, René, saisis en cette cause, consistant en:
1 télécouleur de marque Electrohome
1 vidéo cassette V.H.S. de marque Panasonic
1 chaîne stéréophonique de marque Kenwood

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: DANIEL R. WATERS, huissier (819) 827-3624
Horic, Pilon, Waters & Associés HUISSIERS
Rte 105, Centre Place, Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

AVIS

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.**

Nom et adresse du réquérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
2822113 CANADA INC. Café Jean Sébastien Bar 94, rue Wright Hull Dossier: 967-950	2 bars dont 1 sur terrasse 1 restaurant pour vendre	47,rue St-Jacques Hull

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM ET D'AUTRES QUALITÉS DE L'ÉTAT CIVIL (L.R.Q., c. C-10)

AVIS

AVIS est donné que LOUISE LEVESQUE, caissière, domiciliée au numéro 30 de la rue Helenore, à Aylmer, district de Hull, s'adressera au Ministre de la Justice pour obtenir un certificat changeant son nom en celui de LOUISE ROUSSY.

SIGNÉ à Hull, Province de Québec, ce vingt-sixième jour de mai, mil neuf cent quatre-vingt-douze (1992).

Jacques Séguin, Notaire et Procureur de la Requérante

POUR LE MEILLEUR À VENIR...

Premier ENCAN pour

Entraide Familiale Outaouais

Une invitation est lancée à tous ceux et celles qui sont intéressés(es) à fournir des biens ou des services **qui pourront être mis à l'encan** au bénéfice de cette levée de fonds. **Tout don sera bien apprécié.**
S.V.P. contacter Diane Du -Perré au 643-5711

Entraide Familiale Outaouais Inc. est un organisme cherchant à favoriser l'épanouissement et le développement de l'autonomie des familles démunies. **Entraide Familiale Outaouais Inc.** a comme objectif de développer des moyens concrets de dépannage, d'entraide et de partage, aux personnes défavorisées.

Une participation communautaire de Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
ROBERT P. RACICOT(SYNDIC), CLAUDE B. GINGRAS(SYNDIC), RICHARD CADIEUX(SYNDIC)

GINSBERG GINGRAS

POUR LE MEILLEUR À VENIR...

Aventure
CHASSE ET PÊCHE
NOUVEAU
2 rue Du Pont
Gatineau (Près du Pont Alonzo)
SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES
COFFRE À PÊCHE
rempli à craquer
Tél.: 243-4744
√SHIMANO √BOTTON LINE √DAIWA
√CORDELL √BAGLEY √ETC...
Aventure CHASSE ET PÊCHE

MERCI DU FOND DU COEUR
Votre don est très apprécié. Il permet d'offrir vos condoléances et il contribue à l'avancement de la recherche en santé cardio-vasculaire.
téléphoner ou poster votre don à:
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
109, Wright, Bureau 204
Hull, Québec
J8X 2G7
(819) 771-8595
1-800-361-7650

Avez-vous besoin d'un «purificateur d'eau»?

De plus en plus de consommateurs s'inquiètent au sujet de la qualité de l'eau qu'ils boivent. C'est sans doute pour cette raison que les appareils domestiques de traitement de l'eau (ou purificateurs d'eau) représentent un marché en pleine expansion.

Et cette inquiétude ouvre parfois la porte à des comportements inacceptables de la part de certains vendeurs d'appareils de traitement d'eau. Ainsi, il y a quelques mois, les Traitements d'eau Deux-Montagnes, une entreprise spécialisée dans le commerce itinérant de «purificateurs d'eau», a reconnu sa culpabilité à des accusations de fausses représentations portées contre elle par l'Office de la protection du consommateur (OPC).

L'entreprise sollicitait d'abord les clients potentiels par téléphone, prétendant offrir une analyse gratuite de la qualité de l'eau du robinet. Une fois sur place, le représentant se livrait à une série de tests bidons et de démonstrations spectaculaires qui lui permettaient immanquablement de conclure que l'eau était «polluée», «contaminée» ou «trop dure», ce qui la rendait impropre à la consommation...

Médusés par une si grande expertise et la révélation subite des dangers guettant leur famille si elle persistait à consommer cette eau «dégoûtante», les consommateurs ne demandaient désormais pas mieux que d'acheter l'appareil offert.

Pour plus de renseignements: communiquez avec le bureau régional de l'O.P.C. en composant le (819) 772-3041.

FAILLITE

GINSBERG GINGRAS et associés inc.

VENTE PAR SOUMISSION

ACTIFS À VENDRE:

Lot 1: Chrysler New Yorker 1990 # 1C3BC66R5LD710747. (Garantie de la banque au montant de $9,100.00)
CE LOT PEUT ÊTRE EXAMINÉ CHEZ REMORQUAGE HENRIE AU 25 RUE COUSINEAU À HULL, TOUS LES JOURS ENTRE 8:00 A.M. ET 6:00 P.M.
Dans la faillite de Louise Barrette

Lot 2: Cavalier 1987 # 1G1JC1113H7209933.
CE LOT PEUT ÊTRE EXAMINÉ CHEZ REMORQUAGE HENRIE AU 25 RUE COUSINEAU À HULL, TOUS LES JOURS ENTRE 8:00 A.M. ET 6:00 P.M.
Dans la faillite de Linda Turgeon

Lot 3: GMC Towing 1976 # KL2461522812.
CE LOT PEUT ÊTRE EXAMINÉ CHEZ REMORQUAGE HENRIE AU 25 RUE COUSINEAU À HULL, TOUS LES JOURS ENTRE 8:00 A.M. ET 6:00 P.M.

Lot 4: Équipement de bureau et de garagiste et inventaire de garagiste tel que: filière, bureau, dactylo, caisse enregistreuse Sanyo ECR 480, câbles à batterie, huile à moteur, huile pour freins, liquide pour démarrage, stabilisateur d'essence, mousse d'étanchéité, etc.
CE LOT POURRA ÊTRE EXAMINÉ SAMEDI LE 20 JUIN 1992 AU GARAGE ALPHA, R.R. # 4, BUCKINGHAM ENTRE 10 HEURES A.M. ET MIDI.
Dans la faillite de Pierre Sylvestre

Lot 5: Piscine Citadelle hors-terre 18 X 4 pieds.

Lot 6: Souffleuse à neige de marque Sears et tondeuse à gazon.
CES LOTS POURRONT ÊTRE EXAMINÉS SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT EN COMPOSANT LE (819) 669-3443.
Dans la faillite de Lorraine Chartrand Guindon

Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par la soussignée, JUSQU'À 2:00 P.M. LUNDI LE 22 JUIN 1992 au Bureau du Syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'UN CHÈQUE VISÉ, VISA, MASTER CARD, COMPTANT OU MANDAT POSTE DE 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions. Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu. Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.
T.P.S. FÉDÉRALE ET TAXE PROVINCIALE EN SUPPLÉMENT AU BESOIN.

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de Lot ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 2 JOURS après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Par: Agathe Demers, administrateur

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Claude B. Gingras, syndic
Robert P. Racicot, syndic
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
143-A Promenade du Portage, Hull, Québec, J8X 2K4
Tél: 1(819)776-0283

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 061197
NO. COUR: 550-11-000680-927

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: Roger Léon de la municipalité de Brekenridge dans la province de Québec.

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 3e jour de juin 1992, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 23 juin 1992
Heure: 09:15 hrs
Endroit: 143-A, Promenade du Portage
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 5e jour de juin 1992.

GINSBERG GINGRAS et associés inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

AVIS DE CONVOCATION D'UNE SÉANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

Conformément aux dispositions de l'article 126 de la Loi sur les Services de Santé et les Services Sociaux.

Centre d'accueil d'Hébergement pour Personnes Agées

FOYER DU BONHEUR
125, boul. Lionel-Émond, Hull (Québec) J8Y 5S8
Au grand salon du rez-de-chaussée
le lundi 29 juin 1992
à dix-neuf heures (7:00PM)

ORDRE DU JOUR

- Mot de bienvenue et ouverture
- Présentation des officiers et membres du Conseil d'administration
- Rapport financier
- Rapport des activités
- Période de questions
- AJOURNEMENT

SIGNÉ: Michel Robitaille, Secrétaire du Conseil d'administration

Transports Québec — Québec

APPEL D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (type A), de construction (type C), de déneigement (type D), de services professionnels (type P) et aux autres contrats non spécifiés précédemment (type S).

*À moins d'indications plus précises, **pour les contrats de types C et D**, sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée) et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat.*

*À moins d'indications plus précises, **pour les contrats de types A et P**, seules les personnes physiques, les sociétés ou corporations ayant une place d'affaires au Québec et possédant les qualifications minimales requises décrites dans les documents d'appel d'offres sont admises à présenter une offre de services.*

***Pour les contrats de types A et P**, lorsque le fournisseur compte plus de cent employés, il doit être détenteur d'une attestation émise par le ministère des Approvisionnements et Services, à l'effet qu'il s'engage à implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne, si le contrat lui est adjugé. L'obligation explicitée précédemment s'applique pour tout sous-contrat d'un montant de 100 000 $ ou plus et s'adressant à un sous-contractant ayant plus de cent employés.*

***Pour tous les types de contrats,** on peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant la somme indiquée à la rubrique "coût du dossier" lorsque applicable. Ce coût incluant les taxes est payable en espèces, chèque visé ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et est non remboursable.*
Les intéressés peuvent obtenir les renseignements et les documents pertinents en s'adressant aux bureaux suivants:

QUÉBEC
Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. Saint-Cyrille Est
20e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél.: (418) 644-8848

OU

MONTRÉAL
Service des contrats
Ministère des Transports
35, rue de Port-Royal Est
1er étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission ou offre reçue.

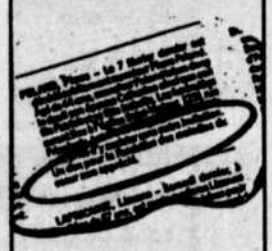
Le sous-ministre,
Georges Lalande

C Contrat n° 7078-92-0920 Réparation de dalle de béton de ciment et de restauration des caractéristiques de surface sur l'autoroute 5, dans la municipalité de Hull, M.R.C. Communauté urbaine de l'Outaouais, circonscription électorale de Hull.

Garantie de soumission exigée:
- cautionnement: 96 000 $ ou chèque visé: 48 000 $
Coût du dossier: 10 $

La réception des soumissions au bureau de Montréal prendra fin le mercredi, 8 juillet 1992 à 15 h, alors que débutera l'ouverture des plis.

N'ATTENDEZ PAS DE LE LIRE DANS LES JOURNAUX



DONNEZ DE TOUT COEUR DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR
AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1 AU CANADA
109, rue Wright, Bureau 204
Hull, Québec
J8X 2G7
(819) 771-8595
1-800-361-7650

ÉCONOMISEZ!
PRIX PLUS BAS

OUVERT DIMANCHE 10h00 à 17h00

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 20 juin 1992, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement.

PEPSI ou 7UP
régulier ou diététique variétés sélectionnées
bout. de 750 ml
.39
5.2¢/100 ml plus consigne

Avec achat minimum d'épicerie de 30$ excluant les produits du tabac et cet article

24 canettes X 355 ml
4.79
5.6¢/100 ml plus consigne

JAMBON TOUPIE DÉSOSSÉ
entièrement cuit et fumé
3,73/kg
1.69 lb

CHEERIOS ou FROSTED FLAKES
General Mills/Kellogg's
boîte de 525/575 g
1.99

LAITUE POMMÉE FRAÎCHE
produit de la Californie
catégorie No. 1
chacun
.49

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

BOISSONS SURGELÉES WELCHADE AUX RAISINS
pqt de 3 X 250 ml/bte de 48 oz/bte de 12-12,5 oz
.98

FÈVES ou PÂTES LIBBY'S
variétés sélectionnées
bte de 14 oz
.69

POMMES GRANNY SMITH
produit du Chili
catégorie de fantaisie
2,18/k g
.99 lb

TARTES AUX FRUITS
fraîchement cuites
variétés au choix
8 pouces
2/3.99 ou 2.99 ch

SAUCISSON POLONAISE EN COLLIER
coupé au comptoir de la charcuterie
,44/100 g
1.99 lb

HOMARD DES MARITIMES FRAÎCHEMENT CUIT
qualité supérieure, poids moyen de 255 g et plus
SPÉCIAL DE LA FÊTE DES PÈRES
tous les produits de la poissonnerie sont disponibles selon les arrivages et dans certains supermarchés seulement
chacun
2.99

ÉCONOMISEZ ! PRIX PLUS BAS CHAQUE JOUR !

SINGLES KRAFT
préparation de fromage fondu en tranches
16 ou 24 minces,
pqt de 500 g
2.99

KEG O' KETCHUP HEINZ
bout. de 1 L
2.39

CÔTES DE FLANC DE PORC FRAIS
5,05/kg
2.29 lb

JAVELLISANT JAVEX
liquide ordinaire
cont. de 3,6 L
1.69

MIRACLE WHIP KRAFT
régulière ou légère
bocal de 1 L
2.49

POITRINE DE POULET FRAIS
sans dos
6,57/kg
2.98 lb

DÉTERGENT TIDE
original pour la lessive
boîte de 8 L
5.99

COLA PC ou BOISSONS GAZEUSES
Choix du Président
variétés sélectionnées
bout. de 750 ml 3,9¢ /100 ml plus consigne ,29
cont. de 2 L 4¢/100 ml non consigné ,79

POMMES DE TERRE BLANCHES NOUVELLES
ou rouges, produit des É.-U.A.
catégorie No. 1
1,08/kg
.49 lb

24 JUIN: Les magasins du Québec sont fermés, ceux de l'Ontario sont ouverts

Loblaws

- 375 CHEMIN AYLMER, AYLMER, QUÉBEC
- 25 DE LA SAVANE, GATINEAU, QUÉBEC

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

Calend'art

JUSQU'AU 17 JUIN
«Les jours effrités»
Exposition en techniques mixtes de **DIANE TRUDEL**
A la Maison de la culture de Gatineau
Info: 243-2580

LE 18 JUIN
«Les Choralies 1992»
Festival de chorales
Dans le cadre du Printemps socio-culturel de l'Outaouais
A l'Auditorium Nicolas- Gatineau, boul. de La Vérendrye à Gatineau, à 19h30

DU 17 AU 20 JUIN
«Les noces du Pape Gaudias»
Pièce de théâtre
Écrite, mise en scène et jouée par **HAROLD GILBERT**
Au stutio-théâtre de la Cour des Arts, 2 ave. Daly à Ottawa, à 20h00
Info: 233-3449

DU 18 JUIN AU 23 AOUT
«Hors série VI»
Exposition-concours en métiers d'art
A la galerie Montcalm, de 10h00 à 17h00 du mardi au vendredi, de 10h00 à 20h00 le jeudi et de 12h00 à 17h00 le samedi et le dimanche
Info: 595-7488

DU 19 AU 24 JUIN
Le Festival Franco-Ontarien
Plusieurs spectacles des meilleurs artistes francophones Au centre-ville d'Ottawa
Info: 230-0056

LE 20 JUIN
«Chantons notre fierté»
Récital de l'Ottawa Men's Chorus
Dans le cadre de la Semaine de la fierté gaie et lesbienne
Au Musée des beaux-arts, au 380 promenade Sussex, à 20h00 Info: 771-7238

LE 21 JUIN
«Avec les mots de Ronsard»
Concert
Avec le chanteur **GILLES POULIOT** et les musiciens **RICHARD POULIOT, ELISABETH CATY** et **MARTINE CHIASSON**
Au restaurant Zoé du Château Laurier, à 15h00
Info: 598-3407

LE 24 JUIN
L'Ensemble Nouvelle-France Galerie
Afin de célébrer la St-Jean et le 350ième anniverssaire de Montréal
Au Musée canadien des civilisations
Info: 776-7000

DU 26 AU 19 JUILLET
«La Trilogie des Dragons»
Pièce de théâtre
Une production du théâtre Repère et du Festival de Théâtre des Amériques
Une mise en scène de **ROBERT LEPAGE**
A l'Ottawa Electric Building, à l'île Victoria, les vendredis, samedis et dimanches
Info: 755-1111

JUSQU'AU 30 JUIN
«Paysages et nature morte»
Exposition
Avec les artistes **V. BACHELIER, J. BAUCHESNE, R. CANTIN, H. DE PASSILL, G. GEROMETTA, I. KARLUKOSKA, D. LAPORTE, M. LEBON, G. MAILLOUX**
A la galerie Pierre-Bernard
Info: 777-4437

Les 24-28 JUIN, 30 JUIN ET 1ER JUILLET
«Le Vélo légendes»
Récital de contes québécois
A L'Esplanade du Musée canadien des civilisations
Info: 776-7000

DU 25 JUIN AU 8 AOUT
«Un cadavre à l'entracte»
Comédie policière
Mise en scène de **SERGE PAQUETTE**
Au théâtre Chez Brazeau, à 20h00
Info: 427-5611

DU 26 JUIN AU 8 AOUT
«AM-FM»
Comédie
Mise en scène de **JACQUES DÉZY**
Au Centre artistique Notre-Dame, du mercredi au samedi à 20h00
Info: 595-6775

DU 26 JUIN A LA FIN AOUT
«Bonjour Broadway»
Une comédie de **NEIL SIMON**
Au Théâtre de l'Ile
Info:595-7455

JUSQU'AU 29 AOUT
«Les femmes nous sont tombées sur la tête»
Comédie avec **DANIEL GADOUAS**
Mise en scène **PHILIPPE GRENIER**
Au Théâtre d'été de Pointe-au-Chêne, à 20h00
Info: 242-5923

JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE
«Bienvenue en Chine»
Parc d'attraction
Au Musée des enfants du Musée canadien des civilisations Info: 776-7000

DU PREMIER JUILLET AU 7 SEPTEMBRE
Exposition
De David Milne
Cent quarante huiles, aquarelles et gravures
Au Musée des beaux-arts
Info: 990-7081

DU PREMIER JUILLET AU 2 FÉVRIER
«Les gens, leur pays»
Exposition
Au Musée canadien des civilisations
Info: 776-7000

JUSQU'AU 4 JUILLET
Danse Canada
Spectacle de danse
Au CNA
Info: 755-1111

DU 17 AU 19 JUILLET
Le Festival country de Maniwaki
Plus de 40 chanteurs country et wester en spectacle
Au terrain du Parc Auger
Info: 667-3135

JUSQU'AU 8 AOUT
«Un cadavre à l'entracte»
Pièce de théâtre
Au Théâtre chez Brazeau
Info: 663-1350

DU 17 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE
«Le salon de l'anti-monde»
Pièce de théâtre
Chaîne de montage à partir de l'oeuvre d'Eugène Ionesco
Une production du Théâtre Repère
Mise en scène: **JACQUES LESSARD**
Au studio du CNA
Info: 755-1111

JUSQU'AU 19 SEPTEMBRE
«Les douceurs du foyer»
Artefacts
Au Musée canadien des civilisations
Info: 776-7000

JUSQU'AU 25 OCTOBRE
«Une communauté de nations»
Collection
Au Musée canadien des civilisations.
Info: 776-7000

Mattress Mart
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

T.V.Q. AUCUNES TAXES T.P.S.
VENTE
√ jeudi
√ vendredi
√ samedi
PLEIN CAMION
LES PLUS BAS PRIX DANS L'OUTAOUAIS
NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES!



ORTHOPEDIC — ENSEMBLE 2 MORCEAUX

*LA T.P.S. EST INCLUSE DANS TOUS NOS PRIX ET NOUS RÉDUISONS L'ÉQUIVALENT DE LA TAXE PROVINCIALE DE VENTE. LE PRIX MARQUÉ EST LE PRIX QUE VOUS PAYEZ.

ORTHOPEDIC X- "FERME		ORTHO "PREMIUM"		ORTHO DELUXE	
ENSEMBLE SIMPLE	$109	ENSEMBLE SIMPLE	$169	ENSEMBLE SIMPLE	$199
ENSEMBLE DOUBLE ..	$149	ENSEMBLE DOUBLE ..	$219	ENSEMBLE DOUBLE ..	$259
ENSEMBLE "QUEEN" .	$179	ENSEMBLE "QUEEN" .	$259	ENSEMBLE "QUEEN" .	$299

SERTA PEDIC — BÂTI POUR LE COMFORT BÂTI POUR DURER — ENSEMBLE 2 MORCEAUX

SUPREME FERME		MAXIM FERME		SEVILLE COUSSINÉ	
ENSEMBLE SIMPLE	$239	ENSEMBLE SIMPLE	$299	ENSEMBLE SIMPLE	$399
ENSEMBLE DOUBLE ..	$299	ENSEMBLE DOUBLE ..	$399	ENSEMBLE DOUBLE ..	$499
ENSEMBLE "QUEEN" .	$389	ENSEMBLE "QUEEN" .	$499	ENSEMBLE "QUEEN" .	$599
ENSEMBLE "KING"	$599	ENSEMBLE "KING"	$699	ENSEMBLE "KING"	$839

SEALY© POSTUREPEDIC© — #1 EN AMÉRIQUE DU NORD — ENSEMBLE 2 MORCEAUX

POSTUREPEDIC® FERME		200" EXTRA FERME		500" MOELLEUX	
ENSEMBLE SIMPLE	$329	ENSEMBLE SIMPLE	$399	ENSEMBLE SIMPLE	$469
ENSEMBLE DOUBLE	$429	ENSEMBLE DOUBLE	$499	ENSEMBLE DOUBLE	$589
ENSEMBLE "QUEEN"	$479	ENSEMBLE "QUEEN"	$569	ENSEMBLE "QUEEN"	$679
ENSEMBLE "KING"	$699	ENSEMBLE "KING"	$799	ENSEMBLE "KING"	$899



LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
TERRASSE de la SAVANE
Coin Gréber et Chemin de la Savane voisin de Loblaw's et de Toys-R-us Face aux Promenades de l'Outaouais
243-6688 Ouvert jusqu'à 21h mer., jeu., vend.
MasterCard VISA

MATELAS
VASTE CHOIX EN STOCK

SIMPLE	$59	$89	$119	$139	$179
DOUBLE	$79	$114	$139	$189	$259
QUEEN	$119	$139	$199	$239	$349

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
André Durocher & Associés
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, Qc. J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

10 années de bons et loyaux services



Gilles Lauzon, président de G.R. Lauzon, Michel Delorme, agent honoré, Nicole Guilbeault, directrice des ventes, et Robert «Bob» Laroche, agent honoré.

Les Immeubles G.R. Lauzon rendait hommage cette semaine à deux agents reconnus tant pour la qualité de leur service que par leur stabilité et leur loyauté envers leurs clients et la compagnie.

Michel Delorme de Gatineau et Robert «Bob» Laroche de Buckingham se sont vus remettre une bague à l'effigie de G.R. Lauzon soulignant ainsi leurs 10 années de service.

Gilles Lauzon, président de G.R. Lauzon, a rappelé que la stabilité et le professionnalisme de ses agents avaient toujours été la grande force de la compagnie.

Les immeubles G.R. Lauzon est une compagnie de services immobiliers qui oeuvre dans la région depuis 1975. Ses bureaux se retrouvent à Buckingham, Gatineau et Hull-Aylmer. Son siège social est à Gatineau.

TOITURE
•Toits plats en goudron
• Bardeaux d'asphalte
• Isolation
• Toitures de tous genres
COMPAREZ!
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS
INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
246-0724
Estimation gratuite
Toiture SAUMURE Isolation Enr.

Nouvellement installé dans l'Outaouais
ARMATURES BOIS-FRANCS INC.
• Armatures
• Treillis métalliques
• Fournitures installation
DENIS DESJARDINS représentant
1974A Maloney Est
Gatineau
Tél.: 669-6696 Fax: 669-6460

Les Remises FLAMINGO inc.
643-2476
1716 ATMEC, GATINEAU
20% de rabais

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
DEPUIS 37 ANS À VOTRE SERVICE
Pas d'intérêt pas de paiement avant 90 jours, à partir de la date d'installation
• Royal
• Sovereign
• Stainmaster
• Tapis
• Carpette sur mesure
• Prélart
• Tuile
• Insertion de tapis
• Céramique
• Carreaux de marbre
Club Richmond
140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
771-5897

LES ENTREPRISES ML LA
RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE
INTÉRIEURE - EXTÉRIEURE
• Aménagement de sous-sol
• Cuisine • Salle de bain
• Agrandissement • Garage
• Abri d'auto • Patio • Terrasse
Licencié de R.E.C.Q. - Membre APCHQ
140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
771-6226

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
vous offre le choix
☑ Pour bricoleur
• Location d'outils pour l'installation, le sablage, le vernissage
• Service conseils-experts
☑ Ou notre service d'installation
Venez visiter notre entrepôt
• Salle de montre
• Bois franc brut ou pré-vernis
• Produits Polyur et vernis inodore
• Teintures pastelles et autres sur demande
140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
770-4114

RENTALEX
"NOUS LOUONS Presque TOUT"
OUVERT CE DIMANCHE 8h à 17h
(TOUTES LES SUCCURSALES)

Immeubles G.R. LAUZON

La Qualité Totale

GATINEAU 139, boul. de l'hôpital 561-2445 | HULL-AYLMER 424-A, Boul. St-Joseph 771-6661 | BUCKINGHAM 642, rue Principale 986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

UNIFAMILIALES



AYLMER, UNIQUE! - Maison historique complètement rénovée au centre-ville, 5 c.c. $151,000. (250)
Paul de Broeck 561-5222



AYLMER - Vue sur la rivière, pas de voisin à l'arrière. 1,846 p.c., s. à dîner, s. fam., foyer, 3 c.c., 3 s. de bains, s-sol partiellement fini, porte patio, deck, garage. (0266)
Chantal Hervet 778-9913 #67



LIMBOUR, NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Paliers multiples, 1,800 p.c., beaucoup d'extra. Const. de qualité. Beaucoup d'espace. (0706)
Nicole L. Cliche 561-5222



LIMBOUR - Superbe québécoise, 3 c.c., garage, s-sol fini, PCL, piscine 27', très bien aménagé. Faut voir! (0724)
Danielle Lafrenière 561-5222



FERME LIMBOUR - Unifamiliale à seulement $119,900. Grand terrain, bois franc. Tout pour plaire! (740)
Marc Pageau 561-5222



LIMBOUR - Magnifique canadienne, tout brique, 3 c.c., s-sol aménagé, beaucoup d'extra, piscine creusée. À voir! $117,500. (0540)
Gaston Pâquet 561-5222



LIMBOUR - Superbe 2 étages, brique et alum., garage, 4 c.c., s-sol fini. Pas de voisin à l'arrière et boisé. (0247)
Roger Villeneuve 561-5222



TOURAINE - Rue paisible, secteur en demande. Très propre, 3 c.c., s-sol fini, garage. Bungalow tout brique. (0523)
André Tremblay 561-5222

TOURAINE - Superbe bungalow, rénové, s-sol aménagé, piscine, foyer, air climatisé, syst. d'alarme, bois franc, etc... (0717)
Claudette Marcoux 561-5222



SECTEUR TOURAINE - Bung. High Ranch, armoires en chêne, Jenn-Air, 3 c.c., foyer, air climatisé, piscine, clôturé. (0525)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



TOURAINE - Bungalow en brique, 2 + 1 c.c., plafond cathédrale, plancher bois franc, s. à manger, s. fam. Très propre. $113,000.
Gisèle Hubert 561-5222

CÔTE D'AZUR, 91 MANDELIEU - 1,800 p.c., foyer, 3 c.c., très bien aménagé, grandes pièces, garage double, clôturé, paysager. (0714)
Benoit Guérette 561-5222



CÔTE D'AZUR - Transfert Toronto. Tout offre considérée. 41 Fayence. 3 c.c., près écoles, parc. Doit absolument vendre! (0334)
Benoit Guérette 561-5222



CÔTE D'AZUR, 91 MANDELIEU - Secteur très demandé. 3 c.c., foyer, 1,800 p.c. Terrain paysager et clôturé. (0714)
Benoit Guérette 561-5222



CÔTE D'AZUR, 429 RAYOL - 3 c.c., s-sol aménagé, grand patio-soleil avec bain giratoire à l'extérieur. $118,900. (0487)
Benoit Guérette 561-5222



CÔTE D'AZUR - Superbe split, $139,900. Piscine H.T., très beau paysagement. Rue paisible. Très propre. (0687)
Carole Strasbourg 669-4222



CÔTE D'AZUR - 1,664 p.c., s. à manger, s. fam., garage, piscine creusée, clôturé. $169,500. (0347)
Carole Strasbourg 568-4005



CÔTE D'AZUR, 15 DE CAMARAT - Super propriété, 4 c.c., toit cathédrale, PCL, puits de lumière. Spacieux! $179,500. (0006)
Pierre Chartrand 561-5222



PTE-GATINEAU, AUBAINE! - Seulement $78,500. 4 c.c., fenêtres et portes neuves. Super propre. C'est à voir! (0549)
Roger Villeneuve 561-5222



PTE-GATINEAU - Secteur recherché, près de tout. 4 c.c., s-sol aménagé, garage, piscine. Faut voir! (0701)
P.A. Charbonneau 561-5222



PTE-GATINEAU - Bungalow 1,350 p.c., 3 + 2 c.c., piscine creusée. Très bien paysager. Secteur près de tous les services. (0676)
France Gélinas 561-8888

ATTENTION PROPRIÉTAIRES!

NOUS INSCRIRONS VOTRE PROPRIÉTÉ AU RÉSEAU "INTER-AGENCE" (S.I.A.) 'GRATUITEMENT"



CARREFOUR DE LA CAPITALE - Paliers multiples, garage double, propriété impeccable, piscine creusée, haies, beaucoup d'extra. $163,500. (0493)
Gaston Pâquet 561-5222



PTE-GATINEAU, SECTEUR DE CHOIX - 3 c.c., 3 s. de bains, cuisine & s. à manger, s-sol fini, grand patio, piscine, remise. (1117)
André Tremblay 561-5222

PTE-GATINEAU - Bungalow-duplex, 3 c.c. au R.D.C. + 2 c.c. au logis du s-sol, air climatisé, syst. d'alarme. Beau terrain clôturé, garage. (0637)
Suzanne Gauthier 561-2445

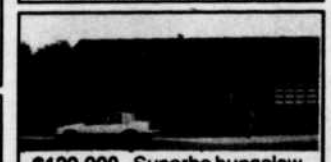
GATINEAU - Split 1,636 p.c., 3 c.c., s. fam., foyer, 2 s. de bains. Terrain très bien aménagé, clôturé. Près de l'école et de tous les services. (0582)
Suzanne Gauthier 561-2445



CARREFOUR, RUE TROYES - $116,000. Piscine creusée, impeccable, grand terrain! (615)
Paul de Broeck 561-5222



GATINEAU - Superbe split, 3 c.c., garage, plancher bois franc + logis 1 c.c. loué $385/mois. Très bon achat! (0533)
P.A. Charbonneau 561-5222



$129,900 - Superbe bungalow, 5 c.c., 2 s. de bains, s. fam., s. de jeux. (0698)
Lise Desabrais 561-5222

GATINEAU - Très beau quartier. Aubaine à ne pas manquer! 3 c.c., rénové, s-sol aménagé. Grand terrain, abri d'auto. Proprio transféré. À voir! (0333)
Nicole L. Cliche 561-5222



GATINEAU - Superbe bungalow, 3 c.c., const. neuve, choix de couleurs. Garage. Seulement $115,900. (0716)
Claudette Marcoux 561-5222



GATINEAU - Superbe maison, 2,400 p.c. sur 3 paliers, architecture originale, fenêtres neuves, piscine creusée. $115,000. (0654)
Pierre Lake 561-5222



GATINEAU - Une offre incroyable! Bungalow vendu pour balance des paiements. Possession rapide. (1100)
Pierre Lake 561-5222

GATINEAU, IDÉAL! - Conceptaire ouverte, rénové '91, intérieur refait au complet au goût du jour. Poss. garage int., clôturé. Près de tout. (432)
Chantal Hervet 783-1466



GATINEAU - Grandes pièces, bien divisées. Bungalow moderne, s-sol aménagé, foyer, grandes fenêtres. Garage. Tout pour plaire! $108,500. (0683)
Nicole L. Cliche - Suzanne Gauthier 561-5222



GATINEAU, 661 SIGOUIN - 1987, 3 + 1 c.c., Jenn-Air, superbe cuisine, foyer, s. à manger, garage double, s-sol fini, piscine. $129,500. (0167)
René LaSalle 783-1466



GATINEAU, 622 LAVIGNE - Doit être visitée! Intérieur remis à neuf, sous-sol fini professionnellement, piscine. $95,500. (0371)
René LaSalle 783-1466



GATINEAU, 39 DUROULIER - 2 c.c. Très beau secteur. Faut voir! (0576)
Gerry Nault 783-1466



TEMPLETON - Superbe aubaine! Urgent, doit vendre! 2,200 p.c., const. '90. Foyer, 3 s. de bains, garage double, dos à la rivière. (0715)
Carole Strasbourg 669-4222



TEMPLETON - Bungalow québécois 26 x 40, const. '84, super propre, 4 c.c., 2 s. de bains, s. fam. Terrain aménagé et clôturé, piscine H.T. neuve. À voir! (0721)
Suzanne Gauthier 561-2445



TEMPLETON - Au bord de l'eau, près de tout. Beauté & qualité. 1,240 p.c., 3 c.c., armoires en formica, beaucoup d'extra. (0472)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

TEMPLETON - Très beau bungalow split, moderne, aire ouverte, plafond cathédrale. Const. 1990. Transfert. Prix pour vendre. Moins cher qu'un semi! (0372)
Suzanne Gauthier 561-2445



TEMPLETON, 24 DES OEILLETS - Const. neuve. High Ranch 2 + 1 c.c. 2 mois sans paiement et intérêt. (0630)
G. Labelle 561-5222



TEMPLETON - Bungalow 2 + 2 c.c., const. 1989. Très coquet. S-sol aménagé. Faut voir! Seulement $88,500. (0548)
Gaston Pâquet 561-5222



VAL-DES-MONTS - Nouvelle inscription. Bord de l'eau. 20 min. de Hull. 3 + 1 c.c., terrain boisé et paysager. Très privé. (0727)
Pierre Charron 783-1466



CANTLEY - Belle occasion! Maison Panabolt, 3 + 1 c.c., foyer + PCL, planchers en pin. Très privé. Beau boisé. $86,500. (0723)
René LaSalle 783-1466



CANTLEY - Domaine de 34 acres, accès direct aux pentes de ski, 2,300 p.c., 3 c.c., 2 foyers. Très privé. $185,000. (0688)
René LaSalle 783-1466

CANTLEY, 55 CH. TACHÉ - Prix négociable pour vente rapide. Beaucoup d'espace. Idéal pour l'amateur de campagne. Une visite s'impose! (0431)
Nicole L. Cliche 561-5222

CANTLEY - Super bungalow sur 1 acre de terrain. Très moderne, Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, bain giratoire. Faut voir! (0703)
Ginette Trépanier 561-5222



ANGERS, CHEMIN DES PINS - Super propriété, 40,200 p.c. clôturé, garage 22 x 30. Beau secteur. Réduit à $118,500. (0120)
Pierre Chartrand 561-5222



STYLE UNIQUE! - 2 c.c., foyer, bain giratoire, s-sol fini, syst. d'alarme, asp. central. Environnement de choix! (1208)
Robert W. Laroche 561-5222



$106,500 - Bungalow 2 + 2 c.c., très propre, belle décoration, s-sol aménagé, piscine creusée. Un bijou! (0442)
Gaston Pâquet 561-5222

Immeubles G.R. LAUZON

La Qualité Totale

GATINEAU 139, boul. de l'hôpital 561-2445 | HULL-AYLMER 424-A, Boul. St-Joseph 771-6661 | BUCKINGHAM 642, rue Principale 986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

ANGERS - Située dans un rond point, sur un super terrain de 12,314 p.c. Impeccable split, 3 c.c., s. fam., foyer, garage, tapis neuf. À voir! (0638)
Suzanne Gauthier 561-2445



CHELSEA - 1989, 2,400 p.c., 4 + 1 c.c., bois franc partout, foyer, s-sol fini, air pulsé. Chaleureux. Négociable. (0382)
René LaSalle 783-1466



CHELSEA, AUBAINE! - Bungalow 2,257 p.c., 4 c.c., 2 foyers, tout brique. Privé, 1 acre, garage intérieur. $169,900. (0439)
René LaSalle 783-1466



CHELSEA - À quelques kilomètres de la ville. 1,800 p.c., garage double. Const. récente. Terrain 1 acre. (0405)
Claudette Marcoux 561-5222

DUPLEX/TRIPLEX



HULL, INVESTISSEUR! - Triplex et maison rénovée, revenu $16,800/année. Près de tout. $129,900. (0535)
Carole Strasbourg 568-4005



HULL - Joli duplex de 2 et 1 c.c., rénové, en partie toujours loué. Très bon secteur commercial. $89,900. (0380)
France Gélinas 561-8888



HULL, 22 CHAUVEAU - 3 logis rénovés, bon secteur, près de tous les services. Revenu $17,000/année. À visiter! (0456)
Pierre Charron
783-1466



HULL - Logez-vous à bon compte! Logis principal 4 c.c., rénové, avec revenu $350/mois. Zonage C.B. Faites vite! (0484)
Robert W. Laroche
561-5222

GATINEAU - Bungalow-duplex conforme, tout brique, 3 c.c. au R.D.C., logis 2 c.c. loué $450/mois. Terrain clôturé, piscine. Près de tout. Informez-vous! (0696)
Suzanne Gauthier 561-5222



LIMBOUR - Grand bungalow 1,600 p.c., 3 + 1 c.c., s. fam., piscine. Logis loué $450/mois. Zonage commercial. Réduit à $139,000 nég. (1416)
Robert W. Laroche
561-5222



LIMBOUR - Superbe bung.-duplex, très bien aménagé, 3 c.c. + logis 1 c.c. Près école et église. Piscine, grand terrain. (0603)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222



PTE-GATINEAU - Superbe triplex, plancher bois franc refait. Poss. de diviser terrain pour triplex. (0656)
P.A. Charbonneau
561-5222



PTE-GATINEAU - 2 triplex jumelés, revenu $21,600. Bon investissement! (0679)
Danielle Lafrenière 561-5222



GATINEAU - Investisseurs! Profitez des taux d'intérêt superbement bas. Impeccable 3 logis. $128,000. (617)
Paul de Broeck 561-5222



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE! - Duplex jumelé pour aussi peu que $460/mois C.I. taxes inclus. 25% comptant. (0536)
Carole Strasbourg 568-4005



GATINEAU - Bungalow-triplex, brique, logis principal 3 c.c., 1 de 1 c.c. et 1 garçonnière loués $400 et $300. Garage, haie. (0643)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222



GATINEAU, $112,900 - 3 c.c., garage, piscine, rénové, logis 2 c.c. loué $450/mois. Logez-vous à bon prix! (0451)
Danielle Lafrenière 561-5222



TEMPLETON - Triplex neuf, tout brique, 1,105 p.c., 2 c.c., cuisine moderne, échangeur d'air. Bon revenu, tous loués. (0570)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222



BUCKINGHAM, 972 RUE GEORGES - Triplex + petit chalet avec piscine H.T., garage, 1,890 p.c. $88,500. (0645)
Pierre Chartrand 561-5222
Richard David 986-3052

SEMI/JUMELÉ/RANGÉE

GATINEAU - Propriétaire muté. Semi 3 c.c., grande cuisine. Profitez des taux d'intérêt qui sont bas. Un choix judicieux. Faites vos offres! (0357)
Nicole L. Cliche 561-5222

ATTENTION PROPRIÉTAIRES!

NOUS INSCRIRONS VOTRE PROPRIÉTÉ AU RÉSEAU "INTER-AGENCE" (S.I.A.) 'GRATUITEMENT"



HULL - Semi-détaché brique et vinyle, 3 c.c., balcon, cour clôturée. Super propre. Vaut une visite! (0154)
Roger Villeneuve 561-5222



PTE-GATINEAU - Aubaine: $77,900. Semi avec garage, 3 c.c., s. à dîner, bois franc, 2 s. de bains. Centre-ville. (524)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222



PTE-GATINEAU - Semi tout brique, 3 c.c., centre-ville, s-sol aménagé. Poss. de revenu. Bois franc. À ne pas manquer! $88,500. (0500)
Gaston Pâquet 561-5222

GATINEAU - Nouveau projet: De la Vérendrye. Choix de modèles, choix de terrains, choix de couleurs. Venez me rencontrer. Maison modèle au 51 Beauvais. (0360)
Johanne Coutu 561-5222



GATINEAU - Superbe intérieur moderne, 4 c.c., 2 s. de bains, bain tourbillon, bois franc. Const. '91. (0099)
Carole Strasbourg 568-4005



$570/MOIS C.I. - Devenez propriétaire avec très peu de comptant! Très propre. Libre immédiatement. (0348)
Pierre Lake 561-5222

TEMPLETON - Très beau semi, const. 1991, pas de T.P.S., 1,400 p.c., 3 c.c., s. de bains avec bain romain, douche séparée, laveuse et sécheuse au R.D.C. (0710)
Suzanne Gauthier 561-2445



GATINEAU, WOW! $79,900 NÉG. - Une aubaine! Faites vite! 3 c.c., s. fam. Secteur d'unifamiliales. (538)
Marc Pageau 561-5222



GATINEAU - Le semi Château! Piscine, clôturé, entrée en marbre, s-sol fini professionnellement, bureau, s. à manger. Décor professionnel.
Marc Pageau 561-5222



TEMPLETON - Urgent, doit vendre! Faites une offre! Const. '90, 1,548 p.c., grande cuisine moderne. $75,900. À 3 min. de l'autoroute. (0646)
Carole Strasbourg 669-4222

CONDOS



HULL, 133 DES SORBIERS - Pas plus cher qu'un loyer! 980 p.c., 2 c.c., ouvert, patio, près des écoles. Seulement $58,500. (0295)
René LaSalle 783-1466



HULL, 10 DE LA FONDRIÈRE #1, HAUTES-PLAINES - Très beau condo, 1,050 p.c., foyer, 2 c.c. Près de tout. $74,900. (0627)
Pierre Chartrand 561-5222



HULL - Condo 2 c.c., centre-ville, facile d'accès, près de tout. Impeccable! $112,500. (1384)
Gaston Pâquet 561-5222



HULL, 89 VAUDREUIL #505 - Condo ciment, 2 c.c., centre-ville, près de tout. Aubaine: $54,900. (0015)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



GATINEAU, PRÈS DE L'HÔPITAL - Aubaine: $68,000. Garage, 5 appareils ménagers, foyer. (682)
Paul de Broeck 561-5222

MAISONS-MOBILES



PTE-GATINEAU, 45 MARENGÈRE #4 - 65 x 12, terrain loué $100/mois. Toit rénové, vendue meublée. Beau secteur. $37,000.
Pierre Chartrand 561-5222



PTE-GATINEAU, 45 MARENGÈRE #14 - Très belle propriété, comme neuve, 68 x 14, terrain loué $100/mois, remise. $45,900. (0626)
Pierre Chartrand 561-5222



TEMPLETON - Terrain inclus, 9,107 p.c., $715/mois C.I. taxes inclus sur 10 ans, $2,450 comptant. $49,500. (0552)
Carole Strasbourg 568-4005

CHALET

LAC CAMPION - Superbe paliers multiples, intérieur refait à neuf, 115' plage de sable, accès à l'année, poêle à comb. lente. Inf.: (0441)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

TERRAINS

TEMPLETON - Super aubaine! Terrain 60 x 103, peut construire unifamiliale ou duplex. Les services à la ligne de rue. (0612)
Suzanne Gauthier 561-2445



CÔTE D'AZUR - Super boisé, 10,000 p.c., rond point. Secteur chic! Seulement $79,000. (521)
Paul de Broeck
561-5222

TOURAINE, MONT-LUC - Terrain avec services payés, 60 x 100, prêt à construire. Vue sur la campagne. (0053)
Claudette Marcoux
561-5222

CANTLEY, RUE VIGNEAULT, RANG 7 - 2 terrains commerciaux, 4,000 m², $27,900. 4 terrains résidentiels, 4,000 m², $16,500, plats et boisés. (0303)
Pierre Chartrand
561-5222

COMMERCES



HULL, 225 MAISONNEUVE - Restaurant réputé, tout équipé + 4 logis, beaucoup de stationnement, bien situé. (0655)
Pierre Chartrand
783-1466

CÔTE D'AZUR - Fonds de commerce vidéo cassettes, bien établi et bien situé, bonne clientèle. Devenez votre patron. Augmentez vos revenus. (0597)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222



LAC STE-MARIE - Devenez votre propre patron. Motel très bien équipé, région touristique. Excellente opportunité. (0454)
Pierre Charron 783-1466

INVESTISSEMENTS



HULL, INVESTISSEURS! - 6 maisons en rangées, revenu $40,080, rénové 1986, très bien situées. $279,900. (0537)
Carole Strasbourg 568-4005



HULL, 33 GAMELIN - Édifice commercial, 2,100 p.c. + 800 pi. s-sol, emplacement recherché, face à la Place Cartier. (0640)
René LaSalle 783-1466



PTE-GATINEAU, 41 ST-FRANÇOIS XAVIER - Dépanneur qui fait la livraison à domicile, comprend 2 logis. Bon investissement. $165,000. (0468)
Pierre Chartrand 561-5222

SERVICES IMMOBILIERS EXPRESS 777-6589

1710 ch. Cook Aylmer. Bung. 46'x32', garage double 22'x20', terrain 2 1/4 acres. Éval. mun. 131,100$. Prix réduit à 115,000$. JEAN VÉZINA 777-6589	52, de la Sapinière, Perkins, 2 propriétés à vendre en bloc, 1 bung. 28'x28' avec s/sol, 1 maison 2 étages 3 c.c., loué 400$/mois, droit de passage au lac, très belle vue. JEAN VÉZINA 777-6589	12 St-André, Quyon. 1 maison 2 étages 4 c.c., situé dans le village près de l'école, idéal pour jeune famille. 56,000$. Pour une visite JEAN VÉZINA 777-6589
104 Jeanne-D'Arc, Hull. Petite maison rénovée, près des services. 55,000$. JESSY SICARD 777-6589	8, rue Damien, Hull. Duplex jumelé chacun des logis à 1,100' c. Construit 1984. Fini brique, près des services. JESSY SICARD 777-6589	27, rue Gagnon, Hull. Duplex de 2 c.c./logis 27B loué 480$/mois. 27A va être loué 450$/mois. Prix: 64,500$. Pour détails: JESSY SICARD 777-6589

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.



AMÉNAGEMENT COMPLET DE TERRAIN
(Estimation gratuite)
VENTE
• TOP SOIL • TERRE NOIRE • TERRE À JARDIN
• GRAVIER CONCASSÉ • POUSSIÈRE DE ROCHE
• SABLE TAMISÉ • SABLE À MORTIER • SABLE À PISCINE
Livraison 2 verges et plus
GATINEAU 643-4004

LE BÉNÉVOLAT
UN LOISIR GAGNANT

Century 21 ACCORD LTÉE
LES EXPERTS EN IMMOBILIER
684-1220
149 rue Principale, Aylmer



GRANDE 2 ÉTAGES - 4 c.c., terrain 1 acre paysagé. Piscine creusée. Planchers de bois franc. (92-199)
LESLEY MARTEN 770-7235



PARC CHAMPLAIN - Maison impeccable, 4 c.c. Grande s. familiale avec foyer. Piscine creusée. Beau paysage. Vaut une visite! (92-101)
LESLEY MARTEN 770-7235



MAISON EN RANGÉE - de 4 c.c., grande cour clôturée. Planchers de bois franc. Unité de bout. (92-210)
LESLEY MARTEN 770-7235



AYLMER - Style Québécois. 3 c.c., salon de 26"x13"5" avec foyer et portes patio donnant sur deck. Terrain 1 acre. (92-153)
LESLEY MARTEN 770-7235

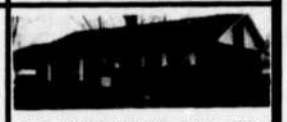


SUR UNE DEMI ACRE - Grande maison en briques. Bien situé pour un professionnel. (92-280)
LORRAINE VADNEAU 684-9265

COMMERCIAL / PROFESSIONNEL
67 rue Front, Aylmer. Rénové, beaucoup d'espace de stationnement. Edifice est en bon état. Pour plus d'information, appelez:
DORIS LADOUCEUR
684-0048



FAITES UNE OFFRE - Près de tout et tranquille. Grande cuisine aire ouverte, s. fam., 4 c.c. Cour clôturée, piscine hors-terre. (91-168)
DORIS LADOUCEUR 684-0048



RILEY'S LANE AYLMER - Joli bungalow 3 c.c., situé sur un grand terrain de 15,129 p.c. avec vue de la rivière. (91-419)
CARLEN LAFLEUR 684-7718



BUNGALOW TRÈS NÉGOCIABLE - Brique, 3 + 2 c.c., s. fam., paysager, foyer, piscine creusée. $112,500. (92-124)
DORIS LADOUCEUR 684-0048



PRESTIGIEUSE! SPLENDIDE! - Construite en 1990. 2 étages, brique, vue sur la rivière d'Ottawa. (92-105)
DORIS LADOUCEUR 684-0048



BEAUCOUP D'ESPACES - VEUT VENDRE - Avec 4 c.c., foyer, grande s. fam. avec poêle à bois. Possibilité pour un «in-law suite» Près de tout. (92-114)
DORIS LADOUCEUR 684-0048



VOYEZ LES LUMIERES DE LA VILLE DE VOTRE DECK ARRIERE - 3 c.c., sur un acre, vue spectaculaire sur la rivière. 149,000$.
LORRAINE VADNEAU 684-9265



AYLMER NORD - Bungalow 3 c.c., planchers marqueterie, grand deck. Beaucoup d'espace. Faut voir!
CARLEN LAFLEUR 684-7718



GATINEAU - 2 étages, maison en rangée, beaucoup d'espace. Près de tout. (92-221)
CARLEN LAFLEUR 684-7718

LE RÉGIONAL HULL

C'est le choix logique en publicité.
C'est 26,352 copies distribuées gratuitement à toutes les semaines.

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC.
684-6363 778-1222

COMMERCES
STUDIO-SANTÉ 7 - Tables exercices, 2 lits bron.
BRASSERIES - Centre-ville Aylmer 179 places.
DÉPANNEUR - Avec pompes, coin St-Joseph & St-Raymond.
JACQUES NADEAU 685-1796



QUALITÉ, PROPRETÉ ET EMPLACEMENT DE CHOIX - En un mot: un achat judicieux! #5487
ANDRÉ MERCIER 684-6363



POUR VOUS
CETTE SEMAINE!

UN TERRAIN D'UN ACRE ET DEMI - Vue superbe sur les montagnes, boisé. $25,000. C'est à voir!
UNE MAISON À PEU DE FRAIS - Qui dit mieux? $64,900. Appelez maintenant votre agent.
IVAN PICHÉ 778-1222



MASHAM - Accueillant bungalow, 3 c.c., foyer naturel, salle de bricolage, garage, piscine creusée. Terrain 1 acre. #5289



HULL - Condo 2 c.c., rez-de-chaussée, inclus 5 app. Accès à la piscine et au tennis. En bas du prix du marché. #5468
HECTOR CLOUTIER 778-1222



GARAGE EXCEPTIONNEL - Gatineau. Bung. de 3 + 1 c.c., propreté sans pareil. Garage 27 x 27, portes élect., idéal pour atelier, entrepôt, bricoleur. #5047



VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER? Il me fera plaisir de vous servir!



$49,900 - Joli bungalow 3 c.c., ameublement inclus. Près de l'eau avec droit d'accès. Const. 1987. #5292



SUPERBE MAISON - Plus de 2,800 p.c. Vue magnifique. Const. récente. 9 min. d'Ottawa-Hull.

FERME DE LOISIR - 290 acres, grange 100 x 40, grange 20 x 50, écurie 22 x 45, hangar à machinerie. Maison partiellement rénovée.
ROUTE 148 - 172 acres avec vieille maison en bois rond.
ROUTE 301 - 108 acres. Idéal pour la chasse et pêche.

BELLE MAISON 2 ÉTAGES
Complètement rénovée, armoires en chêne, matériaux de qualité à la grandeur. #5497

NOUVEAU PRIX
Joli bungalow style Québécois, avec grand garage, piscine. #5383

ALFRED SCANTLAND 643-3193 - 778-1222 ou 684-6363



MANOIR DES TREMBLES - Cette maison combera toutes vos attentes. Cuisine moderne, toit cathédrale, s. de lavage au R.D.C., belle et grande s. de bains. #5455
JACQUELINE PIERRE 778-1222



PROFESSIONNELS(LES) - Superbe résidence avec garage, terrain double. Belles boiseries originales. Grenier aménagé. #5471
JACQUELINE PIERRE 778-1222



HULL, MONT-BLEU - Idéal pour foyer d'accueil. 5 c.c., 3 s. de bains, 2 foyers, grande cuisine. Terrain de 8,000 p.c. #5473
JACQUELINE PIERRE 778-1222



GATINEAU, 79 DES LILAS - Grande cuisine moderne, s. de bains avec douche séparée. Maison très propre. Beau terrain paysager. #5310
JACQUELINE PIERRE 684-6363



DUPLEX - Avec 7,725 p.c. de terrain. Très fonctionnel avec 2 s. de lavage et remise double. 2 c.c. dans chaque appartement. #5372
MICHEL HENRY 684-6363



1,700 P.C. AVEC TERRAIN 100 X 100 DANS WYCHWOOD - Terrain boisé et tranquillité. Soit la maison de vos rêves. Qu'attendez-vous? #5323
MICHEL HENRY 684-6363



UNE AUBAINE À NE PAS MANQUER! - Prix réduit! 3 c.c., garage double, piscine, sous-sol fini. Faites vite le temps passe! #5171
MADELEINE DÉSILETS 778-1222



URGENT! TRANSFERT! PRIX INCOMPARABLE! - 3 c.c., cuisine en mélamine, s. de bains rénovée, garage, piscine, sous-sol fini. #5260
MADELEINE DÉSILETS 684-6363



TOURAINE, RUE TRANQUILLE - Cuisine rénovée, sous-sol aménagé, fournaise au gaz, toiture refaite. Grand terrain. Garantie APEC. #5269
MADELEINE DÉSILETS 778-1222



MAISON ET SECTEUR DE CHOIX POUR DES GENS DE CHOIX! - 4 c.c., s. fam. avec foyer, sous-sol fini, garage. Prix réduit. Transfert. #5339
J. BOURQUE et M. DÉSILETS 684-6363 ou 778-1222



LE CONTRACTEUR OFFRE MOINS POUR LE MÊME PRIX! - 4 c.c., sous-sol fini, garage. Sur la Côte d'Azur pour seulement $120,500. #5270
JACQUELINE BOURQUE 778-1222



CANTLEY, MAISON NEUVE - Aire ouverte, paliers multiples, 3 c.c. Plus de 1/2 acre. Un bon placement dans un secteur en expansion. #5221
JACQUELINE BOURQUE 778-1222



PRÈS DE LA RIVIÈRE OUTAOUAIS - Bungalow tout fini en cèdre. Maison rénovée en 1989. Grand terrain 29,878 p.c. boisé. #5435
RÉAL RICHARD 684-6363



TRÈS BEAU TERRAIN - De 39,887 p.c. avec vue sur la rivière des Outaouais et les montagnes. #5421
RÉAL RICHARD 684-6363



UNE RÉSIDENCE DE PRESTIGE - Dans un secteur bien tranquille. 2 foyers, s. fam., plancher bois franc, piscine creusée 18 x 36. #5439
RÉAL RICHARD 684-6363

FERME DE LOISIR
14 acres, 5 bâtiments, beau bungalow 6 c.c., const. 1980. Près des chutes de Luskville. À voir!
PIERRE PARÉ
684-6363



JOLI MODÈLE AGRANDI - Avec une 4 c.c., belle grande cuisine rénovée de mélamine. Bain tourbillon, foyer. $106,000. #5165
DIANE GUILBERT 684-6363



LUXE ET QUALITÉ SUR 2,500 P.C. - Venez comparer la différence. Beau terrain boisé. $215,000. #4959
DIANE GUILBERT 684-6363



CLÉ EN MAIN - Bien décoré, bien aménagé, bien équipé, à un prix très compétitif! #5184
ALAIN DUSSAULT 778-1222



DOMAINE DE 10 ACRES - Tennis privé, piscine intérieure. Nécessite beaucoup de réparations. #5397
ALAIN DUSSAULT 778-1222



$108,900 - Construction 1987. Grand terrain. 4 c.c., sous-sol fini. Occupation rapide. #5436
ÉRIC LÉPINE 778-1222

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC.

MAISON OUVERTE



IVAN PICHÉ
VOTRE AGENT
représentant immobilier
684-6363
778-1222

- C'est à voir dimanche le **21 juin** à **Chelsea**.
- Cette résidence est en harmonie parfaite avec la nature, plus de 3,000 p.c. À proximité d'un terrain de golf... 15 min. de Hull.
- **Directives:** Autoroute 5, sortie Tenaga, Chelsea, à droite Scott, à gauche route 105, Reid à gauche, Minnes à gauche, Cercle des Érables à gauche, Trilium à droite.

AU PLAISIR!

Plaza Glenwood, 210 ch. d'Aylmer, Aylmer

JD Clément le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri-Bourassa Papineauville
(819) 427-5101



La solution... pour votre maison!



89,900$, ferme-loisirs, maison récente, grange, 68 acres de terrain dont 20 acres boisé, Papineauville (255)
Jean Daniel Clément 427-5512

Terrain-loisirs et maison de campagne, 37 acres avec accès au lac Simon, 61,000$, pas zoné agricole (253)
Jean Daniel Clément 427-5512

Cabane à sucre, avec terrain de 48 acres, déjà en opération, bâtiment récent et équipement, Papineauville (251)
Jean Daniel Clément 427-5512

RE/MAX HULL 777-9550
Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

POUR L'INVESTISSEUR - Hull, 18 Roy. 4 logis rapportant $23,160/annuel. 50, Délorimier 4 logis, revenu annuel $21,360. Triplex, 210 St-Rédempteur. Const. 1985. Rapportant $17,440/année.
HULL, 9 FORTIER COIN SHERBROOKE - Dépanneur Sylvestre. Bail mai 1995. Chiffre d'affaires $886,000. Equipement inclus. On demande $92,000. + inventaire. Ouverture 8h à 21h30. Dimanche 8h à 13h. (4020)
GÉRARD DANIS
783-0171 code 177

UNIFAMILIALE SUR AVENUE GATINEAU - Grand terrain avec piscine h.t. Près de la rue Principale. (3818)
VILLÉGIATURE - CHASSE ET PÊCHE - Unifamiliale hivernisée, accès au lac Thorne, à une heure de la ville. (3772)
GABY R. LEBLANC 771-6704

PARC DE LA MONTAGNE, RUE CORBEIL - Bungalow 3 + 1 c.c., 2 salles de bains. Secteur tranquille. Près de tous les services. Prix demandé $105,500. (3957)
PRES PLACE CHELSEA, ROUTE 105 - Très grande maison de 9 pièces, 1,640 p.c., 2 1/2 s. de bains. Foyer. Marqueterie. Libre 1er juillet. Faites une offre. (4004)
MARCEL LACASSE
783-0171 code 177

HAUTES PLAINES, HULL
Condo, 1,000 p.c., 2 ch. à coucher, situé au 3e étage. Foyer, porte patio, installation pour aspirateur central. Près du golf. Faut voir à $86,500. (4013)
NORMAND LEPAGE
783-0171 code 148

DUPLEX. HULL.
Rue Laval. Un logis de 2 c.c. et un logis de 3 c.c. Près du centre-ville. Excellent secteur locatif. Revenu annuel: $11,760. Prix: seulement $78,900. (3977)
NORMAND LEPAGE
783-0171 code 148



GATINEAU, RUE PELLETIER - Bungalow de 1,140 p.c., 2 ch. à c. Constr. 1990. Très grandes pièces. Cuisine et salle de bains de luxe. Beaucoup d'extra et d'inclusions. Faut voir à $116,500. (3986)
NORMAND LEPAGE
783-0171 code 148

AYLMER - Vous cherchez une belle propriété en plein centre-ville? Alors voyez celle-ci avec foyer dans salle familiale. Garage. Piscine. Bien paysager. Avec ou sans appareils électriques. Bien décoré. Pour visite, contactez: (3945)
SEMI-DÉTACHÉ, MONT-BLEU - Beau 3 c.c., avec air climatisé central. Plancher bois franc. 2 salles de bains. Près de tous les services tel que transport, CEGEP, polyvalente. Très propre. Pour visite en tout temps. (4010)
MARIE-REINE GASCON
783-0171 code 076

197 ACRES - de terrain avec petit lac. Excellent pour la chasse, 2 côtés du terrain donnant sur terrain de la couronne. (4033)
BUNGALOW - 2 c.c. + 2 en campagne sur terrain boisé. A 15 min. de la 105. S'achète avec très peu de comptant. (4032)
MARIE-REINE GASCON
783-0171 code 076

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

Présentation des amendements à la LNH

Les changements devant simplifier la Loi nationale sur l'habitation ont été présentés aujourd'hui en Chambre pour la première lecture.

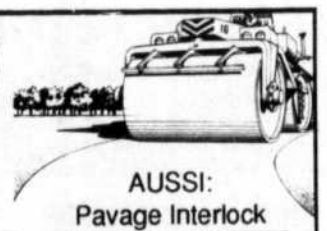
Les modifications aideront la Société canadienne d'hypothèques et de logement à réaliser ses mandats plus efficacement en améliorant l'efficience et l'administration globales de l'application des programmes de logement fédéraux.

Les mesures contribueront à veiller à ce que certains types de logements aidés ne soient pas vendus ou convertis à d'autres fins sans l'autorisation de la SCHL.

Les amendements autorisent également l'octroi de prêts directs aux ensembles de logements sociaux par l'intermédiaire de la SCHL. Cette modification contribuera non seulement à assurer que le gouvernement fédéral reçoive la pleine valeur des fonds qu'il consacre aux logements aidés, elle pourrait aussi faire économiser plus de 150 millions de dollars du budget du logement social au cours des cinq prochaines années.

Les amendements simplifieront également l'application de certains programmes et élimineront les travaux administratifs inutilesé.

CAVALIER PAVAGE
(asphalte)



AUSSI:
Pavage Interlock

Location de Backoe
et de Camions
663-6380

IL FAUT PLUS QUE DE L'EXPÉRIENCE OU DES CONNAISSANCES POUR APPARAÎTRE SUR CES PHOTOS.



PAULETTE SAVAGE
agent inscripteur



RÉJEAN VACHON
agent vendeur

C'est avec beaucoup de fierté que nous vous présentons les agents immobiliers qui se sont le plus distingués durant le mois de mai 1992. Ils ont cette même passion aider les gens à réaliser leurs rêves.

SÛR ET CERTAIN!

Century 21.
DES DRAVEURS INC.

TRANS-ACTION
SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph,
Hull, Qc. J8Y 3Z6
776-5564

370 boul. Gréber
Gatineau, Qc. J8T 5R6
243-5566

Centre administratif
768, bout. St-Joseph,
suite 201 Hull, Qc. J8Y 4B8
776-5566

AYLMER - Bungalow avec sous-sol fini, s. à dîner, 2 s. de bains. Grand terrain. Secteur paisible. (92-280)
6 LOGIS - Hull, secteur Mont-Bleu. Revenu annuel $34,380. Prix: $219,000. Possibilité d'échange. (92-348)
POURQUOI PAYER UN LOYER? - Gatineau. Duplex 3 et 1 c.c., toiture, fournaise et panneau élect. neufs. Prix: $79,900. (92-299)
GÉRARD AMYOT
771-1327



NOUVEAU! PLATEAU CAPITALE - Maison de style différent, 2,700 p.c., sur terrain de 12,300 p.c., foyer, s. à dîner. Garage double et plusieurs extra inclus. Informez-vous! (92-370)



PARC DE LA MONTAGNE - Semi-détaché vacant, occupation immédiate. Porte patio, s. à dîner, s. fam., bien fini, sous-sol. Rue tranquille. (92-342)
GUY BÉLANGER 778-4500



BUNGALOW TOUT BRIQUE - Très bien situé, secteur paisible, près école primaire et poly. Terrain aménagé, gros arbres. Armoires en chêne, s-sol fini, 2 s. de bains. Bon prix! (92-135)

BÂTISSE COMMERCIALE - Attention professionnel tels que médecin, avocat, notaire, comptable, etc. (92-213)
EN PLEINE NATURE - 10 min. du centre-ville. 3 étages, 5 c.c., 2,800 p.c. Const. '91. Très spacieux. (92-318)
UN VRAI DUPLEX - 2 c.c. chacun, en parfaite condition. Terrain 60 x 100, garage double. (92-318)
VINCENT BERTRAND 663-9737



LA GRANDE PAIX! CANTLEY - Joli bungalow '88, 3 c.c., thermopompe, air climatisé, bois franc, deck, 1,280 p.c., s-sol fini. 1 acre boisé. Très propre. (92-106)
DOIT VENDRE! - 1980. Super aubaine! 2 étages, 5 c.c., 1,734 p.c., piscine, deck, beaucoup d'extra. Grand terrain. Taxes $1,233. Cantley.

5 SEMI-DÉTACHÉS - 3 c.c. Gatineau. De $69,900 à $86,500. Neufs et usagés. Au choix, abri ou s-sol fini ou paliers. Aubaines! (92-334)
CONDO IMPECCABLE, FAUBOURG 4 SAISONS - Gatineau. 2 c.c., foyer, balcon, décoration professionnelle, plusieurs extra. Il vous plaira!
DUPLEX, GATINEAU, CENTRAL, $76,000 - 2 de 2 c.c., toit, fenêtres, corniches neufs. Bons revenus. Taxes basses.



MAURICE BOUVIER 568-5141

INCROYABLE MAIS VRAI! $69,900 - Neuve avec services. Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., 1,217 p.c. + s-sol. Prêt le 1er septembre. Gatineau.
REPRISE DE FINANCES, CÔTE D'AZUR, GATINEAU - Bungalow 3 c.c., garage, foyer, s-sol fini, clôturé. $116,000 très négociable.



LUCIEN BRISSON, FRI
776-6486

TERRAIN, WYCHWOOD, AYLMER - Beau terrain, très bien situé, rue Saratoga. Prêt à construire, 100 x 100, avec services. (92-004)

PRIX RÉDUIT, AYLMER - 4 c.c., s. à dîner, garage double, grand terrain, frais peint.
LAC ST-PIERRE - Bord du lac. Résidence été-hiver, 3 c.c., s-sol fini, meublé, belle plage. Pour proprio occupant.
4 LOGIS - Dont un de 3 c.c., foyer, asp. central, s. à dîner, plancher béton.
RAYMOND CHARBONNEAU
778-4511

RE/MAX
243-3111



PROPRIO VEUT SE CONSTRUIRE - 27 Larcher, Gatineau. Ravissant split 4 paliers, 4 c.c., piscine H.T. 27', clôture bois traité, beaucoup d'extra. Près de l'autoroute. (066)
RAYMOND BOURQUE 561-3222



55 DE FREVILLE, GATINEAU - Qualité et confort! Split 3 c.c., const. par proprio. Chauff. radiant, piscine H.T. neuve, clôturé, paysager. Beaucoup plus. Prix réduit. Proprio transféré. (069)
RAYMOND BOURQUE 561-3222



LAC McGLASHAN - Maison hivernisée avec vue sur le lac et droits de passage. Terrain 1/2 acre, puits artésien, champ d'épuration. Accessible à l'année. 20 min. du Pont Alonzo. (106)
RAYMOND BOURQUE 561-3222



57A PARKER, GATINEAU - Proprio transféré. Semi-détaché 2 étages, 3 c.c., const. 1990. Près de tous les services. Très propre. Bonne qualité. Près de l'autoroute. Prix réduit! (061)
RAYMOND BOURQUE 561-3222



1420 DU CARREFOUR, LAC McGREGOR - Chalet d'été sur le lac, lieu de villégiature par excellence. Aussi terrain à vendre adjacent au chalet.
MICHEL BOULIANE 561-3222 #525



273 DES TREMBLES, HULL - Unifamiliale 3 c.c., garage, foyer, luminaire halogène. Secteur de choix. Manoir des Trembles.
MICHEL BOULIANE
561-3222 #525



CARREFOUR, 44 VAIVE, GATINEAU - Bungalow 1,040 p.c., 3 c.c., inclus piscine H.T. (4 ans), remise. Secteur tranquille. Près de tout. Très propre. Réduit à $89,900.
ROBERT F. LÉDUC 561-3222 #322



199 ST-THOMAS, GATINEAU - Terrain 14,985 p.c. Bungalow 28 x 38, 2 + 2 c.c., const. 1991. Beau secteur. Près de la campagne. $90,500.
ROBERT F. LEDUC 561-3222# 322



1192 BÉLAIR, TEMPLETON - Semi-détaché neuf de 1,300 p.c., grand terrain boisé & tourbé. Beaucoup de qualité partout. Le voir c'est l'acheter. Prix réduit!
MICHEL CARRISSE 243-3111



HULL, VAL-TÉTRAULT - Maison en rangée, unité de coin. À 5 min. du centre-ville. Très propre, s-sol semi fini. Vendue pour le prix de 1987. Occupation 1er juillet. $83,900.
MICHEL CARRISSE 243-3111

REPRISES DE BANQUE
PTE-GATINEAU - Quadrex avec piscine 15', remise. $58,500 ou meilleure offre.
CANTLEY - Terrain 210 acres, montagneux et boisé avec lac privé. $80,000.
MICHEL CARRISSE
243-3111

CHALETS
ANGE-GARDIEN - À 7 milles de B'Ham, sur La Lièvre, tout meublé. $32,500.
BOWMAN - Sur Lac Morin, à 50 min. de Hull. Hivernisé et tout meublé, avec 2e terrain adjacent 100 x 200. $59,900.
MICHEL CARRISSE 243-3111

GATINEAU, 421 ST-JACQUES - Terrain 60 x 100, près du Golf Tecumseh.
R.R. #4, BUCKINGHAM - Chalet modèle Suisse, 400' façade sur le lac, 10 min. de Buckingham.
MICHEL BOULIANE
561-3222 #525

CANTLEY - Jolie petite maison pas chère, située sur grand terrain. Nombreuses commodités. En excellent état.
GATINEAU - Pour apprécier l'été, je vous présente ce superbe bungalow avec une belle cour bien paysager, possédant une piscine creusée. Près de tous les services.
CLAIRE COURCHESNE 243-3111

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX



SUPERBE MAISON À DUCLOS - Bungalow 3 c.c. avec foyer au salon, s-sol complètement aménagé, grande s. fam. Terrain boisé avec rivière sur le terrain. À voir maintenant! (92-204)
NADINE CLOUTIER 561-1959

OCCASION D'AFFAIRES
Beau choix de restaurants licenciés, très bien situés, centre-ville de Gatineau. Pour inf.:
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566



SECTEUR TOURAINE, GATINEAU - Bungalow tout brique, bois franc sous le tapis, s-sol fini avec c.c., s. fam. avec bar. Climatiseur central. 2 s. de bains, s. à manger, fournaise neuve au gaz, cour aménagée avec arbres fruitiers. $94,900 nég. (92-374)
FERNANDO CUNHA 561-3222 #517



POUR L'ENTREPRENEUR - Le 60 Onésime vous offre un bungalow-duplex avec un superbe solarium, un garage de 24 x 24, 10 pi. de haut, piscine creusée. Prix très intéressant. (92-163)
RAYNOLD DEMERS 561-3222 #520

3 DE LA COLLINE - Superbe Québécoise avec revenu de $400. au sous-sol. Propriétaire transféré. On doit vendre. Les frais de notaire sont inclus si acheté par mon entreprise. $114,000. (91-334)
YVON DUROCHER
243-5566



PRIX RÉDUIT, GATINEAU - $129,900. 3 c.c., 2 s. de bains, foyer face au salon et face à s. à manger, cuisine-dînette (style solarium), armoires mélamine, plafond cathédrale. Négociable. (92-323)
ANDRÉ FUOCO 778-4788

LAC RHÉAUME - Terrain au bord de l'eau. $30,000.
CANTLEY - Terrain. $21,900.
RIV. OUTAOUAIS - Chalet au bord de l'eau. $49,900.
EDELWEISS - Maison 2,000 p.c. $115,000.
CANTLEY - Maison 2 c.c. $69,900.
Pour acheter ou vendre une propriété, contactez:



GATINEAU - Bungalow tout brique, grandes pièces bien éclairées. Poss. de logis conforme au s-sol avec entrée séparée, piscine creusée, plusieurs extra. Appelez-moi! (92-265)
YVON GERMAIN 561-5970

PTE-GATINEAU - Pas d'entretien. Un petit bijou de condo, genre semi, s-sol, grand balcon. Vaut une visite! (92-241)
FERME LOISIR, CANTLEY - 9 acres. Canadienne 1,800 p.c., grange 95 x 35. 15 min. de la ville. Réalisez votre rêve! (92-363)
POINTE DES MARINS, CANTLEY - 2 étages, 1,850 p.c., plafond cathédrale, solarium, superbe vue et accès à la rivière Gatineau. (92-290)

BORD DU LAC
ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Joli bungalow, 3 c.c., s. à manger, s-sol. Décor professionnel. Bar, PCL, garage attaché. Terrain 1 acre. On demande $89,500. À voir!
ST-PIERRE - Vue sur le lac. Superbe et impeccable Viceroy. Beaucoup d'extra. 2 patios, garage attaché, grand terrain. Faut vendre! $129,500 nég.
WRIGHTVILLE, HULL - 3 logis, peut-être loué aussi commercial. Logis du proprio 1,400 p.c. Très moderne. Faut voir! On demande $128,500. Pour visite:
PAUL GOULET 770-1197 - 778-4451

HULL, MONT-BLEU - Bung. 3 c.c., s-sol fini, piscine creusée. (92-359)
LIMBOUR - Bung. tout brique, garage, 3 c.c., s-sol fini, piscine. Très chaleureux. (92-036)
HULL, LAC DES FÉES - 3 ou 4 c.c., rénové au complet, abri d'auto. (92-109)
CANTLEY - 2 étages, 3 c.c., bois franc, s. fam., garage, 1 acre boisé. (91-800)
FERME LIMBOUR - 2,000 p.c., 3 c.c., luxueux, foyer, garage, autres extra. (92-129)
JOSÉE GROULX 778-4260

JEAN LECLAIR
281-3708 -
778-4226

68 DES SABLES - Enfin un endroit tranquille avec beaucoup d'activités récréatives, est-ce possible? Cour entièrement clôturée. Idéal pour jeune couple.



AU BORD DU LAC - Au soleil sur les rives du McGregor, avec 2.5 acres + revenu. Cette superbe résidence de 3 c.c. avec serre, Jaccuzi et garage chauffé vous attend! (92-045)
RENÉ LEDUC 778-4505



LOUISE LEVESQUE
568-4984

CANTLEY, À VOIR ABSOLUMENT! - 3,000 p.c., négociable, 5 c.c., terrain 1 acre. (91-688)
GATINEAU - Condo 1er, foyer, frais peint. (92-315)
GATINEAU - À louer ou à vendre. Condo 3e, foyer, garage, très propre. (92-242)
LIMBOUR - Terrain boisé, rond point. (92-136)

GATINEAU, 2 DESROSIERS - Bung. 2 c.c., 2 s. de bains, autres extra.
PRÈS CH. DENIS ET CH. DES ÉRABLES - Terrain 58,674 p.c. boisé, prêt à construire. (91-493)
GATINEAU, 400 PLOUFFE - 3 logis de 2 c.c., bons revenus. Négociable.
PRÈS SORTIE RTE 50 - Nouveau secteur, 96 Boisvenu. Québécoise 3 c.c., plafond cathédrale au salon, s-sol. $79,900 à discuter.
REPRISE, 33 ST-RAPHAËL - Bung. 1,641 p.c., paliers, 3 c.c., salon, s. à manger, parqueterie, 2 foyers, s-sol fini, garage. Terrain boisé 14,894 p.c. Réduit à $150,000.
GISÈLE MORIN 243-9285 - 561-3222 #504



LIMBOUR - Bungalow impeccable, aucun voisin à l'arrière. Const. récente. $117,000. (92-345)



LIMBOUR - Const. récente. Clôturé et paysager, bois franc, intérieur moderne. $178,000. (92-264)
JACQUES NOËL 594-1509



HULL - Semi avec garage, près du centre-ville, s-sol fini. $99,000. (92-311)
CLAUDE BONHOMME 561-3222 #445



PRÈS DES PROMENADES - Superbe maison de ville, 3 c.c., garage, deck et clôture. $90,500. À voir! (92-364)
PAULINE NOËL 568-3756

PTE-GATINEAU, CARREFOUR - Bungalow 4 c.c., cuisine rénovée, bois franc, sous-sol fini, piscine creusée. Impeccable! (92-244)
HULL, NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Condominium 1,100 p.c., 2 c.c., s. à manger, foyer, terrasse. Très propre. (92-371)
VIVE LA CAMPAGNE! - 2 étages, 2,300 p.c. avec garage double, sur terrain 1 1/4 acre, bois franc, air climatisé. Beaucoup d'extra. (92-207)
ROSE OUIMET 771-3392



COMMERCIAL-INDUSTRIEL - Hull, 75 Crémazie, près de Montcalm. Édifice 1,500 p.c. en partie rénové, vacant. Demande $72,000 nég. Pour vente rapide. Faites une offre! (92-292)
ROBERT POIRIER 783-1473



LAC BATAILLE, VAL-DES-MONTS - 5 min. du lac McGregor. Maison située à 800 pieds ± du lac avec droit de passage. Idéal pour qui veut vivre à la campagne. Services d'autobus scolaires. (92-192)
ROGER RENAUD 771-2278



SEULEMENT $124,500, INCROYABLE! - Aylmer. 1,700 p.c., 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. fam., s. à manger au R.D.C., cuisine moderne. Garage double, situé sur terrain 60 x 100. Près de tout. (91-347)
CLAUDE TESSIER 771-6372



HULL, HAUTES PLAINES - Joli bungalow à paliers, 1,650 p.c., 3 c.c., 2 s. de bains, s. fam. avec foyer. Grand terrain clôturé avec piscine, patio soleil et garage. Très bon prix! (91-638)

180-182, 3e AVENUE, GATINEAU - Duplex rénové, 2 c.c. chacun, près du centre d'achat. $89,000. Informez-vous!
11 DES RAPIDES, GATINEAU - Bung. 26 x 42, 5 c.c., toiture refaite. Grand terrain. Réduit à $93,500. 1er juillet.
857 BOUL. MALONEY - Bung. très propre, zonage commercial. Idéal pour bureau. $87,900.
ROBERT WOODSTOCK
568-0568

Les enduits élastomères réparent les fissures dans la maçonnerie

De prime abord, l'idée qu'une maison puisse «bouger» semble absurde, mais c'est bien le cas - en prenant de l'expansion et en rétrécissant selon les écarts de température.

Même si ces mouvements ne sont pas visibles à l'oeil nu, ils causent d'importants dommages aux murs extérieurs en maçonnerie en les fissurant ce qui détériore l'apparence de la maison et crée des problèmes cachés d'infiltration d'eau.

Si votre demeure est faite de béton, de blocs de ciment ou de stucco, ne désespérez pas. Selon les experts de l'Institut de qualité de la peinture Rohm and Haas, il existe un enduit révolutionnaire pour les murs extérieurs qui leur assure une excellente protection contre ces problèmes.

Les enduits élastomères entièrement composés d'acrylique s'étirent littéralement pour recouvrir les fissures et les imperfections dans les murs, les protégeant de l'humidité et des intempéries. Lorsque les fissures rétrécissent, les enduits reprennent leur forme initiale sans gondoler ni froncer.

Ces enduits élastomères sont offerts dans presque toutes les teintes, foncée ou pâle, riche ou neutre. Une partie de la beauté des enduits élastomères réside dans le fait qu'ils sont spécialement conçus pour affronter les conditions atmosphériques de votre région et pour s'adapter à différents types de maçonnerie. Il existe donc un type d'enduit fabriqué spécialement pour votre maison.

Si vous décidez d'appliquer ce genre d'enduits vous-même, les experts de l'Institut de qualité de la peinture vous conseillent de toujours appliquer deux couches épaisses d'enduit élastomère à l'aide d'un rouleau de service intensif. Pour de plus amples renseignements, consultez un détaillant de peinture.

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



CHELSEA - Larrimac Link Estates. Luxueuse propriété, très près des pentes de ski, golf, aurotoure 5, 3 entrées pour voitures, 4 c.c., 2 étages, terrain boisé d'un acre et beaucoup plus. S.V.P., appelez-moi. (92-L-45)
LUC SAUVÉ 594-9850



SUZETTE BULHOES 593-8166

Vous recherchez la tranquilité? Gatineau, Rang St-Thomas. Maison 2 étages avec terrain de 75,000 p.c. C'est à voir. (231)



DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON POUR $35,000 - Territoire établi. Camion et remorque. 4 poêles et inventaire. Chauffage au maïs.
ROBERT DENAULT 583-5559

PRIX RÉDUIT DE $10,000 - Val-des-Monts. 607 Ch. Forgaty. 1,800 p.c. de clarté et de bon goût. 3 + 1 c.c., 2 s. de bains. #92-L-108
LIMBOUR - 14 Massé. Bungalow 42x24. Très propre. 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, s-sol fini. Beau terrain 75x100. Secteur idéal. 10 min. du centre-ville d'Ottawa. #92-L-222
GATINEAU - 103 Saguenay. Belle canadienne, 1,500 p.c. de confort, 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol complet, s. fam., salle de relaxation «SPA». Terrain 56x100, clôturé, haie, patio, piscine. #92-L-109
HULL - 11 Dompierre. Près de tout. Secteur calme et paisible. Planchers de bois franc & céramique. 2 + 1 c.c., 2 s. de bains, fenêtres et fournaise changés. Climatisateur d'air central. Terrain 50x100. #92-L-148

CHALET - Lac St-Pierre. 3 saisons plus «boat house», meublé. 472 p. de façcde sur le lac. Patio, quai, plage. Vraiment privé. Prix négociable. #92-L-197
CHALET GRACEFIELD, LAC BITOBI - 4 saisons, 2 c.c., s-sol complet. Terrain 120 p. de façade sur le lac. Garage, 2 remises. $49,900. négociable. #92-L-169

DUPLEX - Gatineau, 790 Notre-Dame. 2 étages, 2 + 2 c.c., 2 compteurs élect. Terrain 50 p. façade, 6071 p.c. Revenu de $9,540. $69,900. négociable. #92-L-171
DUPLEX - Hull, 83 Amherst. 2 + 1 c.c., 2 compteurs élect., terrain 40x119. Revenu de $8,880. $69,900. #L-242
FERME LOISIRS ST-SIXTE - 300 acres en boisé, pâturage et cultivable, bungalow, 3 c.c., grange, étable, remise, machinerie incluse. $118,000. négociable. #91-L-344



A 30 MINUTES DE HULL - 2 bungalows et un 2 étages. Impeccable. $49,900. $69,900. $83,900. Ratio qualité. Prix supéneur, maison de 3 et 4 c.c. #L-170, #L-149, #L-196.

YVON LAROSE 594-1700



GATINEAU - Secteur recherché. Près autoroute. Joli bungalow très propre, air climatisé central. Beau terrain bien paysager et clôturé. Aussi peu que $84,000. Faut voir. #92-L-74
PIERRE LORTIE 594-0606

GATINEAU - 2 étages, 1,248 p.c., 3 c.c. Seulement $76,500. 91-L-096
AYLMER - Bungalow High Ranch, 2,400 p.c. sur Vanier. 7 c.c., 3 s. de bains. L-56
SHAWVILLE - Unifamiliale à $85,900. et $89,000. Très très joli. #92-L-168

HULL - 7 Larouche, 6 logis, tous loués avec baux. Revenu $33,700/an. Prix négociable. #043
HULL - Rue Bienville. Joli petit bungalow en excellente condition, tapis mur à mur, grand salon avec porte patio donnant sur un balcon, chambre des maîtres avec s. de bains et douche. C'est à voir. Appelez-moi. L-117
CANTLEY - 20 min. de Hull-Ottawa. Jolie canadienne de 4 c.c., garage, 2 s. de bains, s. à manger bois franc, foyer au salon, P.C.L. au s-sol. Rien à faire, un bijou. Appelez-moi. L-114
MARCEL LEFEBVRE 594-1104



BERTRAND ROUSSEAU 595-9381

LAC SIMONET - Bungalow sur bord de l'eau. Construction 1987. Seulement $69,500. #92-L-001
CHÉNÉVILLE - Bungalow sur bord de l'eau. 32 x 24. Seulement $52,750. #91-L-303.



GATINEAU - Cheval Blanc. 2 étages, avec garage. 3 c.c., aire ouverte. Pour information, demandez Claire: #L-126



EXTÉRIEUR - A 35 minutes de Hull. Vous aimez la tranquilité de la campagne. Vous envisagez votre future retraite. 4.7 acres. Terrain le long d'un ruisseau, avec bungalow 4 c.c. Beaucoup de confort. Informez-vous. #L-191



GATINEAU - 119 Saguenay. Bungalow 3 c.c., s. à manger, air climatisé central, magnifique terrain. Prix raisonnable. #L-247.



GATINEAU - Boul. Maloney Est. 2 étages, 3 c.c., très propre, cachet particulier, garage. #L-225

CLAIRE PRÉVOST 593-5333



GATINEAU EST - 4 logis, 2 c.c., tous loués non chauffé, non éclairé. Prix révisé. Informez-vous. #347



PERKINS CHEMIN ST-ANTOINE - Grand 2 étages, 2,400 p.c. sur plus d'un acre de terrain. Planchers bois franc et céramique. Vous pouvez mettre une touche finale à la finition. 4 c.c. à l'étage + 1 c.c. au r.d.c. Construction 91. #47

489 DUQUETTE, GATINEAU - Secteur recherché. Fenêtres neuves, tapis neuf, superbe terrain bordé de haies de cèdres, poêle à combustion lente et remise inclus. #92-L-154

303 QUEVILLON, GATINEAU - Maison mobile avec terrain de 10,288 p.c., armoires mélamine, plafond suspendu neuf, tapis neuf. Très propre. Laveuse et sécheuse, remise et autres. #92-L-167

LAC GEORGES - Terrain de 30,000 p.c. avec 181 pieds sur le lac. #L-121
AYLMER - Grand terrain de 1.5 acre. Vue sur les montagnes de la Gatineau. Près d'un parc. Faites une offre. 92-L-99
NOUVELLE INSCRIPTION - Lac McGuire à 15 minutes de Buckingham. Superbe domaine sur presqu'île. 25 acres avec 2 chalets, très privé, clôturé ainsi qu'une île de 2.5 acres. 92-L-223.



376 GOUIN - Bungalow high ranch, 3 + 1 c.c., secteur recherché. Près de tout. Grand terrain. Possession immédiate. #92-L-221.

RICHARD SABOURIN 281-3877



NOUVELLE INSCRIPTION - Secteur Mont-Luc. Bungalow avec garage, s-sol aménagé. Taxes municipales $1,800. Construction 1988. Près de l'école Mont-Luc, ouverture bientôt. #238



PRES DU PONT ALONZO WRIGHT - Semi-détaché avec garage, 3 c.c., 1,193 p.c., foyer, salon + P.C.L. $89,900. #96

LOUISE DUCHESNE 783-8776

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!



–Ioue présentement des kiosques–
Appelez M. Stolo (613) 443-0766 • (514) 944-1844

VENTE D'INVENTAIRE
Des RABAIS ALLANT JUSQU'À 8000$
Plus 4500$ de CRÉDIT de TAXES à HULL



Achetez AVANT le 1er JUILLET '92 et ÉVITEZ le 4% de T.V.Q.

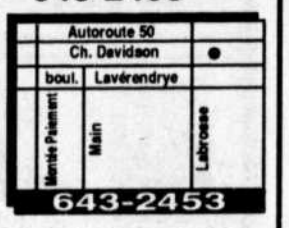
Plateau de la Capitale à Hull
778-7999



MAÎTRE ÉMÉRITE MÉDAILLE D'OR

Les Entreprises Catro

Domaine Belvedère à Gatineau
643-2453



Bureau des ventes au 97 De La Gravité

Bureau des ventes au 443 Davidson est

Ajout d'un branchement au barbecue au gaz naturel extérieur

Les usagers de gaz naturel peuvent maintenant ajouter facilement un branchement au barbecue au gaz extérieur, en utilisant une rallonge de tube en cuivre de leur conduite de gaz existante.

Auparavant, de tels ajouts représentaient souvent des coûts prohibitifs, en raison de l'usage exclusif du tuyau d'acier fileté. Une simple rallonge d'une conduite de gaz existante, par exemple, peut exiger la coupe et le filetage de nombreuses sections de tuyau d'acier. Ceci rendait les installations de restauration pratiquement impossibles et très coûteuses.

Aujourd'hui, le tube en cuivre mou a largement simplifié l'ajout de ces appareils. Sa légèreté et sa facilité d'installation rendent la tâche plus facile aux entrepreneurs de la restauration. Sa facilité de formage et ses petites dimensions permettent au tube de cuivre d'être plié pour contourner les obstructions ou de passer dans des espaces restreints. Ceci réduit le temps d'installation et les coûts et minimise la réfection des murs existants dans la résidence.

Puisque le tube en cuivre mou est disponible en rouleaux de longueurs atteignant 100 pieds, la conduite menant au barbecue peut être installée sans joint, autre que le raccord évasé à chaque extrémité.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec votre distributeur régional de gaz, un entrepreneur en gaz, ou la «Canadian Copper & Brass Development Association».

Les Manoirs du Sommet
• Condo de Luxe •



Au sommet de la Montée Paiement

Vue exceptionnelle de la ville...

- Foyer
- Bain tourbillon
- Douche en coin
- Verrière
- Certificat d'insonorisation
- Finition de qualité supérieure
- Choisissez votre décoration

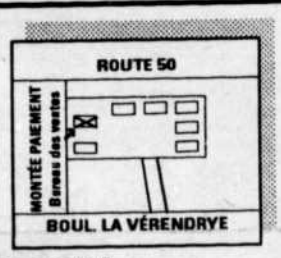
MON TAUX MON CONDO

7 3/4%

POUR 3 ANS

basé sur une hypothèque 75% du prix de vente

À PARTIR DE **83 900$**



P.A. Charbonneau
sur rendez-vous 568-8330
Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

G.R. bÉLIZON

Vos **ARMOIRES** de **CUISINE**
EN MÉLAMINE (1000)
caissons standards,
assemblés et livrés
EN 48 HEURES
DU LUNDI AU VENDREDI
dans la région métropolitaine
GRÂCE À

THEO LINEAULT INC.

Aucun versement ni intérêt
avant le 1er septembre 1992
sur tous nos produits
si crédit accepté

2135, Rte 148	155, Colonnade	1454, Cyrville
Angers, Qc.	Nepean, Ontario	Gloucester,
986-3190	727-0626	Ont.
1-800-567-1224	727-0986	744-8244

ROYAL LEPAGE
Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223



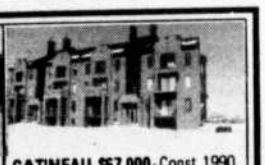
CANTLEY - Très beau terrain 1 1/4 acre. Const. 1988. S. à manger, grande cuisine. Faut voir! (G9200385)
DIANE FORGET 783-9263



TOURAINE - Très joli bungalow, 3+ 2 c.c., cuisine, s. de bains, fenêtres rénovées. Terrain très privé. (G9101518)
DIANE FORGET 783-9263



CÔTE D'AZUR - Paliers multiples, terrain 2/3 acre, beaucoup d'extra. Une visite s'impose! (G9101470)
DIANE FORGET 783-9263



GATINEAU, $67,000 - Const. 1990, foyer. Centre-ville de Gatineau. Prise de poss. peut-être immédiate. À voir! (G9200180)
DIANE FORGET 783-9263



EXCELLENTE OCCASION! - Tout brique au 1er étage, armoires en chêne, s-sol bien aménagé. Superbe cour, deck, remise. (G9200222)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



NOUVEAU! - Aire ouverte, plafond cathédrale, 3 c.c. Secteur tranquille. (G9200875)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



SEULEMENT $89,900 - Piscine, s. fam., parqueterie, 2 s. de bains, 3 c.c. (G9002726)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



PTE-GATINEAU, $62,900 - Il n'y en a aucun de moins cher. Faites une offre raisonnable et il est à vous! (G9101155)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012



PTE-GATINEAU, $112,900 - Doit vendre cause de mutation. 1,510 p.c. avec toutes les commodités, 4 c.c. Unique! (G9200384)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012



CÔTE D'AZUR, $199,500 - Vue sur la rivière. Maison luxueuse 2 étages, 3 c.c., foyer, garage double. Vaut une visite! (G9200742)
JOVETTE LAFONTAINE
827-2306 - 593-8282



GATINEAU, $85,900 - Propriété rénovée, beau terrain, près de tout. (G9200894)
LAURENT QUIROUET
827-4193 - 593-5012



TEMPLETON - Superbe avec garage double porte élect., pompe chaleur et air climatisé central, 3 c.c., 2 1/2 s. de bains. Const. '90. (G9200429)
JEAN LABINE
663-8309 - 783-8169



CONSTRUCTION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE - Secteur prestigieux. Walk-in dans c.c.m., garage double porte élect., haies de cèdres, clôturé. (G9200483)
JEAN LABINE
663-8309 - 783-8169



DU DÔME, HULL - Nouveau, 3 c.c., s. fam., foyer, bois franc, pompe thermique. Aucun voisin à l'arrière. Bijou! (G9200957)
NICOLE ROSS
568-3121 - 594-0950



POSSESSION 1er JUILLET - Impeccable bungalow tout brique, 3 c.c., s. fam., deck, piscine, terrain 23,250 p.c. (G9200459)
MONIQUE HOTTE 243-1176



PERKINS, $99,900 - Bungalow tout brique, grandes fenêtres, plafond cathédrale, foyer au salon, piscine H.T. (G9200218)
JOHANNE FLEURY 782-4224



TEMPLETON, 1179 MALONEY EST - Bungalow-duplex, grandes pièces. Logis loué à $350/mois. Toit 8 ans. (H9200939)
VICKY BERTRAND 775-9813



VAL-DES-MONTS - Maison très propre, 3 c.c., plafond cathédrale. Près de la pisciculture. Prix $82,000. Appelez pour visite! (H9100334)
BIBIANE LANGLOIS 778-7392



HULL - 2 étages, moderne, walk-in + s. de bains comm. dans c.c.m. Cour au sud donnant sur golf. Terrain paysager et clôturé. (H9102115)
RITA MORISSETTE 595-2079



PARC DE LA MONTAGNE - Semi-détaché vraiment magnifique, tout refait à neuf. Possibilité de 2 revenus au s-sol. Rue sans issue. (H9200762)
FERNANDE SIROIS 775-2705



DU DÔME - Maison tout brique, 4 c.c. à l'étage, s-sol entièrement aménagé, planchers bois franc R.D.C. (H9200585)
FERNANDE SIROIS 775-2705



FERME LIMBOUR - Doit être vu! Split immaculé! 91 Lebaudy, Ferme Limbour. Prix pour vendre! (H9200479)
MICHEL ROBILLARD 776-4182



HULL, 169 DU PLEIN AIR - Semi tout près du Parc de la Gatineau. À 5 min. d'Ottawa. Excellent achat. (H9200527)
PIERRETTE GRENIER 770-0834



MIEUX QU'UN NEUF! - Semi à Gatineau. Air climatisé, thermopompe. Très grande cour. Rue paisible. Moderne! (H9200374)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



MANOIR - Nouveau sur le marché. Un vrai bijou! Sous-sol fini. Bon prix. Faut vendre! (H9200959)
DANIELLE BÉLAND 778-7600

AUBAINE! - Bungalow 4 c.c., abri d'auto. $94,000. (9100132)
HULL - 2 c.c., foyer. $162,000. (9102323)
138 BOURQUE - 3 c.c., garage. $89,900.
AYLMER - 4 c.c., garage, cuisine moderne, plancher marqueterie, foyer. $115,000. (9200132)
JOSETTE SERGUIER
684-2283

PRÈS DE LA RIVIÈRE - 3 c.c., s. fam., plafond cathédrale, «skylight», foyer. $149,500. (9200380)
DONNE SUR UN PARC - 3 c.c., s. à manger, garage. $73,900. (9200475)
PETIT BUNGALOW - 2 + 1 c.c., garage. Terrain 6,239 p.c. $79,000. (9102286)
NANCY PÉMENT
684-4788

SEIGNEURIE - Près d'un parc. 3 c.c., bureau, s. fam., foyer, air climatisé, asp. central, 2 garages. $179,900. (9200520)
ATTRAYANT - 2 étages, 3 c.c., s. fam., foyer, escalier circulaire, piscine creusée. Terrain 9,945 p.c. $209,500. (9200066)
NANCY PÉMENT
684-4788

Saison estivale du club d'athlétisme Espoir de Hull

Le club d'athlétisme Espoir de Hull entreprend sa saison estivale sur piste extérieure. Suite aux excellents résultats obtenus l'hiver dernier lors des compétitions en salle, les entraîneurs du CAEH entrevoient toute une saison de la part de leurs athlètes.

Selon Marc Shank, entraîneur-chef et spécialiste du sprint, il y a plusieurs athlètes qui ont de bonnes chances de se tailler une place sur l'équipe provinciale, sélection en juillet prochain à Montréal, et ainsi participer aux Championnats canadiens qui auront lieu en août à Calgary. Les Espoirs à surveiller au cours de la saison sont entre autres David Roy, 2e au 800 m et 3e au 1500 m aux Championnats canadiens l'été dernier, Martin Shank, invaincu au Québec au 100 et 250 m haies depuis septembre 1991, Benoit Vincent, médaillé d'or l'hiver dernier au 200 m, ainsi que Karine Leroux, Olivier Bouchard, Etienne Albert et Guillaume Albert. Aussi, il pourrait avoir quelques surprises parmi les plus jeunes comme Mélanie Péris et Jean-Philippe Morency. Il est à mentionner que Marc Shank est en liste au poste d'entraîneur-chef de l'équipe du Québec qui participera aux Championnats canadiens.

A sa première compétition de la saison, à Laval, le CAEH a remporté 16 médailles dont neuf d'or.

C'est David Roy qui a dominé avec trois médailles d'or et une d'argent. Ses coéquipiers, Jean-Philippe Morency et Hugo Mercier se sont également signalés avec chacun deux médailles d'or.

Championnats scolaires

Aux Championnats scolaires de l'Outaouais, les Espoirs ont excellé méritant pas moins de 32 médailles dont 23 d'or. De plus, 11 d'entre eux ont été sélectionnés pour participer aux Championnats provinciaux qui auront à la fin juin à Sherbrooke.

Quatre Espoirs se sont accaparés de trois médailles d'or à cette compétition soit Jean-Philippe Morency, Martin Shank, David Roy et Olivier Bouchard. Les doubles médaillés d'or ont été Mélanie Péris, Benoit Vincent, Guillaume Albert, Frantz Barbier, Karine Leroux, tandis qu'Annie Leroux et Etienne Albert terminaient tous deux au premier rang à une reprise.

GAËTAN BISSON

LES RABAIS DU MAÎTRE COULEURS
INFO-PEINTURE

AQUAPEARL SPÉCIAL 29.95$ 4 litres

AQUAVELVET SPÉCIAL 26.95$ 4 litres

INTÉRIEUR SPÉCIAL

SATIN IMPERVO SPÉCIAL 32.95$ 4 litres

TEINTURES D'EXTÉRIEUR MOORWOOD SPÉCIAL 23.45$ 4 litres

EXTÉRIEUR SPÉCIAL

MOORGARD SPÉCIAL 29.95$ 4 litres

MOORGLO SPÉCIAL 32.95$ 4 litres

PEINTURE À MAISONS SPÉCIAL 29.95$ 4 litres

LES MAÎTRES COULEURS
INFO PEINTURE
PEINTURES Benjamin Moore
77, boul. Montclair
778-7700

GOLF-O-DOME



GOLF - O - DOME
en collaboration avec
LE RÉGIONAL HULL
offrent
aux 5 premières personnes
qui présentent le coupon
ci-dessous
au bureau du RÉGIONAL
141, JEAN-PROULX, HULL
une INVITATION pour un
panier GRATUIT
au nouveau GOLF-O-DOME
du ch. du lac Leamy à Hull
(offert aux non-membres seulement)

PROMOTION GOLF-O-DOME
Nom:_____
Adresse:_____
_____
Téléphone:_____

Festival de l'achigan de l'Outaouais inc.

" Seigneur des eaux douces"

Une invitation des LES HEBDOS L'OUTAOUAIS

13e FESTIVAL DE L'ACHIGAN

Sous la présidence d'honneur de M. Fernand Morin, Maire de Notre-Dame-de-la-Salette

DU 19 AU 28 JUIN 1992

LISTES D'ACTIVITÉS:

* **Du 19 au 21 juin 1992:** Tournoi de balle donnée au Parc municipal Notre-Dame de la Salette, organisé par le Service des Loisirs de Notre-Dame de la Salette. Pour plus d'informations **(819) 766-2274.**
* **Le 21 juin 1992:** Journée de pêche pour les enfants et clinique de pêche sur l'achigan au Parc du Lac Beauchamp, Gatineau
* **Le 24 juin 1992:** Feu de la Saint-Jean organisé par Jean-Claude Dionne propriétaire de l'Auberge Le Grand Galop de Notre-Dame de la Salette.
* **Le 27 juin 1992:** à compter de 11 h 00 jusqu'à 17 h 00 au Parc Municipal de Notre-Dame de la Salette, il y aura le concours des bûcherons organisé par les Chevaliers de Colomb de Notre-Dame de la Salette. Inscription à partir de 10.h 00. Pour plus d'informations: **(819) 766-2593.**
* **Le 27 juin 1992:** De 18 h 00 à 20 h 00, souper de sanglier et buffalo à l'Auberge Le Grand Galop de Notre-Dame de la Salette suivi d'un orchestre. Il y aura une grande tente en cas de pluie.
* **le 27 juin 1992:** Soirée Western animée par Henri Perron au terrain de balle du Parc municipal de Notre-Dame de la Salette organisée par le Service des Loisirs. Informations: **(819) 766-2274.**
* **Le 28 juin 1992:** Clinique de pêche à l'achigan animée par les directeurs de la Société de l'Achigan de l'Outaouais Inc.
* **Le 28 juin 1992:** à compter de 10 h 00, il y aura un tirage pour un prix de présence à toutes les 1/2 heures. À compter de 15 h 00, la distribution des prix de participation, pêche et cartes de membres débutera, suivie à 16 h 00 du tirage de nos trois prix majeurs.

Christian Doucet: la voix des Sénateurs

Les dirigeants des Sénateurs d'Ottawa ont enfin trouvé la voix francophone qui les identifiera. compter de septembre prochain, les auditeurs de CJRC entendront les descriptions de toutes les rencontres des Sénateurs. L'homme derrière la voix s'appelle Christian Doucet.

Jean-François Bertrand

Chose très rare, la direction de CJRC a décidé d'ouvrir publiquement le concours afin de dénicher la voix francophone des Sénateurs. Plus de 80 postulants québécois et ontariens ont manifesté leur intérêt pour le poste de descripteur. De ces 80, «une dizaine étaient des candidats très intéressants» a affirmé Jacques Papin, le directeur général de CJRC.

Christian Doucet oeuvre depuis une dizaine d'années dans le monde du journalisme, particulièrement à la Société Radio- Canada à Ottawa. Pendant la saison de hockey, il aura l'occasion de participer et de collaborer aux émissions de sport diffusées sur le réseau Radiomutuel, auquel est affilié CJRC.

Selon Jacques Papin, «Christian Doucet possède toute les qualités nescéssaires pour assurer la description et la couverture des matches des Sénateurs au cours des deux prochaines saisons».

Dans un autre ordre d'idée, les Sénateurs se sont finalement trouvé un entraineur. Il s'agit de Rick Bowness, entraineur déchu des Bruins de Boston. Techniquement, Rick Bowness n'est resté chômeur qu'une seule semaine, entre son congédiement des Bruins et la signature de son contrat avec les Sénateurs. Le nouvel instructeur des Senateurs est actuellement à Montréal avec les dirigeants et les dépisteurs du club. Ensemble, il créeront l'équipe d'Ottawa.

Le repéchage intraligue se déroulera jeudi, le 18 juin. Le repéchage des joueurs juniors et européens se fera samedi prochain.

LE BÉNÉVOLAT
UN LOISIR GAGNANT



JEAN-FRANCOIS BERTRAND, le régional

Bruce Firestone et Christian Doucet

Top Banana

Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste



Chez Top Banana, nous garantissons la fraîcheur 7 jours par semaine. Du lundi au dimanche, nous offrons le service et la qualité à votre famille. BRAVO TOP BANANA

SUPER SUCRÉ
BLÉ D'INDE 4/99¢
ESSAYEZ-LE AVANT DE L'ACHETER

Grosses et sucrées
CERISES — Entrez et constatez par vous-même — 1.89 lb

Blanches ou rouges
PATATES — C'est un délice — 39¢ lb

PRUNES Rouges — Sucrées et juteuses — 59¢ lb

Tropicales
BANANES 39¢ lb

CONCOMBRES ANGLAIS Sans pépins 69¢ ch.

Sucrés et gros
KIWI 3/1.00

Pour vous boissons d'été
LIMES 10¢ ch.

AYLMER 420 WILFRID LAVIGNE 684-5958
HULL 581 BOUL. ST-JOSEPH 771-8006
GATINEAU 200 BOUL. GRÉBER 568-5601

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées

«Faites votre bière et votre vin ...naturellement!»

FOR BREWERS DEFALCO'S & WINEMAKERS

VIN la bouteille 1.50$

BIÈRE la bouteille .25

NÉCESSAIRE POUR DÉBUTANT ET PLUS ENCORE

EN VENTE jusqu'au 20 juin.

957A GLADSTONE - OTTAWA
(1 coin de rue à l'ouest de Preston) 722-9945
Lun. au ven. 9 h à 18 h
Sam. 9 h à 17 h.

130 ROBERTSON - BELLS CORNERS
(à côté du McDonalds) 721-9945
Lun. au jeu. 9 h à 18 h
VENDREDI 9 h à 21 h
Sam. 9 h à 17 h

Gala sportif de l'école secondaire Saint-Joseph

Plus de cent personnes ont assisté lundi dernier à la 3e édition du gala sportif de l'école secondaire Saint-Joseph de Hull. Une trentaine d'athlètes ont été à l'honneur à cette soirée.

par Gaëtan Bisson

Le titre d'athlète par excellence toutes catégories est allé à Mélanie Carrière membre de l'équipe de basket-ball depuis quatre ans. Au cours de la dernière année, elle a terminé au second rang des pointeuses de la ligue de l'ARSEO et a été nommée l'athlète la plus prometteuse en basket-ball scolaire au gala sportif du Hull-Volant. De plus, elle s'est signalée en athlétisme s'accaparant de deux médailles d'or et une de bronze aux derniers championnats scolaires régionaux. C'est Renée Léger qui a été sélectionnée l'athlète la plus complète, soit celle qui a la mieux associé ses études au sport. Membre de l'équipe de badminton depuis cinq ans, elle y excelle ayant remporté de nombreuses médailles en simple et en double. En plus, elle est présidente du conseil étudiant de l'école.

Une bourse de 300 $ et une plaque ont été remises à ces deux athlètes par la Caisse populaire de Hull.

Plusieurs autres étudiantes ont également été à l'honneur lors du gala dont celles au titre de l'athlète la plus améliorée: badminton, Johanne Beaulieu (benjamine) et Marie- Claude l'Abbé (cadette), volley-ball, Annie Couture, handball, Catherine Gagné, soccer, Danielle Pitre, basket- ball, Julie Laporte (benjamine I), Pascale Roussel (benjamine II), Roxanne Lajoie (cadette I), Stéphanie Emond (cadette II), et Claudia Prud'homme (juvénile).

Voici les récipiendaires des plaques dans les deux autres catégories qui étaient au programme: athlète par excellence, badminton, Marie-Claude Trottier (benjamine), Stéfanie Leduc (cadette), Valérie Charette (juvénile), volley-ball, Christiane Cayen, handball, Maude Therrien-Alary, soccer, Shelly Moore, basket-ball, Céline Charron (benjamine I), Chantal Poirier (benjamine II), Mélanie Carrière (cadette I), Patricia Carpentier (cadette II) et Lyse-Marie Nadon (juvénile); meilleur esprit sportif, badminton, Marie-Claude Trottier, volley-ball, Mélanie Ménard, basket-ball, Marie- Isabelle Crépeau (benjamine I), Marie-Claude Maheu (benjamine II), Mélanie Bernard (cadette I), Karine Juneau (cadette II), et Rachel Cameron (juvénile).



Quelques-unes des étudiantes honorées au gala sportif: 1re rangée, Mélanie Carrière, Mélanie Ménard, Marie-Claude Maheu, Christiane Cayen; 2e rangée, Valérie Charette, Lyse-Marie Nadon, Annie Couture, Céline Charron, Chantal Poirier; 3e rangée, Danielle Pitre, Maude Therrien-Alary et Catherine Gagné.



Rosario Dutrisac, directeur général de la Caisse populaire de Hull, a remis un chèque et une plaque aux athlètes par excellence Mélanie Carrière et Renée Léger.



Régates internationales d'Aylmer
15 AU 19 JUILLET
Marina d'Aylmer
Régates motorisées 17-18-19 juillet

SPÉCIAL



Photo: PHOTO AYLMER

PRÉ-VENTE

V.I.P. (SIÈGE GARANTI) ~~30$~~ 20$
POPULAIRE ~~16$~~ 10$
JUSQU'AU 24 JUIN 1992

ACCES AUX COURSES ET SPECTACLES
DISPONIBLES CHEZ:
MATÉRIAUX AYLMER LUCERNE (Aylmer)
INOVACO (Gatineau)
CANADIAN TIRE (Hull, Ayl., Gat., Ott.) / Ticketmaster

SUPER VENTE DES VACANCES!
3 JOURS SEULEMENT DU17 AU 20 JUIN 1992
Aucune mise de fond pour l'achat d'une TOYOTA flambant neuve en inventaire. Gardez votre argent pour les vacances
TOYOTA GATINEAU S'OCCUPE DE VOTRE MISE DE FOND*
DE 500$ à 2500$
* SELON LE MODÈLE
OU
PROFITEZ DES TAUX DE FINANCEMENT AVANTAGEUX
12 MOIS 4.9%* 24 MOIS 5.9%* 36 MOIS 6.9%* 48 MOIS 7.9%*
* sur approbation de crédit seulement
HÂTEZ-VOUS JUSQU'AU 20 JUIN 1992
NOUS VOUS OFFRONS BEAUCOUP PLUS QUE DU TAPE À L'OEIL!
93, boul. Gréber, Gatineau 568-0066
GATINEAU
TOYOTA GATINEAU
TOYOTA
"Le concessionnaire aux dimensions humaines"
PIÈCES D'ORIGINE
TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ
TOYOTA

Combat Holyfield-Holmes «Aux Bons Vivants»

Le promoteur Normand Auclair qui a obtenu les droits exclusifs de télédiffusion en direct du combat de championnat de boxe qui opposera l'actuel champion, Evander Holyfield, à l'ex-champion, Larry Holmes, a annoncé que Aux Bons Vivants, situé sur le boulevard St-Joseph à Hull, présentera le programme du 19 juin prochain au complet.

Cette rencontre de 12 rondes pour le championnat des poids lourds suscite de l'intérêt surtout depuis que le redoutable George Foreman a été incapable de vaincre Holyfield. Plusieurs croient que Holmes est encore assez fort pour reprendre son titre suite à sa victoire spectaculaire aux dépens de l'aspirant Ray Mercer. Ce combat sera d'une durée de 12 rondes et proviendra directement du Caesars Palace à Las Vegas.

Le programme débutera à 9 heures, sur grand écran avec un combat de 8 rondes chez les lourds mettant en vedette Jorge Gonzales qui possède un palmarès de 8 combats, 8 victoires par KO. Suivra ce qui pourrait être un des meilleurs combats de la soirée alors qu'on verra à l'oeuvre l'unique Michael Carbajal, champion poids mouche du monde, dont le record est de 23 victoires en 23 combats avec 13 KO.

Avant la finale, Roger Turner, champion mi-moyen de la NABF, défendra son titre dans une rencontre de 12 reprises face à Yori Boy Campas.

Les deux pugilistes sont invaincus et la fiche de Campas est particulièrement impressionnante avec 39 victoires en 39 combats, dont 36 par KO.

On peut se procurer des billets Aux Bons Vivants dès aujourd'hui.

Tournoi de baseball

L'Association de baseball amateur de Hull présente du 22 au 28 juin prochains, au parc Saint-Rédempteur, la 6e édition du tournoi de baseball régional Moustique. Près de 300 joueurs répartis dans 23 équipes sont attendus lors de cette importante compétition. Il y aura deux catégories au programme, soit le A où l'on retrouvera sept formations et le B qui sera composé de 16 équipes.

Pour information, on communique avec Brenda Gaignery au 771- 9460.

Les concessionnaires Pontiac Buick GMC présentent leurs

Offres exceptionnelles!

Les offres exceptionnelles vont vous étonner avec leurs remises allant jusqu'à 1 500 $ plus climatisation sans supplément sur les modèles sélectionnés.

Pontiac Sunbird. Sensationnelle, rien de moins.



À partir de moins de 11 399 $* À compris remise de 750 $ et crédit pour climatisation sans supplément

- freins antiblocage aux quatres roues de série
- boite automatique • verrouillage électrique des portes
- direction assistée • AM/FM stéréo • climatisation



Pontiac Trans Sport. La pèrformance pour toute la famille.

- moteur V6 de 3,1 litres
- boite automatique
- AM/FM stéréo
- 5 places

Remise de 1 500 $

PLUS Crédit de 750 $ pour climatisation

PLUS Crédits de 1 000 $ pour Groupe d'équipements privilégiés**

GMC Sierra. Performance extra.

Remise de 750 $ ou financement de 7,9 % sur 48 mois au choix

- moteur V6 de 4,3 litres
- freins antiblocage aux roues arrière (ABS)
- AM/FM stéréo





GMC Sonoma. Profitez d'une offre considérable !

- moteur 4 cylindres 2,5 litres à injection
- freins antiblocage aux roues arrière (ABS)
- boite manuelle 5 vitesses

À partir de moins de 8 998 $*

y compris remise de 750 $

Voici où trouver vos concessionnaires performants Pontiac Buick Camions GMC de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec.

Angers (Qué.)	Embrun (Ont.)	Kingston (Ont.)	Pembroke (Ont.)
Arnprior (Ont.)	Gloucester (Ont.)	Manotick (Ont.)	Prescott (Ont.)
Brockville (Ont.)	Green Valley (Ont.)	Napanee (Ont.)	Renfrew (Ont.)
Campbell's Bay (Qué.)	Hawkesbury (Ont.)	Orleans (Ont.)	Wakefield (Qué.)
Cornwall (Ont.)	Hull (Qué.)	Ottawa (Ont.)	Winchester (Ont.)

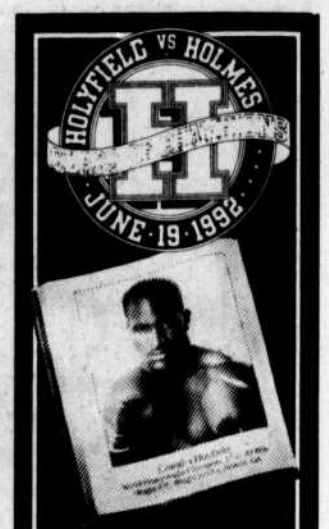
«Profitez des offres exceptionnelles de ce mois !»
CAROLYN WALDO



PONTIAC BUICK GMC GM

VOTRE ÉQUIPE PERFORMANTE DE L'EST DE L'ONTARIO ET DE L'OUEST DU QUÉBEC

*Prix de détail suggérés du fabricant pour 1992, pour les Pontiac Sunbird et GMC Sonoma avec l'équipement décrit, y compris remise de 750 $ et crédit pour climatisation sans supplément pour la Pontiac Sunbird. L'offre de remise comprend la TPS. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur. Consultez le concessionnaire pour obtenir les détails. **Crédits pour climatisation et Groupe d'équipements privilégiés fondés sur le PDSF des options si elles sont achetées séparément. Toutes les offres s'appliquent aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés sans le stock d'un concessionnaire. †On ne peut pas combiner ces offres avec s'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômes. L'offre s'applique aux modèles 1991 et 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992 jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Il n'y a pas de limite au montant financé dans le cadre de l'offre de financement, pour les acheteurs au détail admissibles finançant leurs achats par GMAC sur la base d'un contrat de 48 mois maximum. Exemple : pour 16 000 $ financés sur 48 mois à un taux annuel de 7,9 %, le paiement mensuel est de 389,85 $, le coût du prêt est de 2 712,80 $ et le montant total à rembourser est de 18 712,80 $. En présumant un autre choix avec remise de 750 $, si vous choisissez le taux de financement réduit, la loi exige que le montant de la remise soit inclus dans le coût du prêt de façon à atteindre le taux d'intérêt en vigueur. Dans cet exemple, le taux d'intérêt en vigueur serait un taux annuel de 9,82 % et le coût total du prêt, avec la remise non choisie, serait de 5 413,74 $. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails.



En exclusivité sur grand écran

à Hull

Au Bons Vivants

771-8990

Vendredi 19 juin

à 21 h 00

23,50$ taxes incluses

TVKO Knights Inn Budweiser

CAESARS PALACE

PLAYBOY

PROMOTED BY MAIN EVENTS/MONITOR IN ASSOCIATION WITH TOP RANK INC., CAESARS PALACE AND TVKO. © 1992 TVKO INC. ALL RIGHTS RESERVED. TVKO IS A SERVICE MARK OF TVKO INC.

Les Lamoureux honorés

La ligue de quilles des aînés de la Cabane en bois rond a profité de son banquet annuel de fin de saison pour honorer deux de ses membres, la présidente Antoinette Lamoureux et le statisticien Paul Lamoureux.

Ils ont tous deux reçu un magnifique trophée soulignant leurs nombreuses années de bénévolat au sein de la ligue.

Plusieurs autres trophées ont été remis lors de cette soirée dont celui de l'équipe championne de fin de saison que remporta l'équipe du capitaine Roger Beaudin. Les Gisèle Blais, Roméa Sauvé et Jean-Marc Defayette complétaient cette formation.

Le comité pour la prochaine saison est déjà en place. On y retrouve Jean-Marc Defayette, président, Paul-Emile Sabourin, vice-président, Hervé Leblanc, secrétaire-trésorier, Paul Lamoureux, conseiller, et Raymond Perron, statisticien.

CH. AYLMER HIPPODROME BONNE COURSE!
CONNAUGHT
NOUVEAU SERVICE D'AUTOBUS GRATUIT
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 18h30
BOUL. GRÉBER-BOUL. FOURNIER
PLACE CARTIER-BOUL GAMELIN
CHEMIN DE LA MONTAGNE
HEURES DES COURSES: MERCREDI - VENDREDI
SAMEDI - DIMANCHE 19 h 30
AJOUTEZ À VOTRE PLAISIR
PROFITEZ DE LA SALLE À MANGER
ENTRÉE GRATUITE AVEC CE COUPON
RÉSERVATIONS: 771-6314

Le Restaurant
SPORTS PLUS
2, rue Du Pont, Gatineau (Près du pont Alonzo)
vous invite à venir déguster son
SUPER BRUNCH de la FÊTE DES PÈRES 11 95$
avec côte de boeuf, crevettes, pâtisserie maison et plus. Servi avec champagne cocktail de 11h à 14h.
POUR LE SOUPER
SUPER BUFFET de la FÊTE DES PÈRES 12 95$
avec rôti de veau au madère, coq au vin, coquille st-jacques, crevettes, salade et viandes froides.
(enfant 12 ans et moins moitié prix!)
DIMANCHE LE 21 JUIN 1992 DE 16h00 à 20h00
Pour réservations: 561-6004

Des Goodyear à 39,95 ? Une offre à ne pas manquer !
RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S
39,95 $ P155/80R13 XNW

Dimension, flanc blanc		Bas prix courant
P165/80R13	XNW	44,95 $
P175/80R13	XNW	49,95 $
P185/80R13	XNW	52,95 $
P185/75R14	XNW	53,95 $
P195/75R14	XNW	54,95 $
P205/75R14	XNW	62,95 $

RADIAL DE PREMIER CHOIX
INVICTA GS
TOUTES SAISONS
4 au prix de 3

RADIAL DE PREMIER CHOIX
CORSA GT
TOUTES SAISONS

Dimension	Bas prix courant
145R13 74S SBL	59.99 $
155R13 78S BSL	53.99 $
165R13 82S SBL	55.99 $
175R13 86S SBL	57.99 $
175/70R13 82S BSL	59.99 $
185/70R13 86S SBL	62.99 $
185/70R14 88S SBL	65.99 $

Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles offerts à rabais. Cette offre se termine le 4 juillet 1992. Informez-vous au sujet du Programme de récompense en milles aériens pour votre achat auprès du détaillant Goodyear.
GOODYEAR
†PAS DE COMPTANT • PAS D'INTÉRÊT • JUSQU'À QUATRE MOIS POUR PAYER
†Sur les achats de 250 $ et plus avec l'une des cartes de crédit annoncées. Détails chez les détaillants participants.
AIR MILES Voyagez de par le monde

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE
LES EXPERTS SUR ROUES INC.
Service d'auto complet
• Service de freins • Mise au point par ordinateur • Suspension
• Amortisseurs • Pneus: vente et réparation
67 St-Louis Gatineau 561-1936
... NOUVEAU... NOUVEAU... 587, boul. Maloney Est, Gatineau 663-2111
372 boul. Maloney O. Gatineau 643-1936

Venez célébrer le 125e ANNIVERSAIRE DU CANADA
FAITES L'ESSAI D'UNE NOUVELLE AUTO ET NOUS VOUS REMETTRONS UNE ÉPINGLE DU 125e ANNIVERSAIRE
DU JEUDI AU SAMEDI LE 18 AU 20 JUIN
VENEZ ÉPARGNER ET COUREZ LA CHANCE DE... GAGNER*
UN DÎNER POUR 4 AU CHÂTEAU LAURIER POUR ADMIRER LES FEUX D'ARTIFICES DU 1er JUILLET, 1992
Tirage aura lieu lundi le 22 juin
1992 CIVIC BERLINE
AIR CLIMATISÉ GRATUIT
* POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT
VENEZ CÉLÉBRER
*Voir détaillant pour plus amples renseignements
CIVIC
1171 St.Laurent (au chemin Ogilvie)
"Votre Concessionaire Honda" 741-6676
POUR VOTRE AGRÉMENT
Heures de ventes: Lun.-vend. 9h-21h Sam. 9h-17h
17 ans de service à une clientèle satisfaite

Les Diplomates excellent à Waterloo

Les représentantes du club de majorettes les Diplomates de Hull à la rencontre de Waterloo, New-York, ont excellé s'appropriant de 17 premières positions. Une vingtaine de clubs américains et canadiens se sont disputés les honneurs de cette importante compétition.

par Gaëtan Bisson

C'est Anike Bourgeois des Diplomates qui a volé la vedette en s'accaparant du titre de Mademoiselle New-York, catégorie avancée.

Elle a enlevé quatre premières positions, deux deuxièmes et une troisième.

Chez les intermédiaires, le titre de Mademoiselle New-York est allé à une autre Diplomate, France Asselin.

Elle a terminé au premier rang dans trois des épreuves au programme. Sa coéquipière, Linda Loyer, a également bien fait finissant en deuxième place au titre de Mademoiselle New-York.

Dans la catégorie des débutantes, plusieurs Diplomates ont remporté des premières positions: France Gauthier, Kim Henry, Manon Gelineau, Jennifer Rochon et Marie-Eve Edmonds.



Les Diplomates posent fièrement avec leurs trophées remportés à la compétition de Waterloo. A l'avant, Julie Cushman, Karinne Desroches, France Gauthier, Tania Langlois et Marie- Eve Edmonds, à l'arrière, Kim Henry, France Asselin, Manon Gelineau, Linda Loyer, Anike Bourgeois et Jennifer Lalonde. Jennifer Rochon était absente.

VENEZ PROFITER DE NOTRE
10e ANNIVERSAIRE
et FESTIVAL du
HOMARD

Fête des Pères!

OUVERT DIMANCHE à compter
de 11 heures
Le dimanche
gratuit pour
les enfants
(1 enfant de 12 ans
et moins par adulte)

N'oubliez pas votre vin!

56 GRÉBER
GATINEAU

RESTAURANTS AU VIEUX DULUTH INC.

RÉSERVATIONS
243-5773

FINE CUISINE

• 417 AUTOMALL • 417 AUTOMALL • 417 AUTOMALL

417 Jeep Eagle

NOUVEAU
CHEROKEE
SPORT 1992

JUSQU'À
5000$
DE RABAIS
SUR CERTAINS MODÈLES
CHEROKEE

NOUVEAU EAGLE 2000 GTX '92

*11 595$

Offre se terminant le samedi 20 juin 1992

* Plus plaques, transport 400$, PDE 300$, préparation 89.95$ et les taxes. Tous les rabais sont attribués au concessionnaire.

RUE INNES DE L'AUTOROUTE 417

417 Jeep Eagle

1599, CHEMIN STAR TOP
748-5337

• 417 AUTOMALL • 417 AUTOMALL • 417 AUTOMALL

à partir de
17,95

BÉTONEL
PEINTURE
DES MAÎTRES-DÉCORATEURS

PEINTURE
D'INTÉRIEUR
LATEX
Semi-lustre
80-110

Peinture de qualité supérieure: les 4 litres

- 75-110 Latex mat super cachant 17,95$
- 75-210 Latex fini perle 21,95$
- 80-110 Latex semi-lustre 22,95$
- 85-110 Alkyde semi-lustre 23,95$
- 15-170 Latex lustré acrylique (int./ext.) 22,95$

Ligne économique:

OPTION 200 Latex mat de finition 11,95$

OPTION 300 Latex semi-lustre 15,95$

Disponibles en blanc ou choix de couleurs pastels. Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1992.

Les produits Bétonel sont **fabriqués au Québec** et vendus exclusivement aux CENTRES BÉTONEL.

GATINEAU: 151, boul. GRÉBER Dès 7 h 30 am 561-0064
OTTAWA: 1129 Newmarket Dès 7 h 00 am 744-7770

LE CHOIX EST VÔTRE

Nous avons en magasin plus de 2000 cadres de tous les styles.
Juin est le mois de la Décoration... Achetez maintenant.

NOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX*

30% à 60%

d'escompte
sur toutes la marchandise
jusqu'à la Fête des Pères

SATISFACTION GARANTIE OU REMBOURSEMENT



SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX
• RÉSERVEZ pour la Fête des Pères

30% à 60%

d'escompte
sur toute la marchandise
jusqu'à la Fête des Pères

SATISFACTION GARANTIE OU REMBOURSEMENT

GRATUIT
avec
ACHAT D'UN CADRE
«PLAQUE LAITON»
gravure avec nom d'artiste
Rég. 5,95$
ABSOLUMENT
GRATUIT



LAMINAGE
de qualité Hi-Art

• 5x7	Rég. 11.95	6.88
• 8x10	Rég. 16.00	8.88
• 11x14	Rég. 19.95	12.88
• 16x20	Rég. 29.95	19.88
• 20x24	Rég. 39.95	24.88
• 24x36	Rég. 64.00	39.88

Prix spécial
jusqu'à la fête des pères



GRATUIT
avec
ACHAT D'UN CADRE
• Toile nettoyé
et vernis
ABSOLUMENT
GRATUIT







GRAND CHOIX
• Reproductions
• Lithographie et laminage
Tous réduit
30% à 60%

ENCADREMENT DIRECT
75 GRÉBER
GATINEAU 568-3015

CADRES DE BOIS
Fini noyer avec lin
A MOITIÉ PRIX
• Premier arrivé • premier servis

8x10	9.50	11x14	13.50
9x12	11.50	12x16	14.50
10x12	12.50	16x20	17.50

Quantité limité
Service d'encadrement inclus

337 jeunes au cyclothon «sécurité routière»

Le cyclothon organisé par le Service de la police de Hull, en collaboration avec le Club optimiste Hautes-Plaines et celui de Hull, a attiré 337 jeunes cyclistes samedi dernier à l'aréna Guertin.

par Gaëtan Bisson

Après avoir vu sa bicyclette vérifiée, chacun des participants devait répondre à une série de questions sur la sécurité routière et suivre un parcours de six stations. Tous recevaient des coupons échangeables aux magasins Canadian Tire et aux restaurants McDonald's ainsi que des dépliants sur la sécurité en bicyclette. En plus, les trois premiers des différentes catégories au programme méritaient un casque, un cadenas, une pompe, une ceinture et une médaille déterminant leur position au classement.

La compétition a été très serrée et on a eu recours au bris d'égalité dans chacune des catégories. Le bris servait à départager les compétiteurs qui amassaient le même nombre de points. C'est Mario Beaupré qui a remporté la palme de la catégorie «maternelle et 1re année» en accumulant 295 points sur une possibilité de 300. Il était suivi de Nicolas Roy et Louis-Frédéric Gaudreault, chacun 290 points.

Chez les 3e et 4e années, Josianne Fleury a terminé au premier rang devançant Félix Dupuis et Alexandre Dussault. Tous trois ont compilé 290 points. Dans la catégorie des 5e et 6e années, la 1re position est allée à Claude Presseau, 295 points, la 2e à Marc Danis, 295, et la 3e à Carl Langevin, 290.

Plus de 200 prix de participation ont également été remis aux jeunes cyclistes dont trois bicyclettes que gagnaient Karinne Chantigny, Caroline Danis et Roch Lefebvre.



Tanya Dagenais a participé au cyclothon.



Ils ont dominé chez les 3e et 4e années: à l'avant, Alexandre Dussault, Josianne Fleury et Félix Dupuis; à l'arrière, du Service de la police de Hull, Gilles Sabourin et Yves Martel, accompagnés de Jean-Luc Desrosiers, au centre, du Club optimiste des Hautes-Plaines.



Les gagnants de la catégorie maternelle et 1re année: à l'avant, Mario Beaupré et Louis-Frédéric Gaudreault; à l'arrière, du Club optimiste des Hautes-Plaines, Roch Cholette et Jean-Luc Desrosiers, ainsi que l'échevin Yves Ducharme.



Les champions de la catégorie 5e et 6e années»: à l'avant, Carl Langevin, Marc Danis et Claude Presseau; à l'arrière, du Club optimiste de Hull, Guy Rocheleau, Raymond Dubuc et Stanley Thompson.



Les gagnants des bicyclettes: à l'avant, Karinne Chantigny, bicyclette don du Club optimiste des Hautes-Plaines, Caroline Danis, bicyclette du Club optimiste de Hull, et Roch Lefebvre, bicyclette IGA-Loeb; à l'arrière, Jean-Luc Desrosiers, Guy Rocheleau et Gilles Sabourin.

Les Sénateurs font la cour à l'ex-Olympique Stéphane Richer

Agent libre sans compensation, le Gatinois Stéphane Richer, qui a été le meilleur défenseur des Canadiens de Frédericton avec 65 points dont 17 buts la saison dernière, intéresserait grandement les Sénateurs d'Ottawa.

par Louis-Philippe Bruié

Rejoint à son chalet au lac Simon par la Revue, Richer a confirmé que Les Sénateurs d'Ottawa ont démontré de l'intérêt envers lui, «mais pas seulement Les Sénateurs», affirme-t-il. «Mon agent (Fred Simpson) travaille là-dessus, mais y'a rien d'officiel, y'a rien de concret». Disons... pas pour l'instant! Du côté des Sénateurs, le relationniste, Laurent Benoît, s'en est tenu à la formule du «aucun commentaire», ajoutant que «de toute façon, on ne peut pas faire de gestes avant que le repêchage soit complètement fini». On devrait donc en savoir plus long au cours des prochaines semaines...

«J'ai fait mes preuves dans l'Américaine», lance Richer qui mesure près de six pieds et qui fait osciller la balance à plus de 190 livres. L'an dernier, il a en effet été sélectionné sur la deuxième équipe d'étoile de la L.A.H. A cause de ses 25 ans, la saison qui s'en vient en sera une décisive pour cet ancien défenseur des Olympiques de Hull. «C'est sûr qu'à Ottawa j'aimerais ça parce que c'est dans ma région mais ça va être l'équipe qui va démontrer le plus d'intérêt», poursuit celui qui malgré tout, dit être bien traîté par l'organisation du tricolore.

«J'ai jamais encore eu ma chance dans la Ligue nationale», rappelle Stéphane Richer. Gageons qu'il l'aura finalement cette chance en 1992-93. D'ailleurs les couleurs, rouge, noir et or des Sénateurs ne le désavantageraient certainement pas trop...



Stéphane Richer: «J'ai jamais eu ma chance dans la Ligue nationale».

Opération pâte verte!

Bon vin, bonne pâte...

Pastina

Pâtes Fraîches • Sauces maison

1134, boul. St-René OUEST Gatineau, Québec, J8T 8A5

243-0546

Plus de deux cents jeunes à l'école de baseball

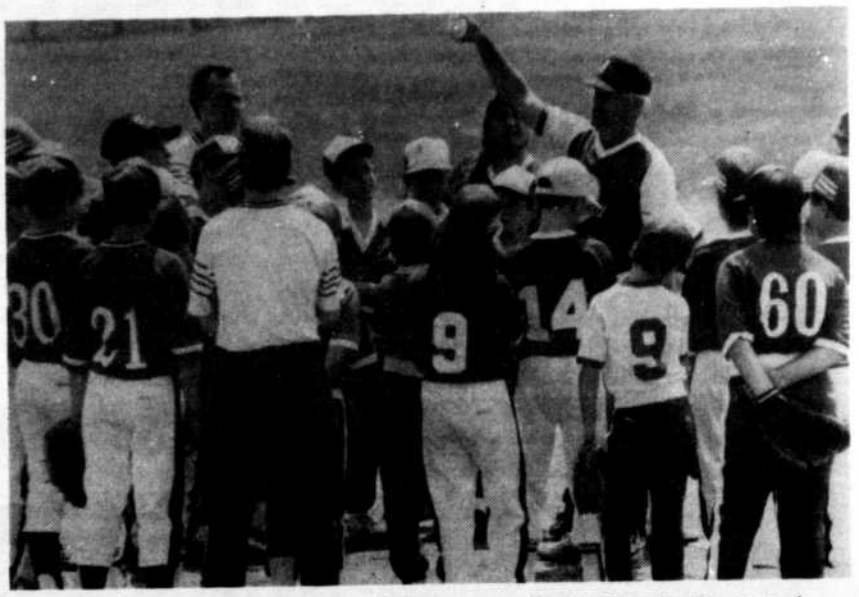
Plus de 200 cents futures vedettes de l'Outaouais ont participé à l'école de baseball Petro Canada présentée samedi dernier, au stade Mont-Bleu, par l'Association de baseball amateur de Hull.

par Gaëtan Bisson

Il s'agissait de la 6e visite annuelle de l'école de baseball de Baseball Québec dans l'Outaouais. Cette année elle était sous la direction de nul autre que Claude Raymond, ancien porte-couleurs des Expos de Montréal, qu'appuyaient Alex Agostino directeur technique de l'Académie de baseball et Alexandre Messier des Ducs de Longueuil de la LJMBM. Les jeunes ont eu la chance d'obtenir de précieux conseils sur les rudiments du baseball dont l'art de bien lancer et attraper une balle. Chacun d'entre eux ont reçu une balle à titre de souvenir de leur participation à l'école.



Eric Bélanger du Pee Wee A de Hull reçoit une balle des mains de Claude Raymond. Ils sont accompagnés d'Alexandre Messier et d'Alex Agostino de l'école de baseball.



On écoute attentivement les précieux conseils de Claude Raymond.



Régates internationales d'Aylmer

15 AU 19 JUILLET
Marina d'Aylmer
Régates motorisées 17-18-19 juillet

SPÉCIAL



Photo: PHOTO AYLMER

PRÉ-VENTE

V.I.P. (SIÈGE GARANTI)	30$	20$
POPULAIRE	18$	10$

JUSQU'AU 24 JUIN 1992

ACCES AUX COURSES ET SPECTACLES

DISPONIBLES CHEZ:
MATÉRIAUX AYLMER LUCERNE (Aylmer)
INOVACO (Gatineau)
CANADIAN TIRE (Hull, Ayl., Gat., Ott.) / Ticketmaster

Lewis & Ducharme
Avocats
Michel Lewis, LL.M.
Yves Ducharme
Léo Ducharme, c.r., avocat conseil

400 est, boul. Maloney, Suite 204
Gatineau, Qc. J8P 1E6
Tél.: (819) 663-2457 (819) 663-2458

68 Principale, St-André Avellin
Qc. J0V 1W0
Tél.: (819) 983-2769

Dépositaire des dossiers de Dagenais & Dagenais



RÉSIDENT DE HULL

Ça me ferait plaisir de vous servir !

RICHARD DANIS
Turpin
Pontiac Buick Ltd.
1666, Carling, Ottawa 728-1901

Venez vous rendre compte pourquoi ARGUS MAZDA est
LE CONCESSIONNAIRE

mazda

LE PLUS POPULAIRE AU CANADA

OUI... CHEZ ARGUS VOUS ÊTES TOUJOURS GAGNANT!

"Le plus gros inventaire de véhicules Mazda de toute la région"



MAZDA MPV, 1992
MODÈLE V-6
automatique
seulement chez Argus à partir de
16 195$



MAZDA PROTÉGÉ 1992
seulement chez Argus à partir de
10 095$



Mazda 323 Hatchback 1992 Neuve
seulement chez Argus à partir de



CAMIONNETTES MAZDA 1992
seulement chez Argus à partir de

929 Serenia, 1992
seulement chez Argus à partir de
29 495$



Mazda 626 Cronos, 1993
seulement chez Argus à partir de



Mazda MX-6, Mystère 1993
seulement chez Argus à partir de



Cette vente se termine le jeudi 2 juillet '92

ARGUS MAZDA VOUS GARANTIT
DES PRIX ÉQUIVALENTS À N'IMPORTE QUEL AUTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA AU CANADA

ARGUS
HULL
mazda

*** Transport, préparation, options et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus.

À CAUSE DU SERVICE

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Le coin des sportifs

Gaëtan Bisson

Le Régional



Equipe nationale de volley-ball

L'équipe nationale canadienne de volley-ball féminin affrontera celle de l'Allemagne dans une série de quatre matchs qui auront dans les différentes villes canadiennes. L'une de ces parties aura lieu à Ottawa, le mercredi 24 juin, à compter de 20 h, à l'université Carleton.

Le coût des billets est de 6 $ pour les adultes et de 4 $ pour les étudiants et les personnes âgées. Pour information, on communique soit avec Peter Biasone au 788-4480 ou à Volley-ball Canada en composant le 748-5681.

Raymond à Winnipeg

Michel Raymond du club athlétisme Espoir de Hull participera aux Championnats juniors canadiens qui auront à la fin juillet à Winnipeg. Il a mérité ce droit terminant 2e au 5000 m et 3e au 1500 m lors de la rencontre Ian Humme de Sherbrooke.

Un autre Espoir fera honneur à notre région l'été prochain alors que **DENIS SHANK** sera des Championnats seniors canadiens, en août, à Vancouver.

Badminton et volley-ball

Le Centre sportif de Masson sera l'hôte du 3 au 5 juillet prochain d'un tournoi de badminton et de volley-ball. Au badminton, il y aura une seule classe «ouverte» divisée en cinq catégories: simples, féminin et masculin, doubles, féminin et masculin, et double mixte. Le coût d'inscription est de 7 $.

Deux classes départiront les compétiteurs du volley-ball: classe amateur et plus de 35 ans, trois catégories, hommes, femmes et mixte; classe compétition, deux catégories, femmes et mixte. Le coût d'inscription est de 40 $ par équipe. Pour s'inscrire, on compose le 986-1250, et pour de plus amples informations, on communique avec Pascal au 986-5468.

Quille-O-Drome Aydelu

Le futur Quille-O-Drome Aydelu ouvrira ses portes dès septembre. Il sera situé près de l'aréna Aydelu et comptera 20 allées, soit dix de cinq quilles et dix de 10 grosses quilles.

Tournoi de quilles

La salle de quilles Anik présente tous les lundis soirs, à compter de 19 h, un tournoi de quilles dans le cadre des activités de la ligue Confrontation.

Jusqu'à maintenant une cinquantaine de quilleurs y participent régulièrement. Il n'est pas nécessaire de jouer toutes les semaines. Le coût est de 10 $ par soirée.

Tournoi de pêche

Le tournoi de pêche Luc Lafrenière aura lieu du 26 au 27 juin prochain au lac Sainte-Marie.

Le coût d'inscription est de 12 $ pour les adultes et de 8 $ pour les enfants. Les plus chanceux se partageront une bourse de 1 500 $. Pour information, on compose le 467-5478.

Triathlon du Parc de la Gatineau

Les organisateurs du triathlon du Parc de la Gatineau, qui se déroulera le dimanche 28 juin prochain dans le Parc de la Gatineau, sont à la recherche de bénévoles pour accomplir différentes tâches.

Les personnes intéressées communiquent avec Johanne Rousseau au 595-3717. Chaque bénévole aura droit à un gilet, un repas et à une chance de remporter de nombreux prix de présence.

Ecole de hockey de l'Outaouais

L'Ecole de hockey de l'Outaouais aura lieu du 10 au 28 août prochain à l'aréna Robert-Guertin.

Cette école pour les jeunes âgés de 7 à 14 ans sera de nouveau sous la direction de Pierre Duguay. Il aura une vingtaine d'entraîneurs sous sa direction. Tous sont soit des éducateurs physiques ou d'anciens joueurs de niveau junior. Trois programmes sont offerts cette année: l'école de hockey, du 10 au 14 août, de 8 h 30 à 16 h, au coût de 165 $; le patinage intensif, 17 au 28 août, en soirée, au coût de 145 $; l'école de hockey et le patinage intensif, au coût de 285 $. Les personnes intéressées communiquent avec **PIERRE DUGUAY** au 568-5691 ou au 771-3512.

Equipe de hockey recherchées

La ligue de hockey intermédiaire Molson Outaouais est à la recherche d'équipes de hockey composées de joueurs adultes pour la saison 1992-1993.

Tous les matchs ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi, dans les différentes arénas des villes de Gatineau et Hull. L'an passé 24 équipes évoluaient dans ce circuit. Les personnes intéressées communiquent avec Gaëtan Bisson au 770- 1602.

Tournoi de golf

Sport Plus vous invite à son premier tournoi de golf le vendredi 19 juin prochain, 8 h, au parcours Champlain. Il s'agit d'un tournoi à formule «Florida» pour les équipes de quatre joueurs. Le coût d'inscription est de 50 $ par joueur ce qui inclus de la journée de golf et un souper qui sera servi au sous-sol de l'église Saint-Jean Bosco. Tous les profits seront versés au Centre jeunesse Outaouais.

Pour information, on communique soit avec Denis Charron au 771-7591 ou avec **JULIE PARE** au 778-0634.







Ils ont participé au Championnat scolaire de dynamophilie de l'ouest du Québec qui a eu lieu à la polyvalente Grande- Rivière. Cette activité était sous la responsabilité des éducateurs physiques Michel Busque de la polyvalente Grande- Rivière et de Ginaud Dupuis de Grande-Rivière.

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



HEURES D'AFFAIRES

HULL		GATINEAU	
Lun., mar., merc.	9h00 à 17h30	Lun., mar.	9h00 à 17h30
Jeu.- vend.	9h00 à 21h00	Merc. jeu.,vend.	9h00 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00	Samedi	9h00 à 17h00

Bonne fête à tous les papas

T-SHIRTS À MANCHES COURTES POUR HOMMES

11.44

Idéal pour PAPA

- Choix de styles et couleurs
- Gr.: P-M-G-TG



PANTALONS COURTS DE MARCHE POUR HOMMES

8.99

- Choix de plusieurs styles et couleurs
- Gr.: 28-38

CHOIX DE PANTALONS COURTS POUR DAMES

6.88

- 100% coton
- Choix de couleurs
- Gr.: P-M-G



SOULIERS EN FILET POUR HOMMES

4.99

- Semelle en caoutchouc
- Choix de couleurs
- Gr.: 7-12



VASTE CHOIX DE MAILLOTS DE BAIN POUR HOMMES

6.88

- Choix de plusieurs styles et couleurs
- Gr.: P-M-G-TG





DRAPEAUX DU QUEBEC OU DU CANADA

- Gr.: approx. 12" x 18"

1.49

27" x 54"

9.99

ÉPARGNEZ 3$

CHAISES DE PATIO DE QUALITÉ EN RÉSINE

6.77 Rég.: 9.77$

- Ne jaunira pas avec le temps
- Résistant au soleil et au froid
- Anti-statique
- Anti-choc

GARANTIE DE 5 ANS



SOULIERS EN COTON POUR HOMMES OU DAMES

8.88

- Choix de couleurs
- Gr.: dames 5-9
- Gr: hommes 7-11

Non tel qu'illustré

CHEMISES HABILLÉES À MANCHES COURTES POUR HOMMES

9.44

- Choix de styles et couleurs
- Gr.: 14 1/2 - 17 1/2



1/2 Prix LOTION DE BRONZAGE À L'ÉPREUVE DE L'EAU S.P.F. 10-15-25 ET LOTION PROTECTION SOLAIRE S.P.F. 4-8-15

1.99 Rég.: 3.99$



1/2 Prix LOTION APRÈS-RASAGE "BJORN BORG"



3.99

Rég.: 7.99$

- 125 ml

BREUVAGES "SWEET RIPE"

77¢

- Paquet de 3



BOEUF OU RAGOÛT IRLANDAIS

1.74

- 680 gr.



MONTRES POUR HOMMES

14.99

- Choix de styles et couleurs



LIQUIDATION DU MANUFACTURIER LOTION APRÈS RASAGE OU CONDITIONNEUR DE LA PEAU "OLD SPICE"

99¢

Pourquoi payer 4.99$



SUPER COUPON

PAPIER MOUCHOIR "WHITE SWAN"

39¢



Limite de 1 coupon par client.
Valide jusqu'au samedi 20 juin 1992 ou jusqu'à épuisement.

COUPON DU MANUFACTURIER

DÉTERGENT À VAISSELLE "ROSE"



SANS COUPON 1.44$

94¢

GTH0150602
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 20 juin 1992 ou jusqu'à épuisement.

COUPON DU MANUFACTURIER

PAIN DE SAVON "JERGEN'S"

- Paquet de 10



SANS COUPON 2.49$

1.99

GTH0150603
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 20 juin 1992 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

PAPIER ALUMINIUM "ALCAN"

63¢



Limite de 1 coupon par client.
Valide jusqu'au samedi 20 juin 1992 ou jusqu'à épuisement. • 12" X 15'

LA VENTE DÉBUTE LE LUNDI 15 JUIN ET SE TERMINE SAMEDI 20 JUIN '92 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA MasterCard

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT DISPONIBLES JUSQU'AU SAM. 20 JUIN.

1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL

LA FÊTE DES PÈRES DIMANCHE 21 JUIN

CHEMISES SPORTS
À MANCHES COURTES POUR HOMMES

5.49 RÉG. 10.99

- BEAUX MODÈLES TOUT-ALLER DANS UN CHOIX DE PLAIDS, LIGNÉS OU À MOTIFS.
- BOUTONNIÈRE À L'AVANT ET POCHE POITRINE.
- CHOIX DE COULEURS ESTIVALES ET TAILLES P.M.G.TG.



CHEMISES HABILLÉES FACILES D'ENTRETIEN POUR HOMMES

7.99 RÉG. 10.99

POLY / COTON FACILE D'ENTRETIEN. MANCHES LONGUES, COL EMPESÉ ET POCHE-POITRINE LIGNÉES DANS UN CHOIX DE PLUSIEURS COULEURS. TAILLES 15-17 1/2

ÉPARGNEZ $3



Old Spice
CRÈME HYDRATANTE APRÈS-RASAGE
99¢ 125 ml
PARFUM RÉGULIER OU FRAÎCHEUR.
VALEUR 4.99



Les plus BAS PRIX AU CANADA à tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

SACS DE VOYAGE COMPACTS
2.99 CHOIX DE MOTIFS ET COULEURS *BPRC



APPAREIL PHOTO 35mm CONCORD AVEC ACCESSOIRES
19.88 RÉG. 24.88
COMPREND: PELLICULE KODAK DE 12 POSES. 2 PILES ALCALINES. GARANTIE DE 1 AN
ÉPARGNEZ $5



CHOPE À BIÈRE
99¢ *BPRC



PORTEFEUILLE
EN CUIR POUR HOMMES
7.99 *BPRC
CHOIX DE MODÈLES. NOIR OU BRUN.



PANTALONS DE JOGGING
UNIS OU À MOTIFS POUR HOMMES
6.99 RÉG. 9.99
MOLLETON POLY / COTON. CORDON À LA TAILLE, REVERS AUX CHEVILLES ET POCHE À L'ARRIÈRE. CHOIX DE COULEURS UNIES. TAILLES P.M.G.TG.
ÉPARGNEZ $3
FAIT AU CANADA



TRÈS GRANDES SERVIETTES DE PLAGE EN COTON ÉPONGE À MOTIFS JACQUARD
COMPARÉ À 5.99
3.97 COTON ÉPONGE DANS UN CHOIX DE 5 MOTIFS JACQUARDS.
30" x 60"



BATTERIE DE CUISINE ÉMAILLÉE DE 7 PIÈCES
14.99 *BPRC
COMPRENANT:
CASSEROLE DE 1 pt AVEC COUVERCLE.
CASSEROLE DE 1 1/2 pt AVEC COUVERCLE.
RÔTISSOIRE DE 8 pt AVEC COUVERCLE.
POÊLE À FRIRE DE 10po.



ÉPARGNEZ ENCORE PLUS
INSECTICIDE
POUR MAISON ET JARDIN
BLACK FLAG
2.99 400 ml
POUR LA MAISON ET LE JARDIN. LES FOURMIS, BLATTES ET PERCE-OREILLES.



1/2 Prix

CAMISOLES
À PERLES ET PAILLETTES
4.99 RÉG. 9.99
TRICOT EN JERSEY POLY / COTON. DÉCOLLETÉ EN BRODERIE GARNIE DE PERLES DE VERROTERIE. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.



SHORTS EN TOILE
À CEINTURE POUR DAMES
9.99
100% COTON. AVEC GLISSIÈRE ET PLIS À L'AVANT, POCHES GARNIES À LA MODE ET CEINTURES ASSORTIES D'ASPECT CUIR. CHOIX DE COULEURS. TAILLES 5-13



CHAUSSURES EN TOILE
TOUT-ALLER AVEC DOUBLURE POUR HOMMES
4.99
DESSUS FAIT DE COTON. BEIGE, GRIS OU MARINE. POINTURES 7-12



NAPPES EN VINYLE
À MOTIFS AVEC ENDOS EN FLANELLE
CHOIX DE NOUVEAUX MOTIFS COLORÉS.
2.97 CH *BPRC



ASSIETTES RIGIDES
1.99 *BPRC
POT DE 51



VERRES EN PLASTIQUE POUR LA BIÈRE
1.29 POT DE 12

LOTION POUR PROTECTION SOLAIRE
NOXEMA
110 ml
1.99 RÉG. 3.99
AUSSI DISPONIBLE: LOTION IMPERMÉABLE SPF 10-15-25



LIQUIDATION ESTIVALES
T-SHIRTS
À MOTIFS POUR DAMES
3.99 RÉG. 5.99
100% COTON. MODÈLE AMPLE À MOTIFS COLORÉS. TAILLES P.M.G.TG.



ROBES DE SOLEIL
À MOTIFS POUR DAMES
7.99
TRICOT EN JERSEY 100% COTON. ROBES DE SOLEIL SANS MANCHES À MOTIFS FLORAUX MULTICOLORES. P.M.G.



SANDALES POUR HOMMES
*BPRC **2.99**
BRUN, NOIR ET GRIS. POINTURES 7-12



FUSIL À EAU LIQUIDATOR À DEUX CANONS
7.99 *BPRC
GRAND RÉSERVOIR DE 20oz. PROJETTE L'EAU JUSQU'À 50pi.



MATELAS PNEUMATIQUE
DE LUXE TRÈS RÉSISTANT
9.99 *BPRC
COMPRENANT LA TROUSSE DE RÉPARATION
APPROX. 29po x 78po



SAVON À BULLES AVEC BAGUETTE
3/99¢
BOUTEILLE DE 8oz *BPRC



1/2 Prix

SHORTS
POUR GARÇONS / FILLES 4-6X
GARÇONS 8-16 / FILLES 7-14
100% COTON. CHOIX DE MODÈLES, MOTIFS ET COULEURS.
2.99 RÉG. JUSQU'À 5.99



ÉPARGNEZ
T-SHIRTS
POUR GARÇONS / FILLES 2-6X
VOTRE CHOIX
T-SHIRTS LIGNÉS OU À MOTIFS DANS UN CHOIX DE STYLES ET COULEURS.
1.99 RÉG. 5.99



DE NOTRE COIN D'ALIMENTATION ET DE FRIANDISES

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS
VINAIGRETTE SALAD PREMIER
97¢ 250 ml CHOIX DE SAVEURS.



AYLMER KETCHUP COMPRIMABLE 1.59 750 ml

MARINADES CRUNCHIE 1.99 1.5 litre

GUIMAUVES FIRESIDE
57¢ 250 + 50 g EN PRIME



SAUCE A-1 À BIFTEK
88¢ 172 ml



COUPON DU FABRICANT
NUTRIBAR TABLETTES POUR SUBSTITUT DE REPAS 390 grammes
VALEUR $1
Avec ce coupon vous payez **5.88**
Sans ce coupon vous payez 6.88
GT HO 061592
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 JUIN.



CHOIX DE FRIANDISES 1.49 SACS JUSQU'À 1lb. *BPRC

RÉGLISSE TOURNÉE ROUGE OU NOIRE 300 g + 50 g EN PRIME **99¢** *BPRC

COUPONS DE VALEUR — LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON
MOUCHOIRS EN PAPIER WHITE SWAN
BOITE DE 150 **39¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 JUIN



AVEC CE COUPON
SUCETTES GLACÉES MR. FREEZE
POT DE 30 **58¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 JUIN



AVEC CE COUPON
MOUTARDE CHAMPION PRÉPARÉE
500 ml **47¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 JUIN



AVEC CE COUPON
POUDRE À RÉCURER COMET
400 g **48¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 20 JUIN



*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASEES SUR LES REPRESENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DEPOSEES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

HULL
- 123 RUE EDDY

GATINEAU
- 309 RUE NOTRE DAME

AYLMER
- 10 PROMENADE BELMONT

ORLEANS
- 2396 BLVD. ST. JOSEPH